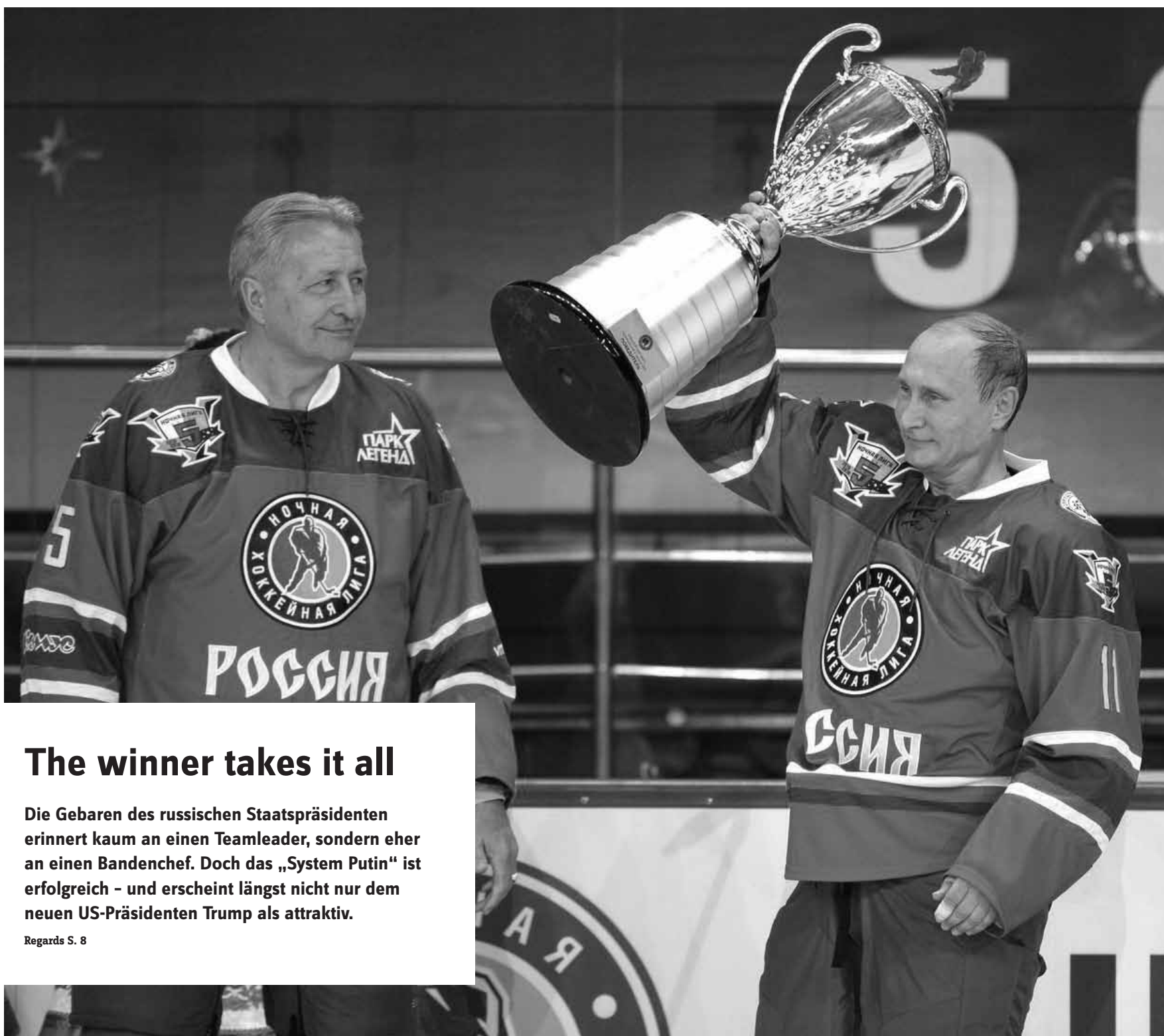


WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1407/17
ISSN 2354-4597
2.20 €
20.01.2017



The winner takes it all

Die Gebaren des russischen Staatspräsidenten erinnert kaum an einen Teamleader, sondern eher an einen Bandenchef. Doch das „System Putin“ ist erfolgreich - und erscheint längst nicht nur dem neuen US-Präsidenten Trump als attraktiv.

Regards S. 8

EDITO

Liberticide p. 2

Les lois antiterroristes européennes sont souvent abusives. Mais tandis que les libertés citoyennes souffrent, certains se remplissent les poches.

NEWS

Kachkéis statt Roquefort S. 4

In den Kantinen sollen mehr luxemburgische Produkte verarbeitet werden. Das klingt wie eine gute Idee, wirft aber viele Fragen auf.

REGARDS

Baustelle Prostitutionsgesetz S. 14

Obwohl der Entwurf zum Prostitutionsgesetz viele Veränderungen vorsieht, werden Forderungen nach konsequenteren Zielsetzungen laut.



0 1 4 0 7

5 453000 211009



EDITORIAL

DROITS FONDAMENTAUX

La peur paie

Luc Caregari

Le risque d'attentats a conduit à une réaction disproportionnée de la part des gouvernements européens, a constaté Amnesty International cette semaine. Au-delà des droits de l'homme bafoués, c'est toute une industrie de la peur qui se gave.

Vous rappelez-vous le temps d'après les attentats contre Charlie Hebdo et l'Hyper Cacher ? Pas la traque aux terroristes, mais la multiplication des mises en examen pour « apologie du terrorisme » ? Souvent appliquées à des mineurs - qui ne savaient pas forcément le poids de leurs paroles et qui voulaient probablement plutôt tester leurs limites, voire provoquer -, les condamnations plutôt sévères (385 en 2015 seulement) ne concernent pourtant pas des jeunes en partance pour la Syrie ou préparant un attentat. Non, il suffit de se comporter de façon suspecte dans l'espace public comme sur le net pour se faire repérer et accuser. Et c'est surtout dans ce deuxième cas de figure, sur l'internet, qu'entre en jeu une deuxième dynamique qui se cache derrière celle opposant un gouvernement paranoïaque à ses citoyens. Car un État ne peut pas tout contrôler lui-même, quelle que soit la taille de son appareil sécuritaire et répressif. C'est là qu'entrent en jeu les contractuels du secteur privé. Une industrie en pleine expansion depuis le 11 septembre 2001 - comme l'indiquait déjà un article de Denis Duclos dans le « Monde diplomatique » d'août 2005.

Il y a dix ans déjà, ces « industries de la peur permanente » avaient compris une vérité essentielle : la peur est une des rares ressources intarissables de la planète. Et depuis, les choses ne se sont pas arrangées, tout au contraire. Pour garantir une satisfaction au désir de contrôle accru des instances étatiques de tous bords, de nouvelles technologies - les puces dans nos passeports, les portails dans les aéroports, la vidéosurveillance par exemple - prennent de plus en plus d'ampleur dans notre quotidien comme dans les budgets de nos États.

Ainsi, selon Amnesty International, les législations européennes présenteraient un certain nombre de tares mettant en évidence la dégradation des droits de l'homme sacri-



PHOTO : ©WIKIMEDIA COMMONS

fiés sur l'autel du tout-sécuritaire. D'abord, la précipitation avec laquelle les gouvernements se sont jetés dans l'écriture et l'application de ces lois ne correspondrait pas au devoir sérieux qu'ils ont de garantir les droits de leurs citoyens. Et puis les législations enfreignent souvent les principes de proportionnalité - comme dans le cas précité de « l'apologie du terrorisme », mais il y a d'autres cas similaires partout en Europe -, de légalité (notamment par rapport aux textes européens) et de non-discrimination, puisque ce sont souvent les ressortissants musulmans ou issus du monde arabe qui sont visés par de telles mesures (comme l'interdiction de la burqa). Plus grave encore, et c'est ce qui fait parler Amnesty International de lois « orwelliennes », les mesures pénales sont de plus en plus souvent remplacées par des mesures de contrôle.

La peur est une des rares ressources intarissables de la planète.

C'est-à-dire que l'État de droit n'est plus garanti. C'est la justice préventive, qui relève du domaine de la science-fiction quant à son efficacité, mais qui a des conséquences néfastes sur le vivre-ensemble de nos sociétés.

La dynamique est en tout cas enclenchée : les gouvernements se laissent tenter, au nom de la sécurité, par des mesures de plus en plus draconiennes, tandis qu'en même temps l'industrie leur met en place des solutions techniques de plus en plus raffinées pour renforcer la surveillance. Ce qui est certes bien pour l'économie, mais le prix à payer pour les droits des citoyens est en train de devenir incommensurable.

Le problème dans tout cela : la société zéro risque n'existe tout simplement pas. Il n'y a pas de sécurité totale, même avec une surveillance totale. L'histoire aurait dû nous l'apprendre. Malheureusement, il semble qu'il faudra répéter cette leçon encore une fois.

NEWS

Oekotopten-Entdieselung: Späte Einsicht **S. 3**

Kantinen-Petition in der Chamber:

Esst luxemburgisch! **S. 4**

REGARDS

Prostitutionsgesetz: Zu viele Kompromisse **S. 6**

Russland unter Putin:

Die Souveränität der Seilschaften **S. 8**

Politisches Buch: Freud und der Faschismus **S. 12**

Primaire de la gauche en France:

Rien n'est écrit **p. 14**

Finnland : Grundeinkommen als Falle **S. 16**

(Coverbild: Website des russischen Staatspräsidenten)

AKTUELL



Tesla Model S - wirklich umweltverträglich?

OEKOTOPTEN-ENTDIESELUNG

Späte Einsicht

Raymond Klein

Im Vorfeld des Autofestivals 2017 zieht die Beratungsstelle Oekotopten Konsequenzen aus dem Skandal um gefälschte Diesel-Abgaswerte. Ein richtiger Schritt, auch wenn manche Empfehlungen Ratlosigkeit hervorrufen.

„Entdieselung für bessere Luft“, so ist das Kommuniké der Beratungsstelle Oekotopten.lu zum Autofestival 2017 überschrieben. „15 Monate nach den ersten Meldungen des Abgasskandals bei VW reißt die Serie neuer Enthüllungen nicht ab. (...) Die Verunsicherungen bei den Konsumenten bleibt.“ Deshalb hat sich Oekotopten entschlossen, auch ihre nach Fahrzeugtyp unterteilten Listen empfohlener Automodelle zu „entdieseln“.

Endlich, werden die woxx-LeserInnen denken, denn seit vielen Jahren warnen wir vor den Gefahren der Diesellabgase. Und seit es die Oekotopten-Listen gibt, haben wir diese für ihre Diesellastigkeit kritisiert - und zuletzt als Oeko-Flop-Ten bezeichnet, weil sie auch nach dem Dieselgate ihre Bewertungen kaum geändert hatten (woxx 1386). Dass die Beratungsstelle es nun ernst meint, zeigt sich daran, dass nur mehr ein Fünftel der empfohlenen Modelle dieselgetrieben sind.

In ihrem Kommuniké erinnert Oekotopten auch an den hohen Anteil an Diesel-PKW in Luxemburgs Fuhrpark und die von ihnen verursachte Luftverschmutzung: „In Luxemburg wurden letztes Jahr bei 13 Messstationen die Durchschnittsgrenzwerte für Stickstoffdioxid überschritten.“ Deshalb wurden nur Modelle mit Stickoxid-Nachbehandlung in die Liste aufgenommen. Oekotopten liefert auch die offiziellen Stickoxid-Abgaswerte - die die von Benzinern etwa um das Zehnfache übersteigen. Ob diese

Dieselmodelle wirklich sauber sind, bleibt wegen der Dieselgate-Tricksereien so lange ungewiss, bis unabhängige Messungen vorliegen.

Weil die Beratungsstelle zugunsten des Klimaschutzes weiterhin sehr niedrige CO₂-Werte verlangt, gibt es fast keine Empfehlungen für Benzin. Das ist verständlich, führt aber dazu, dass „vernünftige“ benzingetriebene Modelle fehlen, wohingegen ein Raser-Auto wie der Tesla Model S aufgeführt wird, obwohl dessen Ökobilanz höchst fragwürdig ist.

Alles elektrisch?

Auf den Oekotopten-Listen dominieren Elektroautos und Hybride, wobei man leider nicht erfährt, für welche Modelle es den Steuerabschlag von 5.000 Euro gibt. Auch die bei reinen Elektroautos wichtige Frage nach der Reichweite wird nicht beantwortet. Positiv anzumerken ist, dass der CO₂-Ausstoß als „abhängig vom Strommix“ angegeben wird - eine Erinnerung daran, dass die E-Cars durchaus Strom verbrauchen und gegebenenfalls zu Drecksschleudern mutieren können. Im Dossier von nächster Woche wird die woxx neben der Diesel-Problematik auch den E-Car-Hype kritisch beleuchten.

Die Listen der Beratungsstelle lassen jedenfalls viele Fragen offen. Was, wenn man zu wenig Steuern zahlt, um vom Abschlag für E-Cars zu profitieren? Oder wenn man keine Garage mit Stromanschluss hat? Hybride kommen sowieso nicht in den Genuss des Steuerabschlages. Und Benzin finden sich kaum mehr in der Oekotopten-Auswahl. Am Ende könnten sich so manche AutokäuferInnen für einen Diesel entscheiden - trotz „entdieselter“ Listen.

SHORT NEWS

Europaparlament: Das Ende der großen Koalition

(dw) - Nachdem Christ- und Sozialdemokraten ihre Koalition im Europaparlament aufgelöst haben, versuchten beide Seiten das in dieser Woche als gute Nachricht für Europa zu verkaufen. Es sei nichts Besonderes, das Parlament habe lange Zeit ohne Koalitionen funktioniert, sagte der Chef der Sozialdemokraten (S&D), Gianni Pittella. Am Dienstag hatte Pittella die Wahl zum Parlaments-Präsidenten gegen den Vertreter der Europäischen Volkspartei (EVP) Antonio Tajani verloren. Seine Fraktion werde nun eine linksgerichtete Koalition anstreben, so Pittella. Immerhin könne man künftig Beschlüsse fassen, „ohne in einer großen Festung gefangen zu sein“. Allerdings wird sowohl seine Fraktion als auch jene, die sich mit rechts gebildet hat, Schwierigkeiten haben, Mehrheiten zu bilden. Denn S&D zusammen mit Grünen und Linken kommen gerade einmal auf 291 der insgesamt 751 Stimmen. Die neue Koalition, die Tajani den Sieg beschert, hat insgesamt 359 Sitze vorzuweisen. Sie setzt sich aus der EVP, den Liberalen sowie der Fraktion der Europäischen Konservativen und Reformisten zusammen, der auch die britischen Tories angehören. Allein diese Fraktion hat 74 Abgeordnete im Europäischen Parlament; 21 davon kommen aus Großbritannien. Sie werden bekanntlich ihre Sitze in absehbarer Zeit verlassen.

Rekord-Petition: Fünf Urlaubstage mehr

(da) - Fast hätte man den Eindruck gewinnen können, die einst als Instrument partizipativer Demokratie eingeführten Online-Petitionen auf chd.lu seien vor allem ein Medium für Identitäts- und Sprachendebatten. So war die Petition zur Forderung nach Luxemburgisch als Amtssprache hinsichtlich der Zahl der Unterzeichnenden und des Tempos, mit dem das Quorum erreicht wurde, bisher Rekordhalterin. Doch die Petition 762, die am 17. Januar online ging, hat ihr den Rang abgelassen. In kürzester Zeit hat sie die 4.500-Unterschriftenmarke, die für ein Hearing im Parlament erforderlich sind, überschritten. Ihre Forderung: 30, statt wie bisher 25 Urlaubstage im Jahr für Lohnabhängige in der Privatwirtschaft. Déi Lénk zeigen sich erfreut, hatten sie doch vor einem Monat im Zuge der Diskussionen um das PAN-Gesetz - wie auch der OGBL - einen in dieselbe Richtung gehenden Vorschlag eingebracht. Den hatten damals alle anderen Parteien einmütig abgeschmettert. Doch in der Zwischenzeit hat sich die LSAP-Spitze öffentlich für eine Arbeitszeitverkürzung ausgesprochen und damit einen kleinen Koalitionsstreit ausgelöst. Auch bei den Grünen dürfte die Petition nicht auf taube Ohren stoßen: Ihre Jugendorganisation hatte im vergangenen Jahr mit einem Vorstoß zu einer generellen Arbeitszeitverkürzung für Diskussionen gesorgt.

Journée migrations et changement climatique

(da) - À l'heure où, à travers le monde, le nombre de réfugiés, déplacés internes et migrants « économiques » atteint des sommets inégalés, une « catégorie » de réfugiés est souvent omise dans le débat public : les réfugiés climatiques et environnementaux. Pourtant ils existent, et le réchauffement climatique laisse présager que leur nombre pourrait fortement augmenter dans les prochaines années. « Le changement climatique, moteur des migrations », voilà le titre de toute une journée d'information autour du sujet, le mercredi 25 janvier, proposée par une douzaine d'organisations dont le Cercle des ONG, l'Asti ou encore Attac. Après un « déjeuner de présentation » à 12h15 au centre culturel Altrimenti en présence de Dina Ionesco, coauteure de l'« Atlas des migrations environnementales », un séminaire sur le même sujet aura lieu de 16h à 18h à Neimënster. Toujours à Neimënster, à 19h30, aura lieu une conférence-débat - en langue française - avec, de nouveau, Dina Ionesco, mais aussi Carole Dieschbourg et Dietmar Mirkes de l'ASTM. Entre le séminaire et la conférence, il y a la possibilité de dîner sur place. Inscriptions via events@etika.lu, plus d'infos sous www.etika.lu.

SHORT NEWS

Mecoskop: ein paar grüne Männchen mehr

(lm) - Was die Regierung aus umweltpolitischer Sicht geleistet hat, das überprüft der Mouvement écologique in regelmäßigen Abständen. Bei der jüngsten Bewertung sind im „Mecoskop“ (<http://mecoskop.lu>) ein paar grüne und gelbe Silhouetten von Straßenarbeitern hinzugekommen - sie stehen für die Umsetzung von im Regierungsprogramm vorgesehenen Maßnahmen. Dennoch ist - wie bereits vor sechs Monaten (woxx 1379) - die Gesamtbilanz eher durchwachsen. „Die durchgeführte Steuerreform entspricht absolut nicht den Erwartungen“, hält der Mouvement fest. Die großen Veranstaltungen zu Landesplanung und Rifkin-Bericht im Herbst werden zwar als „wichtige neue Akzente“ gewürdigt, doch wird weiterhin das Fehlen einer grundlegenden Strategie im Bereich Energie und Klima bemängelt. Eine „Datz“ gibt es schließlich für die Agrarpolitik, die als regelrechtes Trauerspiel bezeichnet wird. „Es bleiben zwei spannende Jahre bis zum nächsten Wahltermin“, so der Schlusssatz des Mouvement-Kommunikés.

Tafta ou teppanyaki ?

(lm) - Tafta n'est pas japonais mais français, et ça veut dire TTIP - d'où le nom du comité « Stop Tafta », rassemblant des membres individuels. Aux côtés des représentants de la plateforme d'ONG « Stop TTIP », le comité a été impliqué dans les actions et manifs contre le TTIP et le CETA. Mais qu'est-ce que cela a à voir avec le Japon ? C'est qu'après le passage en force du CETA et le gel du TTIP, l'UE s'apprête à conclure un traité de libre-échange avec ce pays. Et, c'est ce qu'espèrent les élites libérales bruxelloises, sans que la société civile interfère. Or, les conséquences d'un tel traité sont considérables, le Japon représentant la 3e puissance économique du monde, alors que le Canada n'est qu'au 10e rang. Par le passé, l'UE avait proposé d'inclure un tribunal d'arbitrage sur les investissements - un des points les plus contestés du CETA - et l'abolition de droits de douane sur les produits agricoles. Le Japon avait été assez réticent sur ces points, mais l'abandon probable du traité transpacifique suite aux élections américaines devrait le rendre plus accommodant. « Stop Tafta », conscient des dangers d'un tel accord, organise donc une première réunion de sensibilisation à ce sujet, avec un exposé de Marc Keup suivi d'une discussion. Date et lieu : mercredi 25 janvier à 18h, au Citim, 55, avenue de la Liberté, Luxembourg-ville.

Église : le fonds est propre

(lc) - Juste avant l'audition à la Chambre des députés sur la pétition du Syndicat des fabriques d'église (Syfel) pour le maintien du statu quo de ces institutions napoléoniennes, l'Archevêché vient de présenter le fameux « Fonds de gestion des édifices religieux du culte catholique » (FGER). L'opposition radicale du Syfel à la création du FGER a été pointée du doigt plusieurs fois par le vicaire général Leo Wagener lors de la conférence de presse de ce jeudi : « Nous avons invité le Syfel à un échange de vues interne pour lui présenter le projet du fonds. Mais il a décliné notre invitation », a-t-il expliqué d'emblée. Pourtant, la structure du FGER telle que l'Archevêché la prévoit pourrait affaiblir considérablement les arguments invoqués par le Syfel. Ainsi, il ne sera nullement question d'écarter les bénévoles qui officient pour les fabriques d'église. Ces derniers seraient juste regroupés dans de nouvelles fabriques d'église communales (au nombre de 105, au lieu des 285 fabriques actuelles), qui à leur tour enverraient un porte-parole aux 33 conseils de gestion paroissiaux (CGP). Et c'est aux CGP que reviendrait la plus grande partie du pouvoir sur les finances du culte catholique : évaluation des budgets, veille à la bonne gestion des dons testamentaires, gestion active du parc immobilier (hors bâtiments de culte). Le conseil d'administration, qui aurait la tutelle du fonds et dans lequel le vicaire général et l'économe général de l'Archevêché seraient membres obligatoires avec droit de veto, représenterait le FGER, mais n'interviendrait pas dans la gestion quotidienne des CGP. Concrètement, la seule chose que les fabriques perdraient serait leur personnalité juridique - qu'elles n'utilisaient que rarement de toute façon. Entre-temps, les aficionados d'une vraie séparation entre État et Église peuvent se régaler du spectacle d'un culte qui s'entre-déchire sur la place publique.

AKTUELL

KANTINEN-PETITION IN DER CHAMBER

Esst luxemburgisch!

Raymond Klein

Wie man in den Kantinen mehr luxemburgische Produkte verarbeiten könnte, darüber wurde in der Chamber debattiert. Sinn und Unsinn einer solchen Initiative wurden allerdings kaum erwogen.

Luxemburger Produkte für Luxemburger Kantinen - wer könnte dagegen sein? 8.000 Unterschriften kamen für eine Petition zusammen, die ihre vermehrte Verwendung in öffentlichen Kantinen fordert. Und beim Chamber-Hearing gab es am vergangenen Freitag auch fast nur Zustimmung für sie.

Nicht einmal Déi Lénk, oft die einzige Partei, die im Parlament fortschrittlich-kritische Positionen vertritt, hatte etwas zu bemängeln. David Wagner betonte, möglichst lokal zu produzieren und zu konsumieren, sei wichtig - aus sozialen und ökonomischen Gründen, aber auch der Umwelt zuliebe. Einzig der grüne Abgeordnete Gérard Anzia brachte einen Misston in den großen Einklang. Womit er belegte, dass bei Déi Gréng nach 20 Jahren Realo-Kurs und drei Jahren Regierungsbeteiligung manchmal doch noch kritisches und vernetztes Denken möglich ist.

Lokal verkaufen, global handeln

„Solidarität mit der Luxemburger Landwirtschaft, das wollen die Personen, die die Petition unterzeichnet haben, ausdrücken“, griff Anzia die salbungsvollen Aussagen seiner Vordröner auf. „Was sie aber auch wollen, sind hochwertige Lebensmittel, von denen sie nachvollziehen können, wo sie herkommen.“ Darüber hinaus, so der grüne Abgeordnete, sei es den Leuten auch wichtig, Produkte auf dem Teller zu haben, die aus der biologischen Landwirtschaft stammen und Tierschutzkriterien gerecht werden. Ganz allgemein gehe es um Dinge wie sauberes Wasser und eine gesunde Umwelt - also Vermeidung von Pestiziden und genmanipulierten Organismen, auch im Viehfutter.

„Ist die Landwirtschaft im Gegenzug wirklich solidarisch mit den Menschen?“ fragte Anzia zweifelnd. Als exemplarisch für die Widersprüche der Agrarlobby, die die Petition lanciert hatte, führte er die Bemühungen an, luxemburgische Produkte auf dem Weltmarkt abzusetzen, sowie die

Praxis, Futter zu importieren, statt es anzubauen.

Anzias Skepsis ist gut nachzuvollziehen. Wieso geht man davon aus, dass nationale Produkte automatisch gesünder seien - ein für Kantinen nicht unwichtiges Kriterium? Auch der Anspruch, allgemein nachhaltiger zu sein, ist zu hinterfragen. Gewiss, die meistens bescheidenen Betriebsgrößen in Luxemburg sind hierbei ein Pluspunkt. Doch konsequente Nachhaltigkeit ließe sich nur durch den weitgehenden Verzicht auf Pestizide und überregionales Viehfutter erreichen - da bleibt, außer in der Biolandwirtschaft, noch ein weiter Weg zurückzulegen.

Nationale statt Bio-Label?

Schließlich stellt sich die Frage: Wie lokal ist national? Es stimmt, dass kurze Wege und enge Kontakte zwischen ErzeugerInnen, HändlerInnen und VerbraucherInnen der Lebensmittel wünschenswert sind. Doch für eine Kantine in Wiltz ist ein Bauernhof in Bastogne näher als einer in Burmeringen. Andererseits sind in der alternativen Szene - und im Biohandel - auch Ansichten vertreten wie: „Hauptsache bio, egal von woher.“

Die von der Mainstream-Landwirtschaft lancierte Petition dreht den Spieß gewissermaßen um: Hauptsache luxemburgisch, egal ob bio oder konventionell. Auf die von Anzia aufgeworfenen Fragen gab es von Seiten der Regierung denn auch kaum Antworten - die grünen MinisterInnen waren beim Hearing übrigens nicht zugegen. Das Landwirtschaftsministerium stellte zwar ein neues Label-System vor, das die Auflagen, denen sich die LebensmittelproduzentInnen unterwerfen, durchschaubarer macht. Doch diese Labels „à la carte“ sind alles andere als ein Startsignal in Richtung Ökologisierung der Landwirtschaft.

Deutliche Aussagen gab es nur von Marc Fisch, dem Präsidenten der „Bauernzentral“. Es gehe bei der Petition nicht um die Unterscheidung zwischen bio und konventionell, so seine Klarstellung. Um zu belegen, dass der Rückgriff auf Bioprodukte zu teuer würde, hatte er eine Anekdote parat: „In einer der Arbeitsgruppen zum Rifkin-Bericht wurde vorgeschlagen, zur Verpflegung in

CITIZEN



WIKIMEDIA / PLAYMISTYFORME / CC BY-SA 1.0

100 Prozent Luxemburg? Das Gras ist national, doch woher kommt das Kraftfutter für diese Rinder?

der Sitzungspause Bio-Brötchen anzubieten, doch stellte sich heraus, dass dafür nicht genug Geld da war.“ Fisch unterstrich auch, es sei besser, statt fertiger Lebensmittel aus dem Ausland Viehfutter für die einheimische Produktion zu importieren. Damit verdeutlichte er, dass die Petition im wesentlichen ein Marketingtrick der konventionellen Landwirtschaft war - und bestätigte insofern Anzias Zweifel.

Welche Landwirtschaft

Ein Problem der Petition ist also, dass sie über der Forderung nach Regionalität der Agrarprodukte die Umweltaspekte bei Anbau und Haltung vergisst oder vernachlässigt. Ein weiteres Problem ist, dass sie „regional“ durch „luxemburgisch“ ersetzt. Mit dieser Rückwendung ins Nationale liegt die Petition im Trend der Zeit - von Brexit bis Sprachdebatte,

von Trump bis Le Pen wird mehr mit Identität als mit universalen Werten argumentiert. Schade nur, dass dies im Zusammenhang mit dem durchaus diskussionsbedürftigen Thema der - ganzheitlich zu verstehenden - Verbesserung der Verpflegung in den Kantinen geschieht. Positiv ist immerhin, dass von der Debatte Impulse ausgehen werden, zum Beispiel für die Förderung des einheimischen Gemüseanbaus. Und - auch wenn die Petition nur ein erster, unbeholfener Schritt war -, dass das Thema Ernährung nun endlich auf die politische Menükarte gesetzt worden ist.

ANNONCES

déi Lénk Offre d'emploi

La sensibilité politique déi Lénk embauche **un coordinateur politique (m/f)** à durée déterminée (12 mois) pour remplacement d'un congé parental à partir du 1 mars, avec possibilité d'évolution vers un CDI.

Profil

- Le candidat ou la candidate doit s'identifier avec les principes fondamentaux de déi Lénk.
- Il/elle doit avoir une facilité de compréhension pour la situation et le paysage politique national et, le cas échéant, international.
- La maîtrise des trois langues officielles du Luxembourg et de l'anglais est indispensable. Toute connaissance d'une langue supplémentaire sera un atout.
- Il/elle doit connaître les outils informatiques usuels et être familiarisé(e) avec les réseaux sociaux.
- Il/elle doit avoir des capacités organisationnelles et rédactionnelles et savoir travailler en équipe.

Missions

- Participer au travail de communication interne (p.ex. rédaction de rapports) et externe (p.ex. communiqués de presse, publications) des idées politiques, des décisions des organes dirigeants et de la représentation parlementaire.
- Assister, superviser et diriger des groupes de travail et aider à leur construction.
- Assister les députés.
- Faire la jonction entre le travail parlementaire et le travail extraparlamentaire afin d'assurer une cohérence des initiatives parlementaires au niveau du mouvement politique.
- Participer à l'élaboration et l'organisation de campagnes politiques et d'actions.

Le temps de travail sera de minimum **20 heures par semaine**. Il/elle travaillera de façon flexible, surtout en période d'actualité politique accrue.

Une présélection sera faite sur la base des dossiers.

Les candidatures (lettre de motivation et C.V.) sont à envoyer jusqu'au 6 février 2017 à : info@dei-lenk.lu ou à : **déi Lénk, B.P. 817, L-2018 Luxembourg**

WOXX

déi aner wochenzeitung
sucht



eineN Mitarbeiterin / Mitarbeiter

zur Betreuung des Veranstaltungskalenders und des Internetportals sowie für die Korrektur redaktioneller Texte (30 - 35 Stunden/Woche)

Anforderungen:

- sehr gute Sprachkenntnisse in Deutsch
- gute Kenntnisse in Französisch und Luxemburgisch
- Bereitschaft zur Teamarbeit in selbstverwaltetem Betrieb

Bewerbungen (ausschließlich elektronisch) mit Motivationsschreiben und Lebenslauf an candidate@woxx.lu bis zum **30.01.2016**.

Weitere Informationen: www.woxx.lu/job/

REGARDS

PROSTITUTIONSGESETZ

Zu viele Kompromisse

Tessie Jakobs

Am gegenwärtigen Gesetzesentwurf zur Prostitution wird vieles bemängelt. Es ist wenig wahrscheinlich, dass die Regierung der Kritik gerecht werden kann, ohne sich klar für ein Modell zu entscheiden.

Dass Luxemburg immer den „goldenen Mittelweg“ sucht, ist mittlerweile keine Überraschung mehr. Auch im Umgang mit dem Problem der Prostitution besteht auf Seiten der Regierung das Bedürfnis, ein landeseigenes Modell von ebendieser Art durchzusetzen. Nur damit, so offenbar die Überzeugung, könne der spezifischen Situation des Großherzogtums Rechnung getragen werden. Diese Haltung stößt jedoch auf Kritik.

Auf den Entwurf zum neuen Prostitutionsgesetz, der im Juni 2016 vorgestellt wurde, reagierten zahlreiche Organisationen mit Gutachten. In einigen von diesen werden spezifische Aspekte kritisiert. So fordert der Centre pour l'égalité de traitement (CET), im Text nicht nur von weiblichen, sondern auch von männlichen Prostituierten zu reden. Der Conseil supérieur des personnes handicapées dagegen merkt an, dass unter die geplante Definition von Zuhälterei auch ErzieherInnen oder AssistentInnen von Menschen mit Behinderung fallen würden und sich daher unter Umständen strafbar machen könnten. Zum Beispiel, wenn sie mit Prostituierten in Kontakt treten, um der von ihnen betreuten Person zum Ausleben ihrer

Sexualität zu verhelfen. Da in Luxemburg Sexualassistenten für Menschen mit Behinderung nicht gesetzlich vorgesehen ist, nehmen Betroffene nicht selten die Dienste von Prostituierten in Anspruch.

In den verschiedenen „Avis“ wird jedoch auch grundsätzlichere Kritik geübt. Der Gesetzesentwurf sieht in seiner gegenwärtigen Fassung vor, den Kauf sexueller Dienste nur dann zu bestrafen, wenn es sich bei den Prostituierten um besonders verletzbare Personen handelt. Es folgt eine Aufzählung der Kriterien für eine solche „besondere Verletzbarkeit“ - unter anderem Schwangerschaft, Krankheit und Minderjährigkeit - sowie die einschränkende Bedingung, dass sich der Kunde der Verletzbarkeit bewusst gewesen sein müsse, um sich strafbar zu machen. Während Letzteres unter anderem von der konsultativen Menschenrechtskommission beanstandet wird, kritisiert das CET, dass eine Aufzählung der in Frage kommenden Verletzlichkeiten nur unvollständig sein könne und deshalb notwendigerweise zu Ausschlüssen führe. Die Organisation schlägt vor, gänzlich von einer solchen Aufzählung abzusehen.

Darüber hinaus stellt die Fondation maison de la porte ouverte die Unterscheidung von freiwilliger und erzwungener Prostitution, wie sie im Gesetzesentwurf vorgesehen ist, kategorisch in Frage. Die Stiftung ist der Meinung, dass Prostitution in jedem Fall menschenrechtsverletzend sei. Dieser Auffassung schließen





Das „Luxemburgische Modell“: ein Kompromiss zwischen „nordischem“ und „deutschem Modell“.

FOTO: ©WIKIPEDIA

sich sowohl Menschenrechtskommission, Conseil national des femmes du Luxembourg (CNFL) als auch Centre d'information et de documentation femmes et genres (CID) an. Letztere schreiben hierzu: „Niemand hat ein Recht auf die unmittelbare Befriedigung einer sexuellen Begierde durch eine andere Person, auch nicht gegen Bezahlung.“ Mit dem Hinweis, dass der aktuelle Gesetzesvorschlag nicht weit genug gehe, verlangen beide Organisationen die Abschaffung der Prostitution. In direktem Gegensatz dazu fordern die jungen Demokraten eine Legalisierung mit der Begründung, dass so der Schutz und die Rechtssicherheit der betroffenen Personen gewährleistet werden könne. Die undifferenzierte Vermischung von Menschenhandel und Prostitution führe zu einer Verschlechterung der Situation und fördere Kriminalität.

Doch eine abolitionistische Haltung, wie sie etwa das CID vertritt, schließt Forderungen nach einer konkreten Verbesserung der Lebenssituation von (ehemaligen) Prostituierten nicht notwendigerweise aus. So fordert das CID Schutz- und Aufenthaltsräume für Prostituierte und Erleichterungen bei der Gewährung von Aufenthaltsrecht und Arbeitserlaubnis für die Opfer von Menschenhandel. Ferner ist in mehreren Gutachten die Rede vom Bedarf nach einer ausführlicheren Sexualerziehung in der Schule. Diesem Anliegen dient bereits das in dieser Woche eröffnete Centre national de référence pour la promotion

affective et sexuelle. Seine Ziele und Konzepte wurden vom Erziehungs-, Gesundheits- und Chancengleichheitsministerium in Kooperation mit dem Planning Familial ausgearbeitet. Im Vordergrund steht die Förderung risikofreier Sexualrelationen und des gegenseitigen Respekts. Sexualität und Affektivität sollen dabei genauso thematisiert werden wie Fragen bezüglich Gender und sexueller Orientierungen. Auf der Pressekonferenz am vergangenen Mittwoch betonte Gesundheits- und Chancengleichheitsministerin Lydia Mutsch, dass sowohl der Gesetzesentwurf als auch das Centre de référence aus der Bemühung entstanden sind, die Geschlechtergerechtigkeit zu fördern und eine bessere Sexualerziehung zu erreichen.

Nichts Halbes und nichts Ganzes

Auch wenn es bei einem Teil der Gutachten lediglich um einige sprachliche Umformulierungen oder Ergänzungen geht, kann die wiederholte Forderung nach einer klaren Entscheidung für eines der beiden geläufigen Modelle im Umgang mit Prostitution nicht ignoriert werden. Hier kann zwischen Maßnahmen zur Abschaffung der Prostitution, vor allem durch eine Kriminalisierung der Freier - dem „nordischen Modell“ - und einer Legalisierung und rechtlichen Regulierung - dem „deutsche Modell“ - unterschieden werden (siehe woxx 1283). Das „luxemburgische Modell“ sieht

vor, beide Ansätze - eben nach dem Prinzip des „goldenen Mittelwegs“ - zu kombinieren. Zwar soll die mit der Prostitution häufig verbundene Ausbeutung bekämpft werden, doch wird von Ausbeutung nur beim Vorliegen von Zwang gesprochen. Es wird also angenommen, dass nur ein gewisser Teil der Betroffenen schutzbedürftig ist. Die Bestrafung von Freiern ist nur unter der Bedingung vorgesehen, dass diesen eine verletzliche Lage der Prostituierten bekannt ist. Weder der Kampf gegen das prostitutionelle System an sich noch der Schutz aller sich prostituierender Personen werden auf diese Weise angestrebt. Der Gesetzesentwurf mag darum zwar eine Verbesserung der aktuellen Lage darstellen, doch wäre eine Entweder-Oder-Entscheidung der konsequentere Weg.

Selbst wenn es, wie Mutsch es im Juni ausdrückte, gelingen sollte, die Prostitution zu reduzieren, so ist doch zu fragen, wie viele Personen im Endeffekt von diesem Gesetz profitieren werden. Bei einer Unterscheidung von freiwilliger und erzwungener Prostitution wird außer Acht gelassen, dass die Mehrheit der betroffenen Personen in ihrer Vergangenheit Opfer von Gewalt waren und/oder sich in einer prekären bzw. abhängigen Lage befinden. Studien zufolge sind Gewalterfahrungen, Drogenabhängigkeit, post-traumatische Leiden sowie frühzeitige Todesfälle bei Prostituierten besonders häufig. Vor dem Hintergrund der Tatsache, dass 90 bis

95 Prozent aller Prostituierten diesen „Beruf“ nicht freiwillig gewählt haben, wird erkennbar, dass der Gesetzesentwurf gerade nicht die Lebensrealität dieser Personen berücksichtigt. Deutlich wird jedoch auch, dass der Staat nicht darauf vorbereitet ist, aus der Prostitution ausgestiegene Personen ausreichend zu schützen oder zu unterstützen. Es gibt zwar Bestrebungen in Richtung einer Exit-Strategie, doch ohne Aufenthalts- und Arbeitserlaubnis für die Betroffenen kann sie nur von sehr begrenztem Nutzen sein.

Vor dem Hintergrund des Einsatzes für Gleichberechtigung und Sexualerziehung stellt sich ferner die Frage, ob der Gesetzesentwurf nicht auch das Bild der Frau als Ware festigt - denn die meisten Prostituierten sind in der Tat weiblich. Unabhängig davon, ob die Anbietung des Körpers aus eigenem Entschluss oder aufgrund von Zwang erfolgt, fördert Prostitution das Bild der Frau als eines den Männern zur Verfügung stehenden Objekts. Maßnahmen zur Förderung der Geschlechtergerechtigkeit - wie beispielsweise die Einrichtung des Centre de référence - sind zwar begrüßenswert, doch welche Botschaft enthält dann ein Gesetzesentwurf wie der zur Prostitution bezüglich des Stellenwerts der Frau in unserer Gesellschaft?

DOSSIER

RUSSLAND UNTER PUTIN

Die Souveränität der Seilschaften

Thorsten Fuchshuber

Als „Vertikale der Macht“ bezeichnet Wladimir Putin das von ihm geschaffene und auf Klientelwirtschaft basierende Herrschaftssystem. Doch er jongliert mit Loyalitäten – und muss aufpassen, dass er dabei nicht die Kontrolle verliert.

„Wenn Demokratie Staatszerfall bedeutet“ sagte Wladimir Putin im September 2003 im Gespräch mit der „Washington Post“, „dann brauchen wir keine solche Demokratie“. Seit er sein Amt als russischer Staatspräsident im Jahr 2000 zum ersten Mal angetreten hat, inszeniert sich Putin als Verkörperung eines starken Staats. Kein Horror scheint ihm größer als der des „failed state“. Das hat er im September 2016 gegenüber der Nachrichtenagentur Bloomberg bekräftigt. Der Grund für das russische Eingreifen zugunsten von Bashar al-Assad sei derselbe wie der seiner Ablehnung des militärischen Sturzes der Regimes im Irak und Libyen. „Wir sehen ja, wohin das geführt hat“, so Putin über die westlichen Interventionen: „Zur Zerstörung der Staatlichkeit und zum Aufstieg des Terrorismus.“

Die von Putin propagierte Haltung wird häufig biographisch erklärt: Als er sein Amt antrat, drohte das, was von der einstigen Sowjetunion noch übrig geblieben war, im Kampf der um Beute ringenden Machtfaktionen unterzugehen. Reguläre Wirtschaftstätigkeit und die Aktivitäten der kriminellen Unterwelt seien damals praktisch ununterscheidbar gewesen, so

der Historiker Walter Laqueur. Falls Ausmaß und Umstände dieser Auseinandersetzungen jemals publik würden, „könnten sie die Geschehnisse in der Ära der amerikanischen Räuberbarone vergleichsweise wie Gezänk in einem Kindergarten erscheinen lassen“.

Das Bruttoinlandsprodukt (BIP) stürzte nach 1991 ins Bodenlose: Im Jahr 1998 betrug es nur noch 57,3 Prozent des BIP von 1990. Zugleich hätten sich die einstigen Mitglieder der sowjetischen Nomenklatura binnen weniger Jahre zu den wohlhabendsten Russen gemausert, so der Soziologe Alfredo Schulte-Bockholt, der den damaligen für Privatisierung verantwortlichen Minister mit den Worten

zitiert, das frühere Staatseigentum gehöre schlicht denjenigen, die ihm am nächsten seien. Auch die Mafia mischte kräftig mit. Deren Unterwanderung der politischen Machtstrukturen führte nicht nur zur Verzögerung ökonomischer Reformen, sondern auch dazu, dass Unternehmen zur Kooperation mit der Mafia regelrecht gezwungen waren.

Das „System Putin“, so eine geläufige Darstellung in den westeuropäischen Medien, habe mit dem Unwesen der Beuteherrschaft ausgeräumt und die staatliche Souveränität wiederhergestellt. Bei näherer Betrachtung entpuppt sich Putin jedoch vielmehr als ein Machtpolitiker, der es meisterlich verstanden hat, die

Kämpfe der verschiedenen Interessengruppen innerhalb der Russischen Föderation zu seinen Gunsten zu kanalisieren und sich an deren Spitze zu setzen. Geholfen haben ihm dabei sowohl seine Zeit beim KGB als auch die Seilschaften, die er während seiner Tätigkeit in der Stadtverwaltung von Sankt Petersburg gebildet hat.

„Imitation des Rechtsstaats“

Nach seinem Amtsantritt machte sich Putin daran, das unter Boris Jelzin aller Probleme zum Trotz errichtete System von „checks and balances“ zu zerstören, indem er etwa den Föderationsrat, eines der wichtigsten Instrumente der horizontalen Gewaltenteilung, entmachtete. Nicht nur ordnete Putin das Recht der Politik unter, weil, wie er sagte, die Selbstverteidigung des Staates eben über das Recht zu setzen sei. Das Recht wird von ihm auch nach Belieben instrumentalisiert, wie er in dem Prozess gegen den Unternehmer Michail Chodorkowski zur Schau gestellt hat.

Statt der „rule of law“ regiert in der Russischen Föderation Wladimir Putin an der Spitze seiner von ihm so bezeichneten „Vertikale der Macht“, allerdings ohne die Verfassung formal außer Kraft zu setzen. Politikwissenschaftler tun sich schwer damit, diesen Zusammenhang begrifflich zu fassen. So wird mal von der „Imitation eines rechtsstaatlichen Systems“, mal von einem „Para-Konstitutionalismus“ gesprochen, und sogar die von dem Politikwissenschaftler Ernst Fra-

Kommt mit allen Kalibern zurecht: Präsident Putin mit einem Betäubungsgewehr auf Tiger-Jagd.



FOTO: THE AMUR TIGER PROGRAMME



Komfortabler als an Bord der Kursk:
Der russische Staatspräsident im August
2015 als Teilnehmer einer Expedition der
Russischen Geographischen Gesellschaft
nahe der im Jahr zuvor annektierten Krim.

enkel einst für die Anfänge des Nationalsozialismus geprägte Rede vom „Doppelstaat“ wird bemüht.

Doch diese Erklärungsansätze werden den Konkurrenzkämpfen innerhalb des von Putin geschaffenen Klientelsystems nicht gerecht. Wie die Politologin Margareta Mommsen und die Juristin Angelika Nußberger schreiben, verläuft das Mit- und Gegeneinander der von Putin mit Macht versehenen informellen Gruppen der Oligarchen und der Silowiki, der hochrangigen Funktionäre in Wirtschaft und Staatsapparat, dynamisch und ohne jede Spielregeln. Putin fungiert als Vermittler der konkurrierenden Machtfaktionen.

Aller Fraktionierung zum Trotz existiert in der Russischen Föderation ein staatliches Gewaltmonopol. Die Einheit des Staates ist allerdings prekär, die von Putin moderierte Souveränität daher fragil und beruht nicht zuletzt darauf, dass es genügend zu verteilen gibt. Putins integrative Funktion ist umso gefährdeter, je weniger dies der Fall ist und sich ein für alle Machtfaktionen akzeptabler Kompromiss erzielen lässt, dem Putin als Staatspräsident sodann die nötige Faktizität verleiht. Doch die Ölpreise sind in den vergangenen Jahren stark gefallen, die Diversifizierung der russischen Wirtschaft ist gescheitert und diese in einer fundamentalen Krise. Auch der „Economist“ stellte im vergangenen Oktober daher fest, dass die Kämpfe der verschiedenen Interessengruppen „um die zu verteilenden Profite brutaler geworden sind“. Dabei

zeige sich auch, dass das Eigentumsrecht immer unter Vorbehalt von Putins Gnade stehe, und zwar zuweilen „ungeachtet erwiesener politischer Loyalität“.

Ausbau der Repression

Um seine Position abzusichern, vollzieht Putin derzeit zudem einen Generationswechsel innerhalb seiner Entourage. Die Mitglieder der alten Seilschaften werden sukzessive durch jüngere ersetzt, die ihren Aufstieg voll und ganz dem Staatspräsidenten zu verdanken haben. Der unmittelbar dem Präsidenten unterstellte Geheimdienst FSB wird zum Nachteil aller anderen Exekutivorgane ausgebaut und akkumuliert sowohl wirtschaftliche als auch politische Macht. Ein Kontrollorgan, das den FSB im Zaume hielte, gibt es nicht.

Gleiches gilt für die im vergangenen April geschaffene und mit schweren Kriegswaffen ausgerüstete Nationalgarde. Sie soll laut Planung 400.000 Kräfte umfassen. Diese werden nicht neu rekrutiert, sondern sie sollen aus einer Umstrukturierung von Polizei und teils kampferfahrenen paramilitärischen Einheiten hervorgehen. Die Nationalgarde ist ein Vollzugsinstrument des Präsidenten ohne polizeiliche Ermittlungsbefugnis. Die Politikwissenschaftlerin Margareta Klein mutmaßt, dass die Truppe zum einen der Bekämpfung möglicher Protestbewegungen, zum anderen jedoch vor allem der Disziplinierung jener Interessengruppen dienen soll, die im

Zuge der ökonomischen Entwicklung nicht mehr im selben Maße wie bisher an der Verteilung gesellschaftlichen Reichtums partizipieren. Mit der Neuschaffung werden nämlich auch Befugnisse und Kapazitäten zugeteilt, was dazu führt, dass Funktionen, die in den anderen Exekutivorganen bereits existieren, dupliziert werden. Dadurch, so Klein, „werden institutionelle Unsicherheit und Konkurrenz geschürt, wodurch es umso mehr eines obersten Schiedsrichters bedarf – und diese Rolle übernimmt der Präsident“. Durch die einseitige Stärkung der Silowiki zuungunsten eher reformorientierter Technokraten seit 2012 habe Putin seinen politischen Spielraum jedoch eingeschränkt.

Mit Gott nach Eurasien

Putin weiß, dass er sich im Ringen um Machterhalt nicht allein auf die Repressionsorgane verlassen darf. Nationalistische und antiwestliche Strömungen der Gegenwartskultur werden daher konsequent unterstützt. Eine besondere Rolle spielt dabei der so genannte Eurasismus. Ursprünglich stammt das Konzept aus den 1920er-Jahren, wo es in russischen Emigranten-Kreisen als Reaktion auf das Ende des Zarenreichs und die Russische Revolution entstanden ist. Wiederbelebt wurde die Eurasien-Idee nach dem Ende der Sowjetunion, also zu einem Zeitpunkt, als abermals ein Imperium auf russischem Boden zerfällt. „Der Eurasismus ist eine Doktrin, die die nicht-russischen Völker der

Region, vor allem die turksprachigen, vollkommen integriert“, schreibt der französische Philosoph Michel Eltchaninoff. Sie propagiert eine übernationale, kulturell gegründete Großraumordnung und ist daher besonders gut geeignet, territoriale Ansprüche theoretisch zu begründen.

Eine maßgebliche Figur der ‚eurasischen Renaissance‘ ist der ehemalige Soziologie-Professor Alexander Dugin. Er ist bemüht, die Theorie zugleich in konkrete politische Forderungen zu transformieren. Für den eurasischen Großraum beansprucht er „neben dem Territorium der Russländischen Föderation auch Weißrussland, die Ukraine, den gesamten Kaukasus, Zentralasien und die Mongolei“, wie der Russland-Experte Ulrich Schmid von der Schweizer Universität St. Gallen schreibt. Den Westen identifiziert Dugin als eine auf die Seewege ausgerichtete „Wasserkultur“, weshalb dort auch Handel und Warenproduktion als Grundlage des Kapitalismus entstanden seien. Der Eurasismus hingegen repräsentiere eine „Trockenkultur“, wie Schmid zusammenfasst: „Die Menschen sind in ihren Räumen tief verwurzelt und lassen sich von den importierten Moden nicht beeindrucken.“ Eurasien sei daher sowohl eine „Zivilisationsstruktur“ als auch ein „geopolitischer Pol“, mithin ein „zentraler Raum der Weltgeschichte, den es zu verteidigen gelte“, so Schmid über Dugins Eurasien-Ideologie.

Über den realen Einfluss von Dugin auf die Politik Putins wird ge-

DOSSIER

Weit entfernt von Brokeback Mountain: Wladimir Putin entlässt russische Wildpferde in die Freiheit. Das Foto wurde im Oktober 2016 im Naturreservat von Orenburg aufgenommen.



FOTO: WEBSITE DES RUSSISCHEN STAATSPRÄSIDENTEN

stritten. Belege für direkte Kontakte der beiden sind eher rar. Gleichwohl entspricht die aktuelle Strategie des Kreml Dugins Vorstellungen und ist neoimperial, multipolar und antiwestlich ausgerichtet. Auch die Gründung der Eurasischen Wirtschaftsunion im Mai 2014, die bislang neben der Russischen Föderation aus Kasachstan, Weißrussland, Kirgisien und Armenien besteht, scheint ein Schritt in die von Dugin angegebene Richtung zu sein. Laut Putin ist die Union der Beginn „der Schaffung eines Pols in einer multipolaren Welt“. Für Dugin ist der Eurasismus außerdem notwendig mit russischer Expansion verbunden. Dieser Gedanke findet beispielsweise in der russischen Annexion der Krim praktische Resonanz.

Dennoch ist fraglich, inwiefern Putin das philosophisch-ideologische Brimborium von Dugin tatsächlich für bare Münze nimmt. Eltchaninoffs Bewertung hierzu fällt skeptisch aus: „Im Grunde praktiziert Putin einen Imperialismus nach eigener Vorstellung. Je nach Bedarf beschwört er die Nostalgie für die UdSSR oder das Russentum, die russische Sprache oder das eurasische Projekt.“ Und der Wirtschaftsexperte Andrej Illarionow meint, Putins Ziel sei es schlicht, ein „effizientes, modernes und zeitgemäßes, auf die Marktwirtschaft gestütztes imperiales System aufzubauen“.

Dagegen steht jedoch wiederum der Unwille der Regierung gegen jede Art von wirtschaftlicher Reform; auch die gescheiterte Diversifizierung und Technologisierung der Produktion sowie ein für ausländische Investoren geradezu feindliches Investitionsklima lassen die These von einer primär marktwirtschaftlich orientierten Strategie fragwürdig erscheinen. Wahrscheinlicher ist, dass Putin den Eura-

sisismus als ideologischen Kitt für eine in Machtgruppen zerfallene Gesellschaft nützt, wobei der gemeinsame Gegner, der „Westen“, die vom ökonomischen Abstieg bedrohte Bevölkerung weiter zusammenschweißen soll.

Das gilt auch für das in den vergangenen Jahren intensivierte Bündnis des Herrschaftsapparats mit der russisch-orthodoxen Kirche, die dem „System Putin“ religiöse Legitimation gewähren soll. Putin nimmt dabei zumindest in Kauf, dass ein Teil ihrer Patriarchen einen aggressiven Antisemitismus befördert. Seine antiwestliche Haltung akzentuiert Putin mit Vorliebe unter Verweis auf die durch „westliche Dekadenz“ hervorgerufene Bedrohung konservativer Werte, worunter er etwa die traditionelle Familie, das religiöse Leben und den Patriotismus versteht. Gegen solche „zersetzenden“ Einflüsse soll die russische Gesellschaft immunisiert werden, weshalb eine entsprechend ausgerichtete Kulturpolitik auch als integraler Bestandteil der nationalen Sicherheitsstrategie begriffen wird.

Dem ungezügelten Hass auf Homosexuelle kommt dabei eine zentrale Bedeutung zu. Hatte Putin seine Ablehnung der Homosexualität zunächst noch vorwiegend unter Verweis auf die negative demographische Entwicklung in der Russischen Föderation begründet, poltert er mittlerweile gegen den Verfall der „geschlechtlichen Identität“ und gegen „pädophile Propaganda“ aus dem Westen, die Familie und gleichgeschlechtliche Ehe ebenso gleichgestellt wie den Glauben an Satan dem Glauben an Gott.

Bereits seit einigen Jahren ist so genannte „homosexuelle Propaganda“ in mehreren Regionen der Russischen Föderation unter Strafe gestellt,

LGBTI-AktivistInnen werden verfolgt und terrorisiert. So hat beispielsweise die Gay-Rights-Aktivistin Irina Fedotowa aufgrund der erlittenen Verfolgung in Luxemburg um Asyl ersucht (woxx 1362). Für Michel Eltchaninoff ist klar, dass im Hass auf LGBTI-Personen nicht allein die eigene Bevölkerung auf ein gemeinsames Feindbild aus dem sogenannten „Gayropa“ eingeschworen werden soll: „Putin hat ein Schlachtross bestiegen, das es ihm erlaubt, das gesamte konservative Europa hinter sich zu vereinen: der Kampf gegen die ‚homosexuelle Kultur‘“.

Außenpolitik als Konterrevolution

Tatsächlich kommt Putins konservative und antiwestliche Rhetorik nicht nur innerhalb der Russischen Föderation gut an. Unter europäischen Rechten verschafft der Staatspräsident sich als Bollwerk des Konservatismus Respekt, wie der Soziologe Cas Mudde sagt: „Sie mögen seine Stärke, also das, was sie als Verteidigung traditioneller Werte verstehen, seinen Nationalismus und seine Gegnerschaft zum Islam“. Nicht wenige Vertreter der europäischen Rechten sind längst offen zum Schulterschluss mit dem Kreml übergegangen, darunter etwa die österreichische FPÖ, die im vergangenen Dezember ein Kooperationsabkommen mit Putins Partei „Einiges Russland“ unterzeichnet hat, oder der Front National unter Marine Le Pen, der laut Angaben des „Economist“ über ein Darlehen von insgesamt 40 Millionen Euro aus einer tschechischen Bank mit Beziehungen zum Kreml verfügt.

Doch auch in der Europäischen Linken trifft Putin mit seiner antiwestlichen Haltung auf Sympathie.

Manchen erscheint er als machtpolitische Alternative zur transatlantischen Ausrichtung Europas interessant. So hat sich die Fraktionsvorsitzende der deutschen Partei „Die Linke“ im Bundestag, Sarah Wagenknecht, vor einigen Tagen mit der Forderung nach einem europäischen Verteidigungsbündnis unter Einbindung Russlands hervorgetan. Auch das Verhältnis von Jean-Luc Mélenchon zu Putin darf man wohl zumindest als ungeklärt bezeichnen.

Für Putin geht es bei all dem nicht in erster Linie darum, dass daraus ein handfestes Bündnis mit politischen und gesellschaftlichen Kräften in Europa resultiert. Wie auch hinsichtlich der momentan heiß diskutierten russischen Einflussnahme durch die Streuung so genannter „fake news“ in Europa und den USA ist die Absicht, die gesellschaftliche Verunsicherung zu verstärken und Zwist zu produzieren (woxx 1406). Auf diese Weise hat Putin auch von der erbittert geführten europäischen Flüchtlingsdebatte profitiert. Diese ging auf eine Situation zurück, die nicht zuletzt durch russische Bombardements in Syrien weiter zur Eskalation gebracht worden ist.

Denn nicht allein die eigene Stärke, sondern auch die Schwächung möglicher Gegner und Konkurrenten ist von Belang. „Die Rolle der nicht-militärischen Mittel beim Durchsetzen von politischen und strategischen Zielen ist gewachsen“, meinte etwa der Chef des russischen Generalstabs, Valeri Gerassimow, bereits im Jahr 2013 über Russlands neue Militärdoktrin. So ist es auch wenig verwunderlich, dass der bulgarische Präsident Rosen Plewneliew im November 2015 warnte, Russland betreibe einen „hybriden Krieg“ mit dem Ziel, die Europäische Union zu destabilisieren. Natürlich

entwickeln sich im Zuge der Wirtschaftskrise und der Flüchtlingsdebatte auch ohne russisches Zutun genügend Zentrifugalkräfte, die den Fortbestand der EU fraglich erscheinen lassen. Doch es ist nachvollziehbar, wenn der Historiker Walter Laqueur konstatiert, nicht nur energie-, wirtschafts- oder militärpolitisch bedeute ein geteiltes Europa „ein schwächeres Europa, das Russland viele Gelegenheiten eröffnete, die einzelnen Länder gegeneinander auszuspielen“.

Ähnliches dürfte für das Engagement im Nahen Osten gelten, wo Russland keine maßgebliche Rolle mehr gespielt hat, seit der ägyptische Präsident Anwar Sadat seine sowjetischen Berater 1972 des Landes verwies. Zum einen entspricht das militärische Eingreifen in Syrien ganz dem propagierten Ziel einer multipolaren Weltordnung. Russland konnte sich dort als Machtfaktor etablieren. Von den USA und Europa in den vergangenen Jahren in der Region propagierte Werte wie Menschenrechte und Demokratie können auch angesichts leerer Drohungen gegen Assad und einer allgemein repressiven Flüchtlingspolitik der westlichen Nationen als hohle Phrasen abgetan werden. Im Gegensatz behauptet Russland, man habe mit dem Assad-Regime überhaupt eine - wenn auch autoritäre - gesellschaftliche Ordnung anzubieten, jenseits von Chaos und der Herrschaft islamistischer Banden. Zum anderen ist es Russland gelungen, mit Assad, Iran und der libanesischen Hisbollah Kräfte zu protegieren, die radikal antisemitisch und antiwestlich, nun jedoch dem russischen Einfluss unterworfen sind. So müssen nicht nur die Türkei und Israel plötzlich enge Kontakte zu Moskau pflegen, wenn es um die Wahrung ihrer Interessen geht.

Gleichwohl sei es fraglich, ob Putins Augenmerk in der Nahost-Politik tatsächlich in erster Linie aufs internationale Parkett gerichtet sei, schreibt die Nahost-Expertin Emily Tankin. Sie vermutet, dass es Putin vielmehr darum geht, innerhalb der russischen Bevölkerung die Stimmung zu erzeugen, die seinen Verbleib im Kreml garantiert. Nach der Annexion der Krim waren die Zustimmungswerte für Putin in der Bevölkerung zwischenzeitig von 65 auf nahezu 90 Prozent gestiegen. Einen ähnlich massiven Effekt hatte die russische Militärintervention in Syrien nicht. Dennoch sei sie zu einem zusätzlichen Element des „Krim-Narrativs“ geworden, wie Alexej Lewinson, Leiter des russischen Meinungsforschungsinstituts „Levada“ meint: „in der öffentlichen Wahrnehmung hat die Intervention die Vorstellung genährt, dass Russland eine Großmacht sei“.

Schon im Jahr 2011 beurteilte der Politikwissenschaftler Robert Horvath die russische Außenpolitik im Kern daher als „präventive Konterrevolution“: „Es geht darum, die innenpolitische Situation zu pazifizieren“, so Horvath, durch Unterjochung der Opposition, Einhegung der verschiedenen Machtfaktionen und Organisation öffentlicher Zustimmung. Die globale wie auch die innerrussische Entwicklung zeigen: Das „System Putin“ wird unter den aktuellen Bedingungen wohl noch eine ganze Weile existieren. Innenpolitisch wie außenpolitisch benimmt sich Putin dabei wie ein Bandenchef, der Schutzgeld erpresst: Seine Gegner spielt er gegeneinander aus, während er den ihm Unterworfenen klar macht, dass ihnen nichts übrig bleibt als sein alternatives „Schutzangebot“ zu akzeptieren.

AVIS

Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 27/02/2017 Heure : 10:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de peinture époxy à exécuter dans l'intérêt de la Bibliothèque nationale à Luxembourg-Kirchberg
Description succincte du marché :
Revêtement sols avec peinture époxy : env. 21.150 m²
Revêtement murs avec couche primaire hydrophobe : env. 20.500 m²
Revêtement plafonds avec couche primaire hydrophobe : env. 17.000 m²

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
Début des travaux : 1er semestre 2017.
Durée des travaux : 120 jours ouvrables.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu). La remise électronique est autorisée pour cette soumission.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel de l'opérateur économique occupé dans le métier concerné: 20 personnes.
Chiffre d'affaires annuel minimum dans le métier concerné pour le dernier exercice légalement disponible : 2.300.000 EUR.
Nombre minimal de références pour des ouvrages analogues et de même nature : 3 références.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de peinture époxy dans l'intérêt de la Bibliothèque nationale à Luxembourg-Kirchberg »

sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 16/01/2017

La version intégrale de l'avis n° 1700093 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

GIE Luxembourg@
Expo2020Dubai

Appel à projets

Procédure : européenne négociée
Type de marché : Services

Réception des candidatures :
Date limite : 20/03/2017 Heure : 16:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics à l'attention de Mireille Domp
10, rue du Saint-Esprit
L-1475 Luxembourg
e-mail : bp@bp.etat.lu
Tél.: +352 46 19 19 1

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Appel à projets relatif à la conception du pavillon luxembourgeois pour l'exposition universelle EXPO 2020 Dubai

Description succincte du marché :
Appel à projets relatif à la conception du pavillon luxembourgeois pour l'exposition universelle EXPO 2020 Dubai par un groupement d'architecte et de scénographe, en vue de la conclusion de marchés négociés. L'architecte sera mandataire du groupement.

Le pavillon luxembourgeois, à réaliser sur un terrain d'environ 3.500m², se compose d'un espace d'exposition permanente, d'un espace polyvalent, d'un restaurant, de locaux administratifs et de gestion, de locaux techniques. La scénographie et l'architecture traitent de la problématique liée aux ressources en large et en détail en se basant sur les principes de l'économie circulaire et de l'interconnexion.

La version intégrale de l'avis n° 1700098 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

WELTMUSEK

Willis Tipps



Fado lebt

Sogar als konserviertes Museumsobjekt aus einer vergangenen Epoche bliebe Fado dauerhaft im musikalischen Gedächtnis präsent bleiben, tatsächlich aber ist er lebendiger denn je. Es ist erstaunlich, wie viele jüngere portugiesische MusikerInnen sich auf ihn beziehen. Die 33-jährige **Gisela João** stammt aus Barcelos im Norden, begann ihre Karriere in Porto und ist schließlich nach Lissabon gekommen. Ihr erstes Album erschien 2013, erreichte Platz eins der portugiesischen Charts und war auch in der Weltmusikszene sehr erfolgreich. Jetzt ist gerade ihre zweite Studioplatte „**Nua**“ herausgekommen. Die meisten der 13 Stücke unterwerfen sich nicht einem strengen, klassischen Schema, aber ihre beeindruckende Alt-Stimme und die instrumentelle Begleitung sind immer intensiv vom Fadostil durchtränkt. Es ist eine ganz individuelle und zeitgemäße Form einer alten Musiktradition, die Gisela João hier überzeugend entwickelt. Am 10. Februar tritt sie im Cape in Ettelbrück auf. Platte und Konzert nicht verpassen!

Gisela João - Nua (Montepio)



Urgesteine westafrikanischer Musik

Unzählige hervorragende MusikerInnen bleiben uns verborgen, weil niemand ihre Platten hier veröffentlicht. Dem „**Orchestre Poly-Rythmo**“ ist dieses Schicksal erspart geblieben, auch wenn es lange nicht so aussah. Von 1968 bis 1982 war die Formation aus Benin mit ihrer Mischung aus Voodoo-Rhythmen, Highlife und Afrobeat eine der wichtigsten Bands in Westafrika, bei der die junge Angélique Kidjo 1980 ihre ersten professionellen Gehversuche unternahm. Ab 2008 wurden endlich mehrere CDs mit frühen Aufnahmen unter dem alten Namen „Orchestre Poly-Rythmo de Cotonou“ in Europa veröffentlicht. Überlebende Mitglieder begannen wieder zu touren und haben nun nach 2011 ein weiteres neues Album mit dem Titel „**Madjafalao**“ eingespielt. Mitreißende Grooves, scharfe Bläusersätze, feine Kompositionen in der Tradition ihrer klassischen Aufnahmen; mehr kann man nicht erwarten.

Le Tout-Puissant Orchestre Poly-Rythmo - Madjafalao (Because Music)



Ein Großer aus Kuba

Candido Fabre ist auf Kuba seit Jahrzehnten ein sehr erfolgreicher Sänger und Komponist von mehr als 2000 Stücken für eine ganze Reihe großer kubanischer Bands wie „Los Van Van“, aber auch für die Salsa Queen Celia Cruz. Er nimmt seit 1993 Alben unter seinem eigenen Namen auf, die stets von seiner rauchigen Stimme geprägt sind. Auf seiner aktuellen Scheibe „**Carretero**“ sind überwiegend flotte Songs zu finden, die in die Beine gehen. Stilistisch reicht es vom kubanischen Charanga und Son bis zum dominikanischen Bachata, Salsa und Latin-Pop. Der Riesenerfolg des „Buena Vista Social Club“ vor 20 Jahren führte dazu, dass man sich einen guten kubanischen Musiker unvermeidlich als uraltes Mitglied des Clubs vorstellt. Das stimmt natürlich nicht! Da ist viel mehr zu entdecken, und Candido Fabres aktuelles Album beweist das. Eine schöne Platte mit ansteckenden, karibischen Klängen!

Candido Fabre - Carretero (Tumi Music)

POLITÉSCHT BUCH

FREUD UND DER FASCHISMUS

Mit
ergebenem
Gruß

Catrin Dingler

Der Titel reißerisch, die Ausführung anekdotisch: Ein Band über die vermeintliche Beziehung zwischen „Freud und Mussolini“ hält nicht, was er dem Anschein nach verspricht. Die Darstellung des katholisch-faschistischen Schulterschlusses gegen die italienische Psychoanalyse macht die Lektüre dennoch lesenswert.

Roberto Zapperis schmale Studie „Freud und Mussolini“ provoziert mit der Andeutung, es habe eine Verbindung zwischen dem Begründer der Psychoanalyse und dem italienischen Diktator gegeben. Motiviert wird der Titel durch eine Widmung Freuds an Mussolini, deren Entstehung nach Einschätzung des Autors nie hinreichend erklärt wurde. Zapperi gesteht, selbst regelrecht geschockt gewesen zu sein, als er den Text erstmals zu lesen bekam: „Benito Mussolini mit dem ergebenen Gruß eines alten Mannes der im Machthaber den Kultur-Heros erkennt. Wien 26.4.1933. Freud“. Die Umstände, wie es zu dieser Widmung kam, werden im ersten Kapitel nacherzählt.

Im Frühjahr 1933 meldete sich der italienische Psychoanalytiker und ehemalige Schüler Freuds, Edoardo Weiss, in der Berggasse 19 in Wien zu Besuch an. Er erschien in Begleitung des Theaterschriftstellers Giovacchino Forzano und dessen Tochter, die bei Weiss in Behandlung war. Bei dieser Gelegenheit schenkte Forzano dem berühmten Arzt, von dem er sich Hilfe für seine Tochter erhoffte, die deutsche Ausgabe eines gemeinsam mit Mussolini verfassten Theaterstücks, das die Widmung zielt: „Für Sigmund

Freud, der die Welt besser machen wird, mit Bewunderung und Dank“.

Das Exemplar ist in Freuds Bibliothek erhalten. Obwohl unter der Widmung neben Forzanos auch Mussolinis Name steht, scheint es unwahrscheinlich, dass der Duce von der Initiative seines Co-Autors wusste. Zu einer Gegengabe aufgefordert, überreichte Freud dem italienischen Besucher ein Exemplar seiner neuesten, aus einem Briefwechsel mit Albert Einstein hervorgegangenen Publikation Warum Krieg? mit der zitierten Zueignung.

Für Zapperi ist die Widmung eine pure „Höflichkeitsgeste“, die nur deshalb weiterer Beachtung bedarf, weil mit den Jahren sowohl in der psychoanalytischen als auch in der faschistischen Geschichtsschreibung über vermeintliche Beweggründe Freuds spekuliert wurde.

Pure Höflichkeitsgeste?

Prominent nennt Zapperi die Vermutung, die Freuds Biograph Ernest Jones unter Berufung auf Edoardo Weiss kolportiert hat. Demnach habe der begeisterte Italienreisende Freud dem Diktator seinen Dank für die archäologischen Ausgrabungsprojekte des faschistischen Regimes zukommen lassen wollen. Zapperi rechtfertigt die Vermutung zunächst mit dem Hinweis auf Freuds Vorlieben für antike Skulpturen und Fragmente, wertet sie letztlich aber doch als bloßen Versuch, „den Meister entschuldigen zu wollen“.

Als Historiker hätte Zapperi die unterstellte Verbundenheit kritischer reflektieren und begründet zurück-

Transglobal
World Music Chart

Januar - Top 5

1. Bonga - Recados de Fora (Lusafrica) Angola
2. Noura Mint Seymali - Arbina (Glitterbeat Records) Mauretanien
3. Roberto Fonseca - ABUC (Impulse!) Kuba
4. Amira Medunjanin - Damar (World Village) Bosnien-Herzegowina
5. Voxtra - The Encounter of Vocal Heritage (Muziekpublique) Albanien/Sardinien/Finnland/Madagaskar/Belgien

Die ganze Chart auf <http://www.transglobalwmc.com/> und bei Facebook „Mondophon auf Radio ARA“ (Willi Klopottke)

weisen können: Freud war aus gesundheitlichen Gründen nach 1923 nicht mehr in den Süden gereist, die Ausgrabungsprojekte des Regimes wurden zwar in den 1920er Jahren beschlossen, größtenteils aber erst Mitte der 1930er Jahre umgesetzt; Freud hat sie also nie besichtigen können. Ohnehin ist es unwahrscheinlich, dass Freud für eine Ausgrabungstätigkeit im Dienst der politischen Propaganda, die antike Reste entweder in die faschistische Stadtplanung einbezog oder gegebenenfalls zerstörte, „Dankbarkeit“ hätte empfinden können.

Die Unterstellung des italienischen Mussolini-Biographen Renzo De Felice, Freud sei ein heimlicher Sympathisant des Duce gewesen, widerlegt Zapperi mit seiner Rekonstruktion der politischen Lage Anfang der 1930er Jahre überzeugend. Aus der Analyse von Freuds Briefwechseln geht hervor, dass dieser niemals Sympathie für Mussolini hegte, wohl aber im Frühjahr 1933 noch die Hoffnung hatte, der „Kultur-Heros“ würde den Anschluss Österreichs an das nationalsozialistische Deutschland verhindern. Ein „bodenständiger“ österreichischer Klerikalfaschismus unter Kanzler Engelbert Dollfuß schien Freud damals allemal „humaner“ und „gemäßiger“ als jede Politik unter dem Hakenkreuz. Nur ein Jahr später erwies sich die Hoffnung als Illusion, schon bald nach der Ermordung von Dollfuß festigte sich die „Achse Rom-Berlin“.

Weil die Geschichte von „Freud und Mussolini“ rasch auserzählt ist, verliert sich Zapperi über viele Seiten im Anekdotischen. Als wäre das erste Kapitel ein Wikipedia-Artikel, in dem die genannten Namen blau markiert

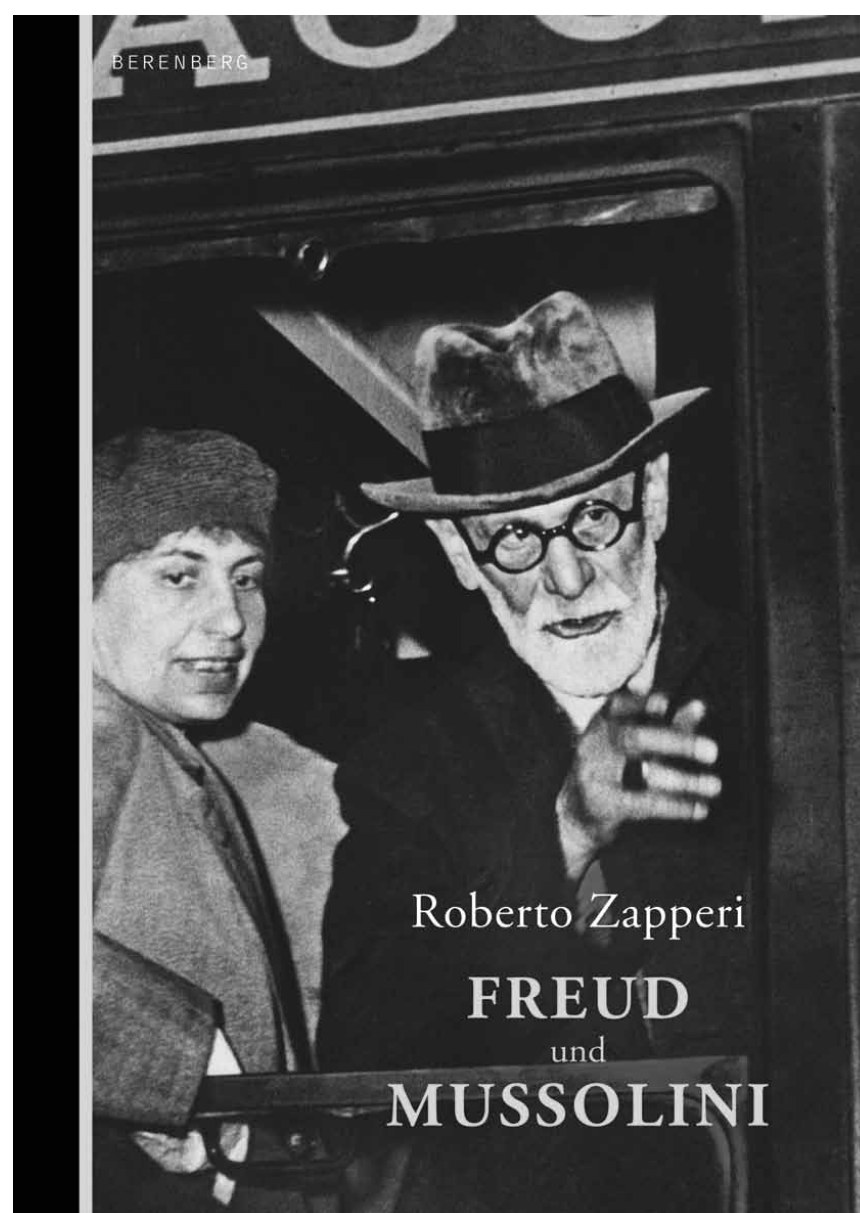
zum Weiterklicken einladen, schwadroniert der Autor mehrere Kapitel lang über „Freud und Einstein“, „Mussolini und Forzano“, „Mussolini als Literat“.

Dass Freud für Einsteins Forschung kein Interesse hatte und eventuell sogar Neidgefühle hegte, weil dem Physiker der Nobelpreis zuerkannt worden war, der ihm selbst verweigert blieb, trägt zum Verständnis der mutmaßlichen Verbindung „Freud und Mussolini“ nichts bei. Selbiges gilt für die Rekonstruktion des literarischen Größenwahns des Duce, den Forzano für eigene Karriere Zwecke zu nutzen suchte. Auch das Kapitel über den unter deutschen Intellektuellen vor dem Zweiten Weltkrieg gepflegten „Mythos Mussolini“ vermag nichts zur Klärung des Verhältnisses „Freud und Mussolini“ beizutragen, es referiert zudem nur Erkenntnisse, die der Faschismusforscher Wolfgang Schieder in seiner gleichnamigen Studie ausführlicher und fundierter darlegt.

Ärgerliche Abschweifungen

Die anekdotischen Abschweifungen sind ärgerlich, weil Zapperi, immerhin ein erfahrener Autor zahlreicher biographischer und kulturanthropologischer Studien, durchaus eine Geschichte zu erzählen hat, nämlich die der italienischen Psychoanalyse im Spannungsverhältnis von faschistischem Regime und katholischer Kirche.

Die Italienische Psychoanalytische Vereinigung war im Sommer 1925 von dem Psychiater Marco Levi-Bianchini gegründet worden. Die Vereinigung konnte jedoch erst durch die Arbeit des von Zapperi in groben Zügen por-



tritierten Psychoanalytikers Edoardo Weiss zu Beginn der 1930er Jahre an Profil gewinnen.

Weiss' Übersetzungen und Arbeiten für die von ihm gegründete „Rivista italiana di psicoanalisi“ stießen auf wütende Kritik sowohl seitens liberaler Intellektueller als auch katholischer Geistlicher. Vor allem die Ordensmänner, die den katholischen Universitäten in Rom vorstanden, der Jesuit Francesco Gaetano und der Franziskaner Agostino Gemelli, bekämpften die Psychoanalyse als gefährliches jüdisch-bolschewistisches „Schreckgespenst“.

Zapperi zeigt, dass ein faschistischer Intellektueller wie der Philosoph Giovanni Gentile sich durchaus für die Psychoanalyse interessieren konnte. Das Regime selbst jedoch suchte seit der Unterzeichnung der Lateranverträge im Februar 1929 jeden offenen Konflikt mit dem Vatikan zu vermeiden. Die zuständigen staatlichen Behörden kamen deshalb den antikommunistisch und antisemitisch motivierten Zensurforderungen der katholischen Kirche nach, lange bevor 1938 die italienischen Rassegesetze in

Kraft traten und die kleine Gruppe der überwiegend aus jüdischen Familien stammenden italienischen Psychoanalytiker sich auflösen musste. Edoardo Weiss und sein enger Mitstreiter Emilio Servadio konnten sich in die Emigration retten.

Zapperi hätte sich auf die Geschichte des katholisch-faschistischen Schulterschlusses gegen die italienische Psychoanalyse konzentrieren und die jüdischen Pioniere der ersten Italienischen Psychoanalytischen Vereinigung genauer vorstellen sollen: allein die wenigen Kapitel, die sich dieser Thematik widmen, machen die Studie mit dem ebenso reißerischen wie irreführenden Titel „Freud und Mussolini“ lesenswert.

Roberto Zapperi: Freud und Mussolini. Aus dem Italienischen von Ingeborg Walter. Berenberg Verlag, 160 Seiten.

PRIMAIRE DE LA GAUCHE

Rien n'est écrit

David Angel

Le Parti socialiste et ses alliés tiennent, ce dimanche, leur primaire pour désigner le candidat de la gauche. Dans cette campagne électorale hautement imprévisible, tout semble toujours possible.

Sa campagne ne se passe pas tout à fait comme il l'aurait souhaité : mardi, Manuel Valls, en déplacement à Lamballe en Bretagne, s'est fait gifler par un jeune homme proche des mouvements nationalistes bretons. Un acte qui fait écho à l'« enfarnade » qu'il a subie le 22 septembre à Strasbourg, par un adversaire de la loi travail cette fois. Et qui a été suivi par ces propos d'un auditeur, en direct sur France Inter lors d'une interview de Valls : « Cette claque, on est juste 66 millions à vouloir te la mettre. »

L'ancien premier ministre et candidat à la primaire de gauche, qui se rêve en successeur de Hollande depuis bien longtemps, peine à gagner les faveurs du pays qu'il a dirigé pendant deux ans et demi. Pourtant, il était le favori de la primaire à gauche pendant longtemps. Aujourd'hui, celui dont on dit qu'il asséné le coup de grâce à une éventuelle candidature de François Hollande voit ses chances diminuer face à la gauche de son parti.

Dans les derniers sondages - à considérer avec prudence, comme l'a montré une fois de plus le résultat de la primaire à droite -, Valls peut dé-

fendre sa première place au premier tour. Mais ses deux concurrents de la gauche du parti, Arnaud Montebourg et Benoît Hamon, le suivent de près, et, si les sondages se confirmaient, pourraient le battre au second tour. Les quatre autres candidats à la primaire de la gauche se situent tellement loin derrière le trio Valls-Montebourg-Hamon qu'une surprise semble peu probable. Par ailleurs, dans le cas d'un face-à-face entre Valls et l'ancien ministre de l'Économie Montebourg ou l'ancien ministre de l'Éducation Hamon au deuxième tour de scrutin, le candidat frondeur aurait d'excellentes chances de l'emporter. Une telle victoire à la primaire serait un désaveu brutal pour la ligne sociale-libérale et autoritaire défendue par Manuel Valls.

Si Macron opte pour une stratégie du « ni gauche, ni droite », Mélenchon joue la carte du « peuple contre les élites ».

Pour autant, une victoire de l'aile gauche du PS à la primaire n'est en rien une garantie de bon résultat aux élections présidentielles. Car deux candidats, appartenant de près ou de loin à la gauche, représentent un danger potentiellement dévastateur pour

le vainqueur de la primaire : Jean-Luc Mélenchon à la gauche du PS et Emmanuel Macron à sa droite.

Tous les deux anciens ministres - c'est récurrent dans cette campagne présidentielle - dans des gouvernements PS, ils ont fait le choix de ne pas se représenter à la primaire de la gauche. Si Macron, foncièrement libéral tant sur les questions économiques que sur les questions sociales, opte pour une stratégie du « ni gauche, ni droite » et tente d'unir anciens électeurs des Républicains et socialistes déçus, Mélenchon joue lui à fond la carte du « peuple contre les élites ». Il s'efforce d'ailleurs d'effacer les références à la gauche de ses meetings, allant jusqu'à annoncer que l'« Internationale » n'y sera plus chantée. Fini le Front de gauche, voici la « France des insoumis ».

Sa stratégie ? Prendre des voix à Marine Le Pen en se positionnant sur le terrain de l'euroscepticisme et du souverainisme, tout en ralliant une partie de l'électorat écologiste et socialiste avec des propositions innovantes en matière d'écologie, mais aussi en matière de laïcité ou encore sur le plan social. Sa campagne axée sur les réseaux sociaux porte ses fruits : sa chaîne YouTube est de loin la chaîne politique la plus regardée en France. S'étant largement inspiré de l'exemple de Podemos en Espagne, Mélenchon tente ainsi de communiquer directement avec son électorat

potentiel sans devoir passer par des médias jugés hostiles. Au-delà, son discours antiélites et « populiste de gauche » fait lui aussi penser à celui qu'utilise la formation espagnole. Tout comme le titre de son livre, « L'avenir en commun » : « En comú podem » (en commun, nous pouvons) était le nom sous lequel Podemos s'était présenté aux élections en Catalogne.

Le désistement de François Hollande et la victoire de François Fillon à droite ont redistribué les cartes.

Mais Podemos n'est pas l'unique source d'inspiration de Jean-Luc Mélenchon : tandis qu'il garde son faible pour la gauche latino-américaine - il a notamment organisé un meeting en mémoire de Fidel Castro -, tant son logo que son site internet font fortement penser à la campagne menée par Bernie Sanders. D'ailleurs, comme Sanders, il compte financer sa campagne à travers des dons faits par ses sympathisants.

Manuel Valls est le candidat de la gauche rêvé pour Mélenchon : ce dernier pourrait, dans ce cas, être quasiment sûr du soutien d'une partie des électeurs de Benoît Hamon et



PHOTOS : WIKIMEDIA ; OFFICIAL LEWEB PHOTOS/FLICKR

Ils comptent bien bousculer une élection présidentielle d'ores et déjà imprévisible : Jean-Luc Mélenchon et Emmanuel Macron.

d'Arnaud Montebourg. Mais il a tout à craindre d'un candidat Hamon ou Montebourg, Montebourg ayant fait du « patriotisme économique » sa spécialité et se proclamant « candidat de la fin de l'austérité », Hamon excellant à travers des propositions économiques et sociales innovantes et grâce un charisme posé et tranquille.

Ce qui fait le malheur des uns fait le bonheur des autres : Emmanuel Macron aurait tout à gagner d'une candidature d'un représentant de la gauche du PS. Partageant en partie le même électorat que Valls, il pourrait ainsi s'assurer du soutien de l'aile droite, « business-friendly », de la gauche. Certains vont même jusqu'à affirmer que François Hollande pourrait préférer soutenir la candidature de Macron plutôt que celle d'un frondeur.

« Anti-Mélenchon » par excellence, Macron défend un discours résolument proeuropéen, antiprotectionniste et... antiélites. Diplômé en philosophie et en sciences politiques, anciennement inspecteur des finances puis banquier, il joue sur le fait qu'il n'émane pas de la « caste » politique et se veut un « ennemi du système ». Jeune, dynamique, intelligent, le « chouchou des médias » mise aussi sur un potentiel « effet Renzi » en France en proposant une refonte de l'économie et une libération du « carcan » que constituerait toujours le droit du travail, même après la loi El Khomri.

Immuable quant aux questions sociétales - il s'est notamment opposé à la déchéance de nationalité proposée par le gouvernement Valls -, la ligne libérale et « politically correct » de Macron en termes d'immigration et de droits fondamentaux, combinée à son charisme de jeune loup, ne sont pas sans faire penser au premier ministre canadien Justin Trudeau non plus. Peut-il pour autant, comme l'insinuent une partie des médias français, faire basculer la présidentielle ?

Difficile à dire pour le moment. Les sondages indiquent une forte progression en sa faveur - mais l'élection présidentielle de 2017 étant une des plus imprévisibles des dernières décennies, tout est possible. Le désistement de François Hollande à gauche et la victoire de François Fillon à droite ont totalement redistribué les cartes. Tandis que l'extrême droite s'était réjouie d'un hypothétique candidat Alain Juppé à droite, jugé mou et beaucoup trop centriste, la candidature de Fillon lui pose problème : en attirant une bonne partie de l'électorat catholique et ultraconservateur que le FN pensait déjà acquis à sa cause, le candidat de la droite pourrait obliger Marine Le Pen à s'aventurer davantage sur le terrain, glissant pour elle, de l'économie et du social. Sauf qu'à sa gauche, il y a Mélenchon qui l'attend de pied ferme, décidé à venger l'humiliation subie en 2012 quand Le Pen non seu-

lement l'avait largement devancé au niveau national, mais lui avait aussi infligé une défaite personnelle à Hénin-Beaumont.

Pour l'instant, dans les sondages, aucun homme politique de gauche ne semble bien positionné pour se retrouver au deuxième tour.

À gauche aussi, la victoire de Fillon à la primaire de droite et le désistement de Hollande a changé la donne. Alors qu'une participation de la gauche au deuxième tour de l'élection présidentielle semblait irréaliste avec un candidat Juppé, jugé rassembleur et bénéficiant de sympathies auprès d'une partie de l'électorat de gauche, la candidature de l'ultralibéral et conservateur ancien premier ministre a nourri l'espoir. Et alors que le suicide politique qu'aurait été une candidature de Hollande était redouté de tous, la primaire ouvre au moins d'autres possibilités.

Pour autant, rien n'est moins sûr que la présence d'un candidat de gauche - au sens large du terme, incluant Mélenchon et Macron - au deuxième tour de la présidentielle. Même si Macron semble plus attirer les électeurs de droite que ceux de gauche

pour l'instant, la présence d'au moins quatre candidats à gauche - Mélenchon, Macron, Yannick Jadot pour les écologistes et le vainqueur de la primaire - paraît peu favorable à un retournement de situation.

Pour l'instant, dans les sondages, aucun homme politique de gauche - car tous les candidats sont, en effet, des hommes - ne semble bien positionné pour se retrouver au deuxième tour. Et si la cote de popularité de Jean-Luc Mélenchon progresse, seul Emmanuel Macron semble pour l'instant capable d'atteindre François Fillon et Marine Le Pen. Mais les sondages, on le sait maintenant, ne sont fiables que dans une minorité de cas.

Nächste Woche:

Autofestival - wie immer?

Nach dem Dieselgate sollte eigentlich alles anders sein. Hat die Politik angemessen darauf reagiert? Was bedeutet verantwortungsvoller Autokauf? Sind E-Cars die Lösung für alle Probleme? Und was wird auf EU-Ebene getan?

INTERGLOBAL

FINNLAND

Grundeinkommen als Falle

Jan Tölva/woxx

Nicht nur in Luxemburg soll der Bezug von Sozialleistungen terminologisch aufgehübscht werden. Ein Experiment in Finnland erprobt die staatliche Zahlung eines Grundeinkommens in Höhe von 560 Euro. Der Zwang zur Arbeit gehört auch hier zum ideologischen Kern.

Der „Revenu minimum garanti“ (RMG) in Luxemburg ist bald Geschichte; er wird durch den „Revenu d'inclusion sociale“ (Revis) ersetzt. „Wir wollen der bisherigen Prämie für Inaktivität ein Ende setzen, aber auch die Behördenwege vereinfachen“, lautet einer der von Familienministerin Corinne Cahen genannten Gründe für das von ihr am Montag vorgestellte Gesetzesprojekt. Der von Arbeits- und Familienministerium gemeinsam vorgelegte Text liegt mit Zielsetzungen wie der von Cohen formulierten ganz im europäischen Trend.

So läuft seit Anfang des Jahres in Finnland ein auch in anderen Ländern Europas aufmerksam beobachtetes Experiment mit dem Grundeinkommen. Als Versuchskaninchen dienen 2.000 zufällig ausgewählte Arbeitslose, was etwa einem Prozent der etwas über 200.000 Menschen entspricht, die in dem Land derzeit arbeitslos gemeldet sind. Für die kommenden zwei Jahre sollen diese monatliche Zahlungen in Höhe von 560 Euro bekommen, auch dann, wenn sie eine bezahlte Tätigkeit aufnehmen sollten. Sollte das bislang gezahlte Ar-

beitslosengeld höher gewesen sein, gibt es die Differenz obendrauf. Auch Wohngeld und ein Zuschlag für etwaige Kindergartenplätze sind möglich.

Als Träger fungiert die staatliche Sozialversicherung Kansaneläkelaitos (kurz Kela). Diese versucht in ihrer Projektbeschreibung erst gar nicht, das Vorhaben als Mildtätigkeit oder als Kritik an der Lohnarbeit darzustellen. Stattdessen spricht sie von der „Reduzierung komplizierter Beihilfesysteme“ und von der „Schaffung von Anreizen, eine Arbeit aufzunehmen“. Wie es scheint, geht es vor allem darum, den Sozialstaat schlanker zu machen, Kosten zu sparen und die im Vergleich zu den anderen Staaten der EU überdurchschnittliche Arbeitslosenquote von rund neun Prozent zu senken.

Der die Armutsgrenze markierende Geldbetrag ist in Finnland derzeit fast doppelt so hoch wie die Höhe der Transferleistungen.

Mit einem „bedingungslosen Grundeinkommen“, wie es beispielsweise in Luxemburg von der Initiative „Grondakommes“ oder in Deutschland vom Netzwerk Grundeinkommen propagiert wird, hat das wenig zu tun. „Ein Grundeinkommen ist

eine garantierte Geldleistung an alle Bürger oder Einwohner, und zwar in Existenz und Teilhabe sichernder Höhe ohne einen Zwang zur Arbeit und ohne eine Bedürftigkeitsprüfung“, erklärt Ronald Blaschke, ein prominentes Mitglied des Netzwerks in Deutschland.

All das sei bei dem finnischen Experiment nicht der Fall. So liegt die Armutsrisikogrenze in Finnland derzeit bei 1.188 Euro, also fast doppelt so hoch wie die Höhe der Transferleistungen. Außerdem wird es nur an Arbeitslose, also an Bedürftige ausbezahlt, und auch wenn formal kein Zwang zur Arbeit besteht, so wird doch kein Zweifel daran gelassen, dass die Aufnahme einer Erwerbstätigkeit als wünschenswert angesehen wird. Auch in Luxemburg können den „revis“ künftig nur noch Personen beziehen, die bei der ADEM gemeldet sind.

Dass das finnische Experiment nur Arbeitslose einbezieht, erweist sich auch aus forschungstheoretischer Perspektive als Problem. Zwar sollen 2.000 andere Erwerbslose als Kontrollgruppe dienen. Wie sich ein Grundeinkommen auf bereits Beschäftigte auswirkt, lässt sich so jedoch nicht herausfinden. „Damit sind faktisch auch keine Erkenntnisse über die Wirkung eines Grundeinkommens möglich“, lautet Blaschkes vernichtendes Urteil.

Auch Serge Urbany von Déi Lénk hatte aus diesem Grund mit Blick auf

das geplante Experiment in Finnland schon im vergangenen Jahr abgewunken: „Es soll das Wohlfahrtssystem durch einen Pauschalbetrag ersetzt werden. Das ist nicht unsere Vision.“

Während im Ausland viel über das Experiment berichtet wird, ist die Medienresonanz in Finnland eher bescheiden. Eine Ursache dafür mag sein, dass europäische Initiativen wie das deutsche Netzwerk Grundeinkommen erfolgreich für ihre Ideen geworben haben. Es könnte aber auch daran liegen, dass das finnische Verhältnis zur Politik ein recht nüchternes ist.

In Finnland ist die Politik wie auch in den anderen skandinavischen Ländern traditionell eher am Konsens und an der Mitte orientiert. So stützen sich seit den Siebzigerjahren finnische Regierungen oft auf breite parlamentarische Mehrheiten und werden von vier oder mehr Parteien getragen. Gemessen an der Geschichte des Landes ist die derzeitige Koalition aus Nationaler Sammlungspartei, Zentrums- und Sozialdemokratischen Partei also vergleichsweise klein. Vor allem aber steht sie deutlich weiter rechts als jede andere Regierung mindestens der vergangenen 20 Jahre. Dass dabei schwerlich etwas Progressives herauskommen kann, liegt auf der Hand.

Dennoch gibt es nur sehr wenig Protest gegen das Projekt. „Die allermeisten sehen das Experiment als Forschungsprojekt für die Erneuerung

Künftige Bezieher des „Grundeinkommens“? Finnische Farmer protestieren gegen fallende Lebensmittelpreise und die Auswirkungen der gegen Russland gerichteten Sanktionspolitik. Das Foto wurde im März 2016 in Helsinki aufgenommen.



FOTO: IMGUR

des Sozialsystems“, meint Dan Koivulaakso, Politischer Sekretär beim Linksbündnis, der drittgrößten Oppositionspartei. Die Idee eines unbürokratischen Grundeinkommens habe in Finnland viele Unterstützer, so Koivulaakso. Sehr umstritten sei hingegen dessen Höhe.

Vielleicht werden am Ende selbst die Daten-Auswerter feststellen, dass 560 Euro zum Leben zu wenig sind.

Tatsächlich war es die Demokratische Union des Finnischen Volkes, die Vorläuferpartei des heutigen Linksbündnisses, die das Thema in den 1980er-Jahren zum ersten Mal in die Diskussion gebracht hat. Das jetzige Experiment hat mit den damaligen Ideen jedoch nur wenig gemein und trägt viel mehr die Handschrift des wirtschaftsliberalen Think Tanks „Libera“. „Bei dem Projekt geht es nicht darum, unbezahlte Arbeit mit staatlichen Transferleistungen zu kompensieren“, meint Koivulaakso. „Es geht darum, Menschen zum Arbeiten zu bewegen, und darum, am Markt das Angebot an Arbeitskräften zu erhöhen.“

Mit der Grundidee eines bedingungslosen Grundeinkommens hat das in der Tat wenig zu tun. Bei die-

sem geht es ja gerade darum, auch unbezahlte Arbeit, etwa Pflege und Versorgung anderer sowie ehrenamtliche Tätigkeiten, anzuerkennen und zu honorieren. Begriffe wie diese sucht man bei der Kela vergebens. Hier gilt weiterhin der Primat der Lohnarbeit als einzig seligmachendem Lebensinhalt und als sozialem Bindemittel, das möglichst im Alleingang soziale Teilhabe ermöglichen soll. Nicht zu Unrecht monieren daher KritikerInnen, ein Grundeinkommen sei „eigentlich gar nicht so links“ und schon gar „kein revolutionäres Projekt zur Umverteilung“.

Zwar dürfte das finnische Experiment den Probanden in der Regel nicht schaden, und mit etwas Glück werden auch diejenigen, die am Ende die Daten auswerten, feststellen, das 560 Euro zum Leben schlicht zu wenig sind. Doch die zumindest fortschrittlich gemeinte Idee des Grundeinkommens droht in der europaweiten Umstrukturierung der Sozialhilfe immer weiter an Kontur zu verlieren, um stattdessen eine mehr oder weniger restriktive Sozialpolitik zu kaschieren.

Jan Tölva ist Soziologe und freier Autor, er lebt derzeit in Berlin.

AVIS

Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics

Appel à candidatures

Procédure : européenne négociée

Type de marché : Services

Réception des offres ou des demandes de participation :

Date limite : 16/02/2017 Heure : 16:00

Lieu :

Administration des bâtiments publics

à l'attention de Mireille Domp

10, rue du Saint-Esprit

L-1475 Luxembourg

e-mail : bp@bp.etat.lu

Tél.: +352 46 19 19 1

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Appel à candidatures pour architectes et ingénieurs en vue de la conclusion de marchés négociés dans l'intérêt de la construction d'ateliers et de dépôts pour l'administration des ponts et chaussées et pour l'administration de la gestion de l'eau au sein de la Nordstad.

Description succincte du marché :

Appel à candidatures relatif aux services 1) d'architecte 2) d'ingénierie génie civil et 3) d'ingénierie génie technique, en vue de la conclusion de marchés négociés.

La version intégrale de l'avis

n° 1700078 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 01/03/2017 Heure : 10:00

Lieu :

Administration des bâtiments publics,

10, rue du Saint-Esprit,

L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux d'installations électriques moyenne tension, basse tension et courant faible des bâtiments

2,3 (1ère phase) et 4 (2e phase) à exécuter dans l'intérêt de la Ligue HMC à Capellen

Description succincte du marché :

- 1 poste de transformation MT d'une puissance de 1.000 kVA
- ca. 22 tableaux de distribution, chemins à câbles, câblage
- ca. 1.000 appareillages électriques, ca. 1.220 luminaires
- 3 installations d'éclairage de secours
- 3 installations de détection incendie
- 1 installation de contrôle d'accès et de détection intrusion
- 1 installation de sonorisation
- 1 câblage informatique de ca. 14.000 m.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible du marché est de 240 jours ouvrables (phase 1) et 140 jours ouvrables (phase 2).

Début des travaux : 2e semestre 2017.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu). La remise électronique est autorisée pour cette soumission.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :

Effectif minimum en personnel requis : 30 personnes.
Chiffre d'affaires annuel minimum requis : EUR 3.000.000.
Références : 3.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux d'installations électriques moyenne tension, basse tension et courant faible dans l'intérêt de la Ligue HMC à Capellen » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 16/01/2017

La version intégrale de l'avis n° 1700085 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

AVIS

Poste vacant

Le Ministre de la Défense

cherche à s'adjoindre pour le compte de l'armée les compétences d'un **officier-médecin (m/f)**

Les missions de la personne à engager sont :

- exercer la fonction de chef du service de santé au Centre militaire à Diekirch,
- exercer la fonction de médecin traitant en collaboration avec d'autres médecins militaires,
- participer à des exercices militaires,
- participer à des opérations à l'étranger,
- assurer les appuis médicaux au profit de demandeurs externes,
- représenter l'armée à des réunions nationales et internationales,
- remplacer le médecin de l'armée en son absence.

Profil :

- être de nationalité luxembourgeoise,
- jouir des droits civils et politiques,
- offrir les garanties de moralité requises,
- être reconnu apte pour le service militaire par le médecin de l'armée ou son délégué,
- être agréé par le ministre de la Défense sur le vu d'un extrait récent du casier judiciaire et du curriculum vitae, le Chef d'État-Major et le psychologue de l'armée entendus en leurs avis,
- être médecin généraliste ou spécialiste jouissant d'une autorisation d'exercer au Luxembourg.

Avantages :

- être engagé sous le statut de l'officier de carrière,
- avoir l'assurance d'un emploi à temps plein et à durée indéterminée,
- réaliser un parcours professionnel passionnant et sans routine,
- effectuer une formation militaire initiale en Belgique,
- participer aux relations internationales de l'armée.

Les intéressé(e)s sont prié(e)s de présenter leur candidature pour le 13 février 2017 au plus tard à la Direction de la défense, 6, rue de l'Ancien Athénée à L-1144 Luxembourg.

Des renseignements supplémentaires peuvent être demandés auprès du bureau du personnel de l'armée (tél : 26 848 – 216).

Fonds pour le Développement du Logement et de l'Habitat

Appel de candidatures

Procédure : négociée
Type de marché : Services

Date limite de remise des candidatures : 31/01/2017 à 16:00.

Intitulé : Appel de candidatures pour un architecte, mandataire d'un futur groupement de maîtrise d'oeuvre globale (à constituer), pour une nouvelle construction de 5 maisons en bande et 2 maisons jumelées situées à Remich - Projet 2341. L'équipe de Maîtrise d'oeuvre globale sera constituée après désignation du mandataire sur proposition du mandataire et approbation du maître d'ouvrage.

Conditions d'obtention du dossier : Néant
Réception des candidatures : Ne sont considérés que les dossiers complets remis avant la date limite du 31 janvier 2017 à 16h00 à l'adresse du Fonds du logement, 74 Mühlenweg, L-2155 Luxembourg, à l'attention de Madame Tania FERNANDES, Présidente, avec la mention : « Candidatures d'architectes pour le projet 2341_Remich ». En cas de besoin, contacter Mme Mlodzieniak, tel : 26 26 44 829 / e-mail : sandrine.mlodzieniak@fondsdulogement.lu.

La version intégrale de l'avis n° 1700067 peut être consultée sur www.marches-publics.lu.

Date de publication de l'avis 1700067 sur www.marches-publics.lu : 12/01/2017

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

Recrutement auprès de l'Institut national des langues, de l'École de la 2e chance, du Centre national de formation professionnelle continue

Examens-concours en vue de l'admission au stage pédagogique pour la fonction de formateur d'adultes

Il est porté à la connaissance des intéressés (m/f) que le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse organisera entre le

15 mars au 14 juin 2017 des examens-concours pour les fonctions suivantes en vue de l'admission au stage le 1er septembre 2017, notamment dans les spécialités sous-mentionnées :

Formateur d'adultes en enseignement théorique grade A1 : spécialités : biologie, éducation musicale, français, luxembourgeois, philosophie, sciences économiques et sociales.

Formateur d'adultes en enseignement pratique grade B1 : spécialités : cuisinier-traiteur, peintre, maçonnerie, mécanicien d'autos.

Outre les formations spécifiques demandées pour chaque fonction, de bonnes connaissances des trois langues d'enseignement au Luxembourg, à savoir le luxembourgeois, l'allemand et le français, ainsi que, la nationalité d'un pays membre de l'Union européenne sont requises.

Inscription : L'inscription se fait par voie électronique sur le site officiel du Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse (formateurs-adultes.men.lu), pour le **17 février 2017** au plus tard.

Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : ouverte
Type de marché : Travaux

Ouverture le 15/02/2017 à 10:00.
Lieu d'ouverture : Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg

Intitulé : Travaux de garde-corps en verre à exécuter dans l'intérêt du Centre national sportif et culturel d'Coque à Luxembourg

Description : Fourniture et pose de garde-corps vitré : 225 ml

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
Durée prévisible du marché : 30 jours ouvrables.
Début prévisionnel des travaux : début du 2e semestre 2017.

Conditions de participation : Effectif minimum en personnel requis : 10 personnes
Chiffre d'affaires annuel minimum requis : EUR 0,5 mio.
Nombre de références : 3.

Conditions d'obtention du dossier de soumission : Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de garde-corps en verre à exécuter dans l'intérêt du Centre national sportif et culturel d'Coque » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date de publication de l'avis 1700003 sur www.marches-publics.lu : 12/01/2017

Fonds pour le développement du logement et de l'habitat

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres : Date : 07/03/2017 Heure : 10:00

Description succincte du marché : Soumission pour les travaux de gros oeuvre et d'aménagement extérieur pour le projet 2346 - Construction de 5 résidences Alferweiher à Echternach.

Conditions d'obtention du cahier des charges : Le dossier de soumission peut être réservé par fax ou par e-mail, en y indiquant l'adresse d'expédition en précisant l'intitulé complet du marché 2346 - Construction de 5 résidences Alferweiher à Echternach - Travaux de gros oeuvre et d'aménagement extérieur. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire par DHL dans un délai de 6 jours au plus tard après réception de la demande de dossier. Le dossier de soumission peut être téléchargé sur : www.pmp.lu

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la

AVIS

législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 12/01/2017

La version intégrale de l'avis n° 1700050 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Fonds pour le Développement du Logement et de l'Habitat

Avis de marché

Procédure : ouverte

Type de marché : Travaux

Ouverture le 24/02/2017 à 10:00.

Description : Soumission pour les travaux d'aménagement extérieur sur le site des Nonnewisen à Esch-sur-Alzette. Ces travaux concernent 9 maisons passives à structure traditionnelle - 2370 Lot 6SB2. Le présent marché public a été soumis volontairement, sur décision du Fonds, à la procédure d'adjudication du Livre I de la loi du 25 mars 2009 sur les marchés publics. Il est par ailleurs régi par les dispositions des chapitres XXI à XXIX du Livre I, Titre I du règlement grand-ducal du 3 août 2009 pour ce qui est de son exécution.

Conditions d'obtention du dossier de soumission : Le dossier de soumission peut être réservé par fax ou par e-mail, en y indiquant l'adresse d'expédition en précisant l'intitulé complet du marché 2370 - Nonnewisen à Esch-sur-Alzette - Travaux d'aménagement extérieur. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire par DHL dans un délai de 6 jours au plus tard après réception de la demande de dossier. Le dossier de soumission peut être téléchargé sur: www.pmp.lu

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

Date de publication de l'avis 1700070 sur www.marches-publics.lu : 12/01/2017

Fonds pour le Développement du Logement et de l'Habitat

Avis de marché

Procédure : ouverte

Type de marché : Travaux

Ouverture le 23/02/2017 à 10:00.

Description : Soumission pour les travaux de serrurerie sur le site des Nonnewissen à Esch-sur-Alzette. Ces travaux concernent 9 maisons passives à structure traditionnelle - 2370 Lot 6SB2. Le présent marché public a été soumis volontairement, sur décision du Fonds, à la procédure d'adjudication du Livre I de la loi du 25 mars 2009 sur les marchés publics. Il est par ailleurs régi par les dispositions des chapitres XXI à XXIX du Livre I, Titre I du règlement grand-ducal du 3 août 2009 pour ce qui est de son exécution.

Conditions d'obtention du dossier de soumission : Le dossier de soumission peut être réservé par fax ou par e-mail, en y indiquant l'adresse d'expédition en précisant l'intitulé complet du marché 2370 - Nonnewissen à Esch-sur-Alzette - Travaux de serrurerie. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire par DHL dans un délai de 6 jours au plus tard après réception de la demande de dossier. Le dossier de soumission peut être téléchargé sur: www.pmp.lu.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

Date de publication de l'avis 1700034 sur www.marches-publics.lu : 12/01/2017

Fonds pour le développement du logement et de l'habitat

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres : Date : 09/03/2017 Heure : 11:00

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché : Soumission pour les travaux d'installations HVAC et sanitaires

pour le projet 2346 - Construction de 5 résidences Alferweiher à Echternach.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges : Le dossier de soumission peut être réservé par fax ou par e-mail, en y indiquant l'adresse d'expédition en précisant l'intitulé complet du marché 2346 - Construction de 5 résidences Alferweiher à Echternach - travaux d'installations HVAC et sanitaires. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire par DHL dans un délai de 6 jours au plus tard après réception de la demande de dossier. Le dossier de soumission peut être téléchargé sur : www.pmp.lu

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

La version intégrale de l'avis n° 1700090 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres : Date : 22/02/2017 Heure : 10:00
Lieu : Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché : Travaux de façades et de menuiserie métallique extérieure à exécuter dans l'intérêt de la construction d'une nouvelle maison d'arrêt au lieu-dit « Ueschterhaff » à Sanem.

Description succincte du marché : Ensemble de 7 bâtiments sur 4 niveaux avec sous-sols et hall de sports, dont les trois types de façades (panneaux de fibrociment/ bardage d'acier galvanisé / façade isolante) font l'objet du présent marché. Le marché comporte également des travaux de menuiserie métallique

composés de pose de fenêtres avec protections solaires, de portes extérieures, ainsi que des travaux de ferronnerie pour les éléments à barreaux devant les fenêtres.

Façade mur-rideau avec panneaux de fibrociment ca. 12.000 m²
Façade mur-rideau avec bardage en acier galvanisé ca. 1.500 m²
Travaux de ferblanterie ca. 2.500 m
Enduit extérieur ca. 1.800 m²
Façade isolante ca. 250 m²
Façade vitrée ca. 220 m²
Fenêtres ca. 1.200 pièces
Portes extérieures ca. 70 pièces
Protections solaires à lamelles orientables ca. 340 pièces
Éléments à barreaux ca. 1.100 pièces.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée prévisible des travaux est de 374 jours ouvrables.
Début prévisionnel des travaux : 1er trimestre 2018.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges : Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu). La remise électronique est autorisée pour cette soumission

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation : Effectif minimum en personnel occupé dans le métier concerné : 150 personnes
Chiffre d'affaire annuel minimum dans le métier concerné : 15 000 000 EUR
Nombre minimal des références pour des ouvrages analogues et de même nature : 3

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de façades et de menuiserie métallique extérieure dans l'intérêt de la maison d'arrêt au lieu-dit « Ueschterhaff » » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 12/01/2017

La version intégrale de l'avis n° 1700057 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

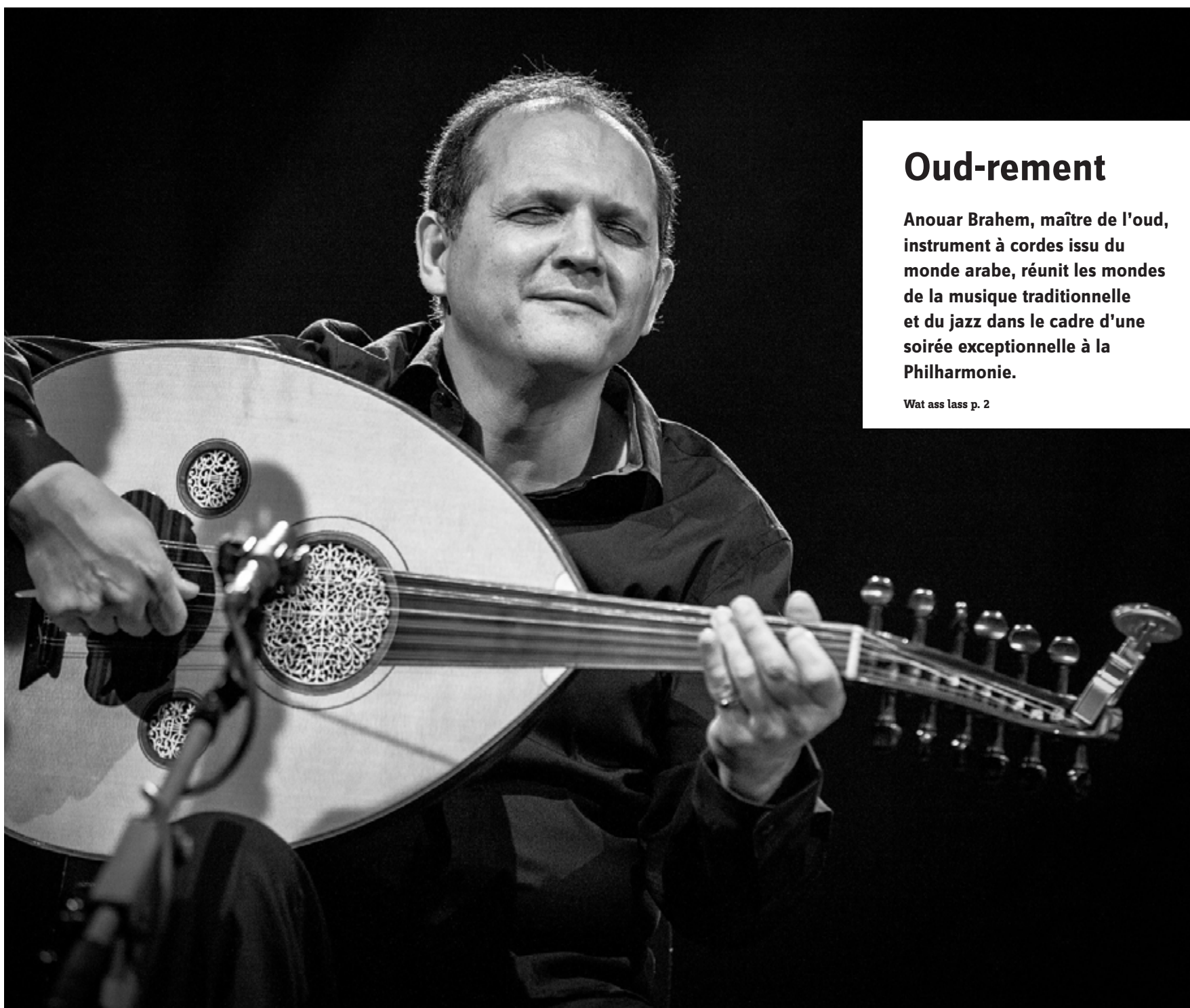


AGENDA

20/01 - 29/01/2017

film | theatre
concert | events

1407/17



Oud-rement

Anouar Brahem, maître de l'oud, instrument à cordes issu du monde arabe, réunit les mondes de la musique traditionnelle et du jazz dans le cadre d'une soirée exceptionnelle à la Philharmonie.

Wat ass lass p. 2

WAT ASS LASS

Perkussion & Beats S. 4

An diesem Freitag wird in den Rotondes ordentlich auf die Pauke gehauen : KrausFrink & Conrad sowie Monophona werden dem Publikum einheizen.

EXPO

Instantanés éternels p. 12

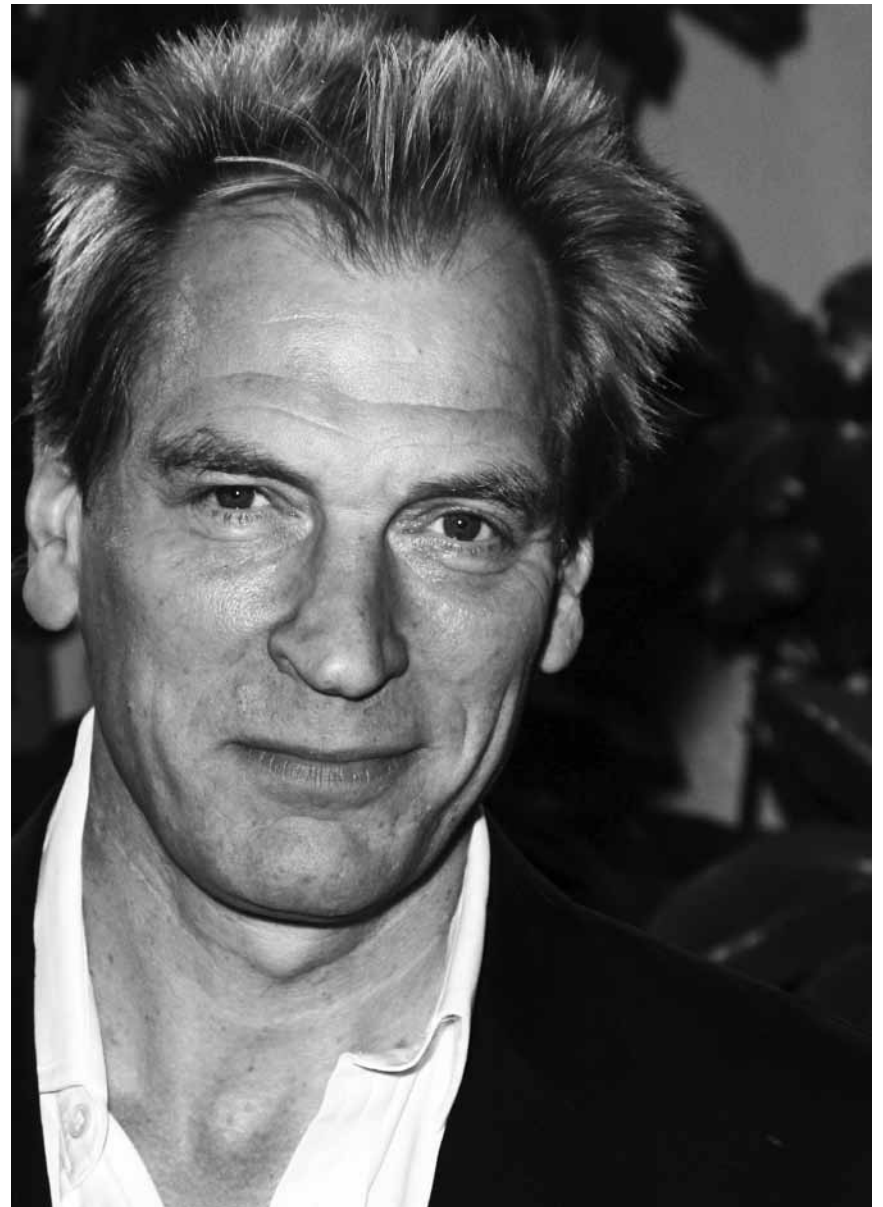
L'exposition « The Crushing Force of the Unappeasable Law » de David Russon démontre que l'art contemporain peut frapper fort - sans artifices.

KINO

Verpasste Chance S. 18

Tom Fords „Nocturnal Animals“ bemüht gleich zwei Erzählstränge um eigentlich nichts Wesentliches mitzuteilen - schade um den vielversprechenden Regisseur.

WAT ASS LASS | 20.01. - 29.01.

WAT
ASS
LASS?

Harold Pinter sous la loupe: « A Celebration of Harold Pinter » - ce vendredi 20 janvier au TNL, avec Julian Sands.

FR, 20.1.

salle, Metz (F), 20h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

KONFERENZ

L'art du marketing en politique :
The Idea of Israel - A History of Power and Knowledge, conférence-débat avec Ilan Pappé, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

MUSEK

Luxembourg Little Big Band, conservatoire, Luxembourg, 12h30. Tél. 47 08 95-1.

Anouar Brahem Quartet, jazz, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Les Gavroches, Kulturhaus, Niederanven, 20h. Tél. 26 34 73-1.

Orchestre national de Lorraine, sous la direction de Jacques Mercier, œuvres de Liszt, Chausson, Ravel, Kodály et Enesco, Arsenal, grande

Festival Emergenza : premier tour, avec Daymon's Tree, The Head, An Island for the Turtles, The Filthy Broke Millionaires, The Sublime, DFX, Drones-X et Kompere, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h. www.entrepotarlon.be

Chris Watson, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. www.spiritof66.be

Bozzetti Jazz Trio + Enseignants du département de musique moderne du CMNord, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 20h30. Tél. 26 81 21-304.

Atlas & autres phénomènes + Bishinkodo, concerts pour orchestre de hauts parleurs, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 87 31 57 77.

Patrice, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

Sofia Talvik, Café Am Home (52, rue de l'Eglise), Pétange, 21h.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Krausfrink & Conrad + Monophona **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 15**

David Russon **p. 12**

KINO

Programm **S. 16 - S. 25**

Nocturnal Animals **S. 18**

WAT ASS LASS | 20.01. - 29.01.

Teacup Monster, brasserie Terminus
(7, av. de la Gare), Sarreguemines (F),
21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

Schweigstill Trio, jazz, café Ancien
Cinéma, Vianden, 21h. Tél. 26 87 45 32.

Krausfrink & Conrad + Monophona,
Rotondes, Luxembourg, 21h.
Siehe Artikel S. 4

THEATER

Hommage à Dore Hoyer,
Rekonstruktion, Choreografien von
Dore Hoyer und Susanne Linke,
Theater, Trier (D), 19h30.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Katja Kabanowa, Oper von
Leos Janacek, Saarländisches
Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Wenn die Gondeln Trauer tragen,
nach Daphne du Maurier, Alte
Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Until the Lions, chorégraphie
d'Akram Khan, Grand Théâtre,
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

So dat net! den neie Programm
vum Cabaret Batter Séiss, Zéissenger
Kulturzenter, Luxembourg, 20h.

Plakeg a mat vill Gejälz, en
turbulenten Owend mat Tri2pattes,
Centre de loisirs, Niederanven, 20h.

A Celebration of Harold Pinter,
solo show with Julian Sands,
Théâtre national du Luxembourg
(194, rte de Longwy), Luxembourg,
20h. Tél. 47 08 95-1.

Ludger K., Kabarett, Tufa, Kleiner Saal,
Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

La putain de l'Ohio, de Hanokh
Levin, avec Jean-Marc Barthélemy,
Joël Delsaut et Sascha Ley, TOL,
Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.



Ils n'ont pas l'air tellement misérables... « Les Gavroches » pousseront la chansonnette le 20 janvier au Kulturhaus Niederanven.

SA, 21.1.

JUNIOR

In höchster Not(e), inszeniertes
Konzert, Philharmonie, espace
découverte, Luxembourg, 11h, 15h + 17h.
Tél. 26 32 26 32.

Mouw, Rotondes, Luxembourg,
15h + 17h. COMPLET !

En route... bis, visite contée avec
Anne-Karen de Tournemire, Villa
Vauban, Luxembourg, 15h.
Tél. 47 96-45 70.

Dem Frimel säin Ee, mam Theater
Hoplalum, Festsall vum Institut
St-Jean (110, avenue G. Diderich),
Luxembourg, 15h30. Tél. 47 08 95-1.

Le voyage, salle Robert Krieps au
Centre culturel de rencontre Abbaye de
Neumünster, Luxembourg, 17h.
Tél. 26 20 52-444.

KONFERENZ

Lese-Rechtschreib-Störungen,
Workshop mit Beate Ewerz, Maison de
l'orientation (58, blv. G.-D. Charlotte),
Luxembourg, 9h - 13h.

MUSEK

Récital d'orgue, par Alberto Brigandi,
œuvres de Grigny, Marchand et
Balbastre, cathédrale, Luxembourg,
11h.

London Symphony Orchestra,
sous la direction de Sir Simon Rattle,
Symphonie n° 6 de Gustav Mahler,
Philharmonie, grand auditorium,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Harmonie Gemeng Mamer, centre
culturel Kinneksbond, Mamer, 20h.
Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Percussion in Concert, par les classes
de percussion du conservatoire,
sous la direction de Serge
Kettenmeyer, conservatoire de
musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25.

Festival Emergenza: premier tour,
avec Zanskar, Way Out, Weazels,
Winehot, Dock in Absolute et the
Pickles, L'Entrepôt (2, rue Zénobe
Gramme), Arlon (B), 20h.
www.entrepotarlon.be

Bouldou & Sticky Fingers, tribute
to the Rolling Stones, Spirit of 66,
Verviers (B), 20h30. www.spiritof66.be

Jeanne Cherhal, maison de la culture,
Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

**Antifragile + Planisphere +
Only 2 Sticks**, Rotondes, Luxembourg,
20h30.

Greg Lamy et Marco Massa, jazz,
centre culturel Altrimenti (Salle
Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse),
Luxembourg, 21h.

**Paddy Goes to Holyhead + Sonic
Season**, Duksaal, Freudenburg (D),
21h. Tél. 0049 6582 2 57.

Christophe Astolfi Trio, ferme de la
Madelonne, Sterpigny (B), 21h.
Tél. 0032 80 51 77 69.



RADIO

102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Mardi
24.01.2017
17:00 - 17:30

Visiteurs de Prison

Mylène, une bénévole de l'ALVP, Association Luxembourgeoise des
Visiteurs de Prison vient présenter les objectifs et activités de l'asbl.

Dans le cadre de l'émission Bistro avec Céline.



EVENT

WAT ASS LASS | 20.01. - 29.01.



KrausFrink & Conrad:
Die bösen Buben der
Perkussion-Szene.

AVANT-GARDE

Hau drauf!

Luc Caregari

Endlich ist die Winterpause vorbei, und auch die Rotondes begrüßen wieder MusikliebhaberInnen in ihrer guten Stube - an diesem Freitag mit KrausFrink & Conrad und Monophona.

Das Duo Victor Kraus und Martin Frink braucht man in Luxemburg fast nicht mehr vorzustellen. Die beiden Vollblutmusiker, die sich ganz den Perkussionsinstrumenten verschrieben haben, waren nicht nur bei Konzerten auf diversen Bühnen des Großherzogtums zu erleben, sondern haben auch öfters bei Theaterproduktionen - wie zum Beispiel im TNL oder im Casino - mitgewirkt.

Wer bei Perkussion nur an Schlagzeug denkt, liegt aber grundfalsch. Die Welt der Perkussionsinstrumente ist weit größer und umfasst neben den Schlaginstrumenten aller Sorten auch Melodie-Instrumente wie Xylophon, Vibraphon, Marimbaphon oder das Glockenspiel. Also ein ganzes Klanguniversum, das trotzdem in den geläufigen Musikrichtungen Klassik, Jazz oder auch Avant-Garde und Pop leider immer noch eher eine Randerscheinung ist. Dass diese Instrumente den-

noch den Mittelpunkt eines durchaus erfolgreichen musikalischen Projekts darstellen können, beweisen die beiden deutschen Musiker seit dem Jahre 2006, als sie sich zum Perkussion-Duo KrausFrink zusammaten. Eine erste Platte mit dem Titel „Eat This“ erschien im Jahre 2012.

Mittlerweile werden KrausFrink vom luxemburgischen Exportbüro „music:lx“ vertreten und mischen weiter kräftig auf der internationalen Szene mit. Ihr Auftritt am Freitag wird durch die Zusammenarbeit mit Goerg Conrad wirkungsvoll bereichert. Der elektronische Musikproduzent und Remixer aus Köln stieß im Jahr 2015 auf das Duo. Im Zusammenspiel mit ihm entstehen lange Sound-Sequenzen, in denen Elektro-Elemente mit Beats und anderen Versatzstücken, wie Loops und Samples, gemischt werden. Bereits 2015 konnte das Trio in der Philharmonie das tanzwütige Publikum in seinen Bann schlagen. An diesem Freitag wird dies wohl nicht anders sein.

Den Abend eröffnet Monophona, ein luxemburgisches Elektro-Phänomen, das immer wieder aufs Neue begeis-

tert. Entstanden aus der unvorhersehbaren Zusammenarbeit zwischen der Singer-Songwriterin Claudine Muno und dem House-Produzenten Chook, entwickelte sich dieses Projekt - das im Winter 2010 begann - zu einer festen Band, die mittlerweile auch im Ausland etabliert ist.

Dies ist auch der Tatsache zu verdanken, dass ihr zweites, 2015 erschienenes, Album „The Spy“ auch die Live-Erfahrungen der Band in der Studioarbeit reflektierte. Der Drummer und Perkussionist Jorsch Kass vermittelt mit seiner Dynamik ihrer Musik eine gewisse Lockerheit - die auch in der Musikpresse ein positives Echo fand.

Wer am Freitag abtanzen will, aber nicht zu einem langweiligen DJ, der sollte das Konzert in den Rotondes nicht verpassen.

Am 20. Januar in den Rotondes.

Groovin High Group, Jazz, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

Sammy Vomacka Trio, jazz, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 21h. Tél. 26 87 45 32.

THEATER

In 80 Tagen um die Welt, Familienstück nach dem Roman von Jules Verne, Theater, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

A Celebration of Harold Pinter, solo show with Julian Sands, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 18h30 + 21h. Tél. 47 08 95-1.

Kylián-Celis-Ekman, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Wenn die Gondeln Trauer tragen, nach Daphne du Maurier, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Until the Lions, chorégraphie d'Akram Khan, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Penelope, von James Joyce, mit Barbara Nüsse, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

So dat net! den neie Programm vum Cabaret Batter Séiss, Magic Ballroom (21, place Bleech), *Larochette*, 20h.

Krieg, stell dir vor, er wäre hier, nach dem Buch von Janne Teller, mit Christophe Bleser, Jean Noesen, Sabine Rossbach und Anna Schneider, Al Schmelz (rue Collart), *Steinfort*, 20h.

Un tramway nommé Désir, de Tennessee Williams, centre culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

Catch Impro, Salle « Le 10 » (595, rue de Neudorf), *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 36 20.

Pascal Légitimus, one-man-show, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h30. Tél. 5 87 71-19 00.

PARTY/BAL

Let's Dyke, avec Alienata, Fallbeil et Melatonini, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 22h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

WAT ASS LASS | 20.01. - 29.01.

KONTERBONT

Kleiner Kostümverkauf, Blumenfabrik (Ottostraße 25), Trier, 10h - 14h.

Andrea Sawatzki, Lesung, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.

SO, 22.1.

JUNIOR

In höchster Not(e), inszeniertes Konzert, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tel. 26 32 26 32.

Mouw, Rotondes, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. COMPLET !

Dem Frimel säin Ee, mam Theater Hoplabum, Festsall vum Institut St-Jean (110, avenue G. Diderich), Luxembourg, 15h30. Tel. 47 08 95-1.

De Kapitän Müllebutz a eng Séisswaassermatrousen, vun Dan Tanson an Georges Urwald, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 16h. Tel. 26 81 21-304.

MUSEK

Sammy Vomacka Trio, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Concert lorrain, musique à la cour du prince Léopold à Köthen, Arsenal, salle de l'esplanade, Metz (F), 11h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

La Fenice & Jan Van Elsacker, œuvres de Frescobaldi, Rore/Battista, Loth, Fontana, Graziani, Bernhard, Schmelzer, Van Eyck, Grandi, Monteverdi, Marini und Carissimi, église, Steinsel, 17h.

Ensemble pentaTon, œuvres de Ibert, Pütz, Reicha, Conte et Nielsen, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 18h. Tel. 26 81 21-304.

Groovin High Group, Jazz, Jazz Club im Theater Leidinger (Mainzer Str. 10), Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 93 27-0.

Hänsel und Gretel, Märchenoper von Engelbert Humperdinck, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Woodstock - The Story, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.



La chorégraphe Andrea Miller s'intéresse à l'amour et à l'humain qui s'y frotte - « Whale » au Grand Théâtre les 25 et 26 janvier.

Batushka + Arkona, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 21h. www.entrepotarlon.be

Jasslab de Cologne, jazz, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), Sarreguemines (F), 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Fischer und Jungs Ladies Night, Komödie von Stephen Sinclair und Anthony McCarten, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Wenn die Gondeln Trauer tragen, nach Daphne du Maurier, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Die Verwandlung, Monolog nach Franz Kafka, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Portrait craché, de Thierry Lassalie, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

KONTERBONT

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée avec Célestin Kremer, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30.

Exilios - témoignages d'exilés et de déserteurs portugais en Europe (1961-1974), présentation du livre par António Paiva, Fernando Cardoso et Rui Mota, introduction par Thierry

Hinger, Centre de documentation sur les migrations humaines, Dudelange, 15h.

MO, 23.1.

KONFERENZ

Comment apprendre à la maison avec mon enfant ? soirée pour parents avec Kevin Rotolo et Gilles Morbé, maison relais Brouch, Esch, 18h.

Let's Talk About History! Pourquoi (ne pas) étudier l'histoire (du Moyen Âge) ? par Julien Demade, Université du Luxembourg, Maison du savoir, salle 3.520, Esch, 18h30.

Todesfabrik Auschwitz, Vortrag von Prof. Dr. Gideon Greif, Synagoge, Ettelbruck, 19h30.

Reconomy : un incubateur de projets pour une économie résiliente, avec Damien Drossart et Benoît Lewyllie, Mesa (1, rue du Moulin), Esch, 19h30.

Genomic Medicine, public lecture by John Burn, University of Luxembourg, Maison du savoir, lecture hall 3.530 (11, porte des Sciences), Esch, 19h30.

MUSEK

Récital d'orgue, par Wayne Marshall, œuvres de Widor, Dupré et Messiaen,

Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Doogie White, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

DI, 24.1.

JUNIOR

Dem Frimel säin Ee, mam Theater Hoplabum, Festsall vum Institut St-Jean (110, avenue G. Diderich), Luxembourg, 15h30. Tel. 47 08 95-1.

KONFERENZ

Moien, Pardon, Merci a wann ech glift - Manéiere léieren, Manéieren hunn, Elterenowend mam Jean-Claude Zeimet, maison relais Kiemelkiddies (maison 86), Wincrange, 19h30.

MUSEK

Der Freischütz, Oper von Carl Maria von Weber, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 14h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Hänsel und Gretel, Märchenoper von Engelbert Humperdinck, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Ork Duo, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 20.01. - 29.01.

CLAE

SERVICES asbl

Asbl reconnue d'utilité publique

Développement personnel et professionnel

Dans le cadre de son projet InSitu Jobs, le Clae services asbl organise un atelier de formation professionnelle portant sur le développement personnel et professionnel. Cet atelier s'adresse aux personnes en recherche d'un emploi, ressortissants de pays tiers ou bénéficiaire de protection internationale. Il débutera le 30 janvier et s'articulera autour des modules suivants : connaissance de soi, confiance en soi, identifier ses compétences personnelles et professionnelles, l'affirmation de soi, les différentes attitudes professionnelles. **InSitu Jobs** est un dispositif d'information, d'orientation et de mise



PHOTO : CLAE.LU

en relation professionnelles en faveur des ressortissants de pays tiers en ordre de séjour et des bénéficiaires de protection internationale sur le territoire luxembourgeois mis en place par le Clae services asbl dans le cadre du Fonds européen asile, migration et intégration (AMIF). Inscriptions jusqu'au 20 janvier via la fiche d'inscription téléchargeable sur http://www.clae.lu/migrations/#_insitujobs Informations complémentaires : 29 86 86 1 - insitu.jobs@clae.lu

Une goutte pour savoir -

Depuis peu, une nouvelle permanence de **dépistage rapide, gratuit et anonyme du VIH** est offerte par le service HIV Berodung de la Croix-Rouge luxembourgeoise. Le test est



réalisé par une simple piqure au bout du doigt. Une goutte de sang est prélevée et est ensuite mélangée à un réactif qui permet de détecter la présence d'anticorps anti VIH. Le test de dépistage est important afin d'éviter de nouvelles infections et permettre un accès rapide au traitement. Le service HIV Berodung offre un dépistage rapide, gratuit et anonyme du VIH, de l'hépatite C et de la syphilis dans ses locaux au 94, boulevard du Général Patton à Luxembourg tous les lundis et mercredis de 17h à 19h, au Cigale au 3, rue des Capucins tous les jeudis de 12h à 14h et dans le DIMPS selon l'horaire indiqué sur www.dimps.lu

Récital de violon, par Noémi Boutin, œuvres de Bach et Britten, Arsenal, salle de l'esplanade, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Frankie Chavez + Budda Power Blues, Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tél. 5 87 71-19 00.

THEATER

Wenn die Gondeln Trauer tragen, nach Daphne du Maurier, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Möglicherweise gab es einen Zwischenfall, von Chris Thorpe, mit Nickel Bösenberg, Elisabeth Johannesdottir und Luc Schiltz, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87. AUSVERKAUFT!

Les autres, composé de quatre pièces courtes de Jean-Claude Grumberg, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Petit éloge de la nuit, d'Ingrid Astier, avec Pierre Richard, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

À nous deux maintenant + Entre chiens et loups, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 20h. Tél. 0033 87 31 57 77.

KONTERBONT

Che Guevara war ein Mörder, Lesung mit Rafael David Kohn, café littéraire Le Bovary (1, rue de Laroche), Luxembourg, 19h. Tél. 27 29 50 15.

MI, 25.1.

JUNIOR

Monochromania, atelier pour enfants de six à douze ans, Mudam, Luxembourg, 15h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

En quête avec Barnabée, chanson interactive à partir de 5 ans, Les Trinitaires, Metz (F), 15h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

KONFERENZ

Le changement climatique, moteur des migrations, par Daria Mokhnacheva, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim,

5, avenue Marie-Thérèse), Luxembourg, 12h15.

Globalization and Mental Distress, by Rosario Crinò, University of Luxembourg, campus Limpertsberg, room BS 0.01, Luxembourg, 13h.

Accord de libre-échange UE-Japon - où en sommes-nous ? soirée d'information, Citim (55, av. de la Liberté), Luxembourg, 18h.

Smart Regulation: Regulatory Sandbox, lecture by Prof. Dirk Zetzsche, University of Luxembourg, Weicker Building room B001 (4, rue A. Weicker), Luxembourg, 18h.

MUSEK

Ehrlich Brothers, Rockhal, Main Hall, Esch, 21h.

Giant Rooks, De Gudde Wëllen (17 rue du Saint-Esprit), Luxembourg, 21h. Tél. 691 59 54 84.

Incredible Polo, café Konrad, Luxembourg, 21h.

THEATER

Goldberg, Choreografie von Stijn Celis, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Möglicherweise gab es einen Zwischenfall, von Chris Thorpe, mit Nickel Bösenberg, Elisabeth Johannesdottir und Luc Schiltz, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87. ABGESAGT!

Whale, chorégraphie d'Andrea Miller, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

À nous deux maintenant + Entre chiens et loups, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 20h. Tél. 0033 87 31 57 77.

KONTERBONT

En quête de sens, projection du film documentaire de Nathanaël Coste et Marc de La Menardière, CELL (1, Leewelerwee), Beckerich, 19h30.

Désœuvrés 10, soirée de lecture avec Mandy Thierry, Claudine Muno, Francis Kirps et Jean Beurlet, café-théâtre Rocas (place des Bains), Luxembourg, 20h. Tél. 27 47 86 20.

DO, 26.1.

JUNIOR

Monochromania, atelier pour enfants de six à huit ans, Mudam, Luxembourg, 14h30. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Dat klengt rout Hong, mat de Kanner vum Précoce Echerdahl, Kulturzenter opderschmelz, Dudelange, 15h.

KONFERENZ

L'Europe face à l'autonomie collective, par Filip Dorsemont, Université du Luxembourg, bâtiment Weicker, Salle B001 (4, rue A. Weicker), Luxembourg, 12h.

Internet et les technologies numériques - un monde de tous les possibles ? soirée de discussion avec Michel Maffesoli, Nicolas Arpagian, Vincent Laurens et Philippe Poirier, Résidence de France (21, rue Notre-Dame), Luxembourg, 18h.

MUSEK

Récital de piano, par Nikita Mndoyants, œuvres de Schumann, Prokofiev et Beethoven, Philharmonie, salle de musique de

WAT ASS LASS | 20.01. - 29.01.

chambre, *Luxembourg*, 19h.
Tél. 26 32 26 32.

Concert en mémoire des victimes de la Shoah, Théâtre, *Esch*, 20h.
Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Orchestre symphonique national de Lettonie, sous la direction d'Andris Poga, œuvres de Moussorgski, Ravel et Rachmaninov, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Konraddictive Session, café Konrad, *Luxembourg*, 20h.

Erikm & Les percussions de Strasbourg, BAM (20, boulevard d'Alsace), *Metz (F)*, 20h30.

THEATER

Wenn die Gondeln Trauer tragen, nach Daphne du Maurier, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Fumistes, de Jean-Marc Chotteau, Centre des arts pluriels, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Whale, chorégraphie d'Andrea Miller, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Lars Reichow, Kabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

No Politics! Béierdéckelsgesprécher, den neie Solo-Kabaretsprogramm vum Jay Schiltz, Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

La putain de l'Ohio, de Hanokh Levin, avec Jean-Marc Barthélemy, Joël Delsaut et Sascha Ley, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

2001: A Space Odyssey, projection du film de Stanley Kubrick, accompagnement musical par l'Orchestre philharmonique du Luxembourg et le WDR Rundfunkchor Köln, sous la direction de Frank Strobel, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32.

Sorry fir deen Duercherneen, mat Jhemp Hoscheit an Jules Arpetti, Nationale Literaturarchiv, *Mersch*, 19h30.

Metal : mode d'emploi épopée musicale, table ronde avec Stephane Buriez et Frédéric Lerclecq suivie à 21h30 d'une projection de « We are Twisted F**cking Sinster! » Les Trinitaires, *Metz (F)*, 19h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

FR, 27.1.

JUNIOR

Die Königin ist verschwunden, Musiktheater, Rotondes, *Luxembourg*, 19h.

KONFERENZ

Wëndelen, Potti a Co: Propper gi beim klenge Kand, mat der Olga Cardoso, Dagesmamm Service Rasselbande (15, rte de Wasserbillig), *Mertert*, 19h. Aschreiwung iwwert kontakt@rasselbande.lu

Radschnellwege in NRW - von der Idee bis zur Umsetzung, Vortrag von Peter London, Oekozerter (6, rue Vauban), *Luxembourg*, 20h.

MUSEK

Ad Libitum, œuvres de Bach, Corelli, Corette, Pepusch et Praetorius, église protestante, *Luxembourg*, 12h30.

Black bomb a l'esprit du clan + local guests, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 19h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

The Divine Comedy, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

Abba Gold, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Albert Wieder & Brass Band du conservatoire, conservatoire de musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

Bon Iver, Rockhal, *Esch*, 20h. ANNULÉ !

Die Csárdásfürstin, Operette in drei Akten von Emmerich Kalman, Centre des arts pluriels, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Black Stone Cherry + Shaman's Harvest, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

18. Trierer Jazzgipfel, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

THEATER

Hommage à Dore Hoyer, Rekonstruktion, Choreografien von Dore Hoyer und Susanne Linke, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Wenn die Gondeln Trauer tragen, nach Daphne du Maurier, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Portraits: Róza und Leon, Monolog mit Nadia Migdal, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

E Living an Amerika, eng musikalesch Satir vum Roland Gelhausen, mat Eugénie Anselin, Al Ginter, Carlo Hartmann, Steven Klopp, Monique Melsen, Elsa Rauchs a Michel Raphael Turpel, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (Dë. - Fr. 13h - 17h).

Les autres, composé de quatre pièces courtes de Jean-Claude Grumberg, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Séisme, de Duncan MacMillan, avec Larisa Faber et Pitt Simon, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

So dat net! den neie Programm vum Cabaret Batter Séiss, Wäistuff vum Domaine Schumacher-Lethal, *Wormeldange*, 20h.

And the Stars Look Very Different Today, eine Hommage an David Bowie, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

J'me sens pas belle, de Martine Fontaine Jeanjean et Bernard Jeanjean, par le théâtre de la Toison d'Or, centre culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

La putain de l'Ohio, de Hanokh Levin, avec Jean-Marc Barthélemy, Joël Delsaut et Sascha Ley, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

2001: A Space Odyssey, projection du film de Stanley Kubrick, accompagnement musical par l'Orchestre philharmonique du Luxembourg et le WDR Rundfunkchor Köln, sous la direction de Frank Strobel, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32.

L'actrice et chanteuse Jeanne Cherhal égayera la Maison de la Culture à Arlon ce samedi 21 janvier.



WAT ASS LASS | 20.01. - 29.01.



Pour les petits et les grands - qui ont le temps - de voir « La note pressée », c'est dimanche 29 janvier à la Philharmonie.

Open Stage, music and stage performance, café Ancien Cinéma, Vianden, 20h. Tel. 26 87 45 32.

Josette, par la cie arts et couleurs (Theux), Rotondes, Luxembourg, 17h + 19h.

Concierto Concepto, Musik- und Breakdance-Show, Theater, Esch, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

SA, 28.1.

JUNIOR

Kannerbicherdag, Kulturzenter opderschmelz, Dudelange, 10h.

La note pressée, spectacle musical, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

Ënnerwee, mat der Betsy Dentzer, Rotondes, Luxembourg, 11h + 15h. La représentation de 11h affiche COMPLET !

Art Sonore, atelier pour enfants de sept à onze ans avec Tania Weiss, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

Dem Frimel säin Ee, mam Theater Hoplabum, Festsall vum Institut St-Jean (110, avenue G. Diderich), Luxembourg, 15h30. Tel. 47 08 95-1.

KONFERENZ

Müsst ihr denn immer streiten? Workshop mit Astrid Wirth, Maison de l'orientation (58, blv. G.-D. Charlotte), Luxembourg, 9h - 13h.

MUSEK

Récital d'orgue, par Jean-Luc Thellin, œuvres de Bach, cathédrale, Luxembourg, 11h.

Fleshgod Apocalypse + Carach Angren + local guests, Les Trinitaires, Metz (F), 19h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Saarländisches Staatsorchester, die Uelzécht-Chorale und der Konzertchor Trier, unter der Leitung von Jochen Schaaf, Philharmonie, großes Auditorium, Luxembourg, 20h. Tel. 26 32 26 32.

Massachusetts - das Bee Gees Musical, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.

100 Joer Musek an der Gemeng, Cube 521, Marnach, 20h. Tel. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

Nick Waterhouse, Rotondes, Luxembourg, 20h.

Jessy Martens, Ducsaaal, Freudenburg (D), 21h. Tel. 0049 6582 2 57.

Danses, chants, distractions et réjouissances, folk, café Ancien Cinéma, Vianden, 21h. Tél. 26 87 45 32.

Awel Blues Experience, café Little Woodstock, Erzen, 21h30.

THEATER

Lois Bromfield + Bram van der Velde + Deepu Dileepan + Mihai Viju + Gaelle Constant + Céline Camara, stand up comedy, brasserie Marionnette (15, rue de Strasbourg), Luxembourg, 19h + 21h15. woxx gives away two tickets for the 7pm show. Interested? Then call 29 79 99-0 on Monday 9 am.

Stabat Mater, getanztes Requiem von Urs Dietrich, Viehmarktthermen, Trier (D), 19h30.

Wenn die Gondeln Trauer tragen, nach Daphne du Maurier, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Tartuffe, von Molière, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Le lac des cygnes, Rockhal, Main Hall, Esch, 20h.

Les autres, composé de quatre pièces courtes de Jean-Claude Grumberg, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Séisme, de Duncan MacMillan, avec Larisa Faber et Pitt Simon, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

So dat net! den neie Programm vum Cabaret Batter Séiss, Hôtel Victor Hugo, Vianden, 20h.

Plakeg a mat vill Gejäiz, en turbulenten Owend mat Tri2pattes, Am Frounert, Bissen, 20h.

And the Stars Look Very Different Today, eine Hommage an David Bowie, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Onkel Fisch blickt zurück, Kabarett, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Nimoolsland, nom Neil Gaiman sengem Roman „Neverwhere“, Veräinshaus, Kayl, 20h. Tel. 621 35 37 12.

Mitch Match Impro, Luxembourg vs Belgique, Salle « Le 10 » (595, rue de Neudorf), Luxembourg, 20h30. Tél. 26 20 36 20.

La putain de l'Ohio, de Hanokh Levin, avec Jean-Marc Barthélemy, Joël Delsaut et Sascha Ley, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

J'me sens pas belle, de Martine Fontaine Jeanjean et Bernard Jeanjean, par le théâtre de la Toison d'Or,



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout:** David Angel *da* (david.angel@woxx.lu), Luc Caregari *lc* (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser *cat* (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber *tf* (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf *rg* (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter *sh* (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs *tj* (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein *lm* (raymond.klein@woxx.lu), Florent Toniello *ft* (florent.toniello@woxx.lu), Renée Wagener *rw* (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber *dw* (daniele.weber@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. **Karikaturen:** Guy W. Stoos • **Fotos:** Christian Mosar • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 2,20 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 90 € (Ausland zzgl. 32 €); StudentInnen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 40 € • **Konto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Anschrift:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • **E-Mail:** woxx@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79

WAT ASS LASS | 20.01. - 29.01.

maison de la culture, *Arlon (B), 20h30.*
Tél. 0032 63 24 58 50. COMPLET !

PARTY/BAL

2000's Party, Den Atelier,
Luxembourg, 23h. www.atelier.lu

KONTERBONT

Portes ouvertes, lycée Ermesinde
(3, rue de la Gare), *Beringen (Mersch),*
9h - 17h.

Les forts Thüngen et Obergünnewald,
visite guidée avec Célestin Kremer,
Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg,*
14h30.

SO, 29.1.

JUNIOR

La note pressée, spectacle musical,
Philharmonie, espace découverte,
Luxembourg, 11h, 15h + 17h.
Tél. 26 32 26 32.

Ënnerwee, mat der Betsy Dentzer,
Rotondes, *Luxembourg,*
11h, 15h. + 17h. Les représentations de
11h + 15h affichent COMPLET !

Der Froschkönig, musikalisches
Märchen, Theater, *Trier (D), 11h.*
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Pinocchio, Rotondes, *Luxembourg,*
15h + 17h. La représentation de 15h
affiche COMPLET !

Dem Frimel säin Ee, mam Theater
Hoplabum, Festsall vum Institut
St-Jean (110, avenue G. Diderich),
Luxembourg, 15h30. Tél. 47 08 95-1.

MUSEK

Concert-apéritif, par Leo Halsdorf
(cor), Mark Olson (cor), Nelly Guignard
(violon), Andrea Garnier (violon),
Jean-Marc Apap (alto) et Niall Brown

(violoncelle), œuvres de Kreuz, Mozart
et Beethoven, Philharmonie, salle de
musique de chambre, *Luxembourg,*
11h. Tél. 26 32 26 32.

6. Kammerkonzert, mit Werken von
Mouquet, Ghidoni, Ravel, Françaix und
Ibert, Mittelfoyer im Saarländischen
Staatstheater, *Saarbrücken (D), 11h.*
Tél. 0049 681 30 92-0.

The Klezmatics, salle Robert Krieps
au Centre culturel de rencontre Abbaye
de Neumünster, *Luxembourg, 18h.*
Tél. 26 20 52-444.
Org. Folk-Clupp Lëtzebuerg asbl.

Der Freischütz, Oper von
Carl Maria von Weber, Saarländisches
Staatstheater, *Saarbrücken (D), 19h30.*
Tél. 0049 681 30 92-0.

Maria de Buenos Aires,
Tango Operita von Astor Piazzolla,
Kasino am Kornmarkt, *Trier (D), 19h30.*

The Temper Trap, Den Atelier,
Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

THEATER

E Living an Amerika, eng musikalesch
Satir vum Roland Gelhausen, mat
Eugénie Anselin, Al Ginter, Carlo
Hartmann, Steven Klopp, Monique
Melsen, Elsa Rauchs a Michel Raphael
Turpel, centre culturel Kinneksbond,
Mamer, 17h. Tél. 26 39 51 60
(Dë. - Fr. 13h - 17h).

Krieg, stell dir vor, er wäre hier,
nach dem Buch von Janne Teller,
mit Christophe Bleser, Jean Noesen,
Sabine Roszbach und Anna Schneider,
Gedenkstätte SS-Sonderlager,
Hinzert (D), 17h.

Credo, Performance-Projekt von
Die Redner, Théâtre national du
Luxembourg (194, rte de Longwy),
Luxembourg, 18h. Tél. 47 08 95-1.

Séisme, de Duncan MacMillan,
avec Larisa Faber et Pitt Simon,
Théâtre du Centaure, *Luxembourg,*
18h30. Tél. 22 28 28.

Nimoolsland, nom Neil Gaiman
sengem Roman „Neverwhere“,
Veräinshaus, *Kayl, 20h.*
Tél. 621 35 37 12.

KONTERBONT

Metalbörse, Kulturfabrik, *Esch,*
11h - 18h. Tél. 55 44 93-1.

Voulez-vous danser avec moi ?
soirée danse sociale, centre culturel
Altrimenti (Salle Rheinsheim,
5, avenue Marie-Thérèse),
Luxembourg, 17h30.

AVIS

Poste vacant

La Direction de la santé procède à
l'engagement à tâche complète et
à durée déterminée du 5.03.2017 au
22.07.2017

**d'un employé (m/f) A2 de la
carrière de l'orthoptiste**

pour les besoins du service
d'orthoptie.

Des renseignements complémentaires
pourront être obtenus par téléphone
au 247-75670

Les demandes avec curriculum vitae
ainsi que les copies des diplômes et
certificats, de la reconnaissance du
diplôme et de l'autorisation d'exercer
sont à adresser à la
Direction de la santé,
Villa Louvigny,
Allée Marconi,
L-2120 Luxembourg
pour 30 janvier 2017 au plus tard.

Fonds pour le développement
du logement et de l'habitat

Avis de marché

Procédure : ouverte
Type de marché : Travaux

Ouverture le 23/02/2017 à 11:00.

Description : Soumission pour les
travaux de menuiserie intérieure
sur le site des Nonnewisen à Esch-
sur-Alzette. Ces travaux concernent
9 maisons passives à structure
traditionnelle - 2365 Lot 3SA. Le
présent marché public a été soumis
volontairement, sur décision du
Fonds, à la procédure d'adjudication
du Livre I de la loi du 25 mars 2009
sur les marchés publics. Il est par
ailleurs régi par les dispositions
des chapitres XXI à XXIX du Livre I,
Titre I du règlement grand-ducal du
3 août 2009 pour ce qui est de son
exécution.

**Conditions d'obtention du dossier
de soumission** : Le dossier de
soumission peut être réservé par
fax ou par e-mail, en y indiquant
l'adresse d'expédition en précisant
l'intitulé complet du marché
2365 - Nonnewisen à Esch-sur-
Alzette - travaux de menuiserie
intérieure. Le dossier sera envoyé au
soumissionnaire par DHL dans un
délai de 6 jours au plus tard après
réception de la demande de dossier.

Le dossier de soumission peut être
téléchargé sur: www.pmp.lu

Réception des offres : Les offres
portant l'inscription « Soumission
pour... » sont à remettre à l'adresse
prévue pour l'ouverture de la
soumission conformément à la
légalisation et à la réglementation sur
les marchés publics avant la date et
heure fixées pour l'ouverture.

**Date de publication de
l'avis 1700071 sur
www.marches-publics.lu :**
12/01/2017

Ministère du Développement
durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments
publics

Appel à candidatures

Procédure : européenne négociée
Type de marché : Services

**Réception des offres ou des
demandes de participation** :
Date limite : 20/02/2017 Heure :
16:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics
à l'attention de Mireille Domp
10, rue du Saint-Esprit
L-1475 Luxembourg
e-mail : bp@bp.etat.lu
Tél.: +352 46 19 19 1

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Appel à candidatures pour
architectes et ingénieurs en vue de
la conclusion de marchés négociés
dans l'intérêt de la construction
du Nordstad-Lycée au sein de la
Nordstad.

Description succincte du marché :
Appel à candidatures relatif aux
services 1) d'architecte 2) d'ingénierie
génie civil et 3) d'ingénierie génie
technique, en vue de la conclusion
de marchés négociés.

**La version intégrale de l'avis
n° 1601001 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu**

TICKETS TO WIN

Die worxx verschenkt
2 Eintrittskarten für

Stand up Comedy

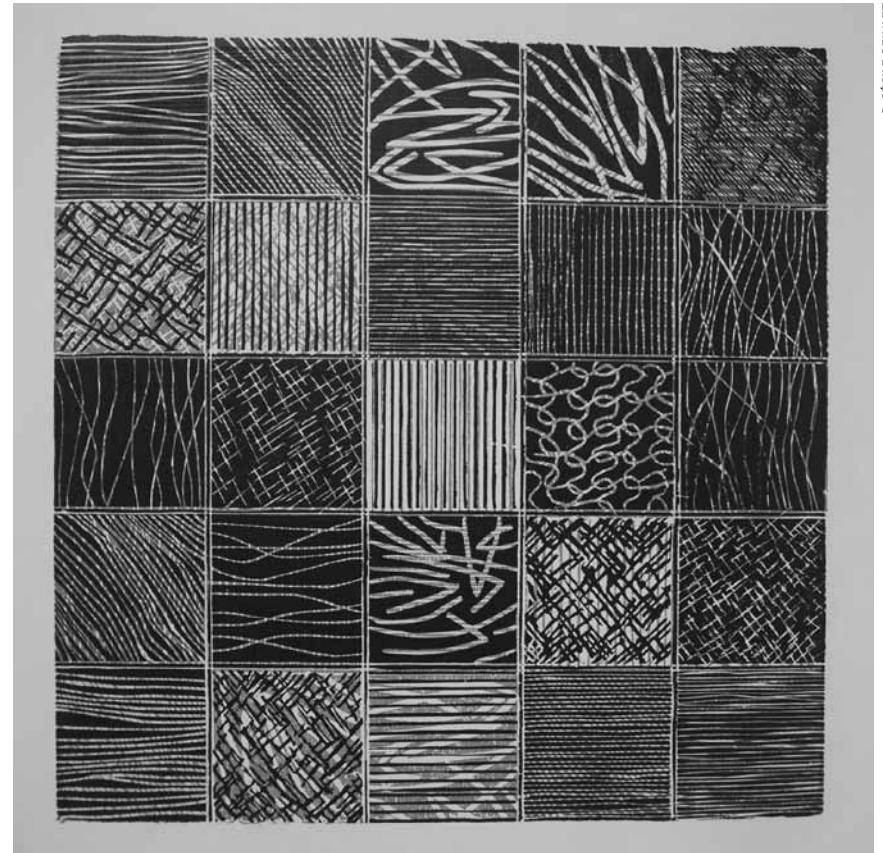
Am Samstag, dem 28. Januar 2017
um 19 Uhr, Brasserie Marionnette,
Luxembourg.

Interessiert?

Einfach anrufen, am Montag zwischen
9 und 12 Uhr. Tél. 29 79 99-0.

EXPO

EXPO



© CÉCILE SEINLET

Surtout ne pas marcher dessus! Le « Terrain de jeu » - à voir à l'Espace Beau Site d'Arlon jusqu'au 11 février - est composé de gravures ...

Arlon (B)

Philippe Moës :
Islande sauvage

photographie, maison de la culture
 (1, parc des Expositions,
 tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 5.2,*
ma. - di. 14h - 18h.

Terrain de jeux

gravures, espace Beau Site
 (321, av. de Longwy,
 tél. 0032 63 22 71 36), *jusqu'au 11.2,*
lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h.
Les dimanches 22 + 29.1 : 15h - 18h.

Andy Warhol,
Roy Lichtenstein... la culture
américaine des années 50

Le palais (place Léopold),
jusqu'au 26.2.

Bastogne (B)

Notre-Dame de Luxembourg

Musée en Piconrue (24, place St-Pierre,
 tél. 0032 61 21 56 14), *jusqu'au 21.5,*
ma. - di. 10h - 18h.

Clervaux

Grace Euna Kim :
Constellations

installation, Schlusgaart,
jusqu'au 30.3, en permanence.

Vincent Fournier :
Space Project

photographies, Échappée belle
 (place du Marché), *jusqu'au 29.9,*
en permanence.

Janne Lehtinen : Sacred Bird

photographies, Arcades II
 (montée de l'Église), *jusqu'au 18.9,*
en permanence.

Jérémy Lenoir : Marges

photographies, jardin de Lélise
 (montée de l'Église), *jusqu'au 14.4,*
en permanence.

Corinne Mercadier :
Une fois et pas plus

photographies, jardin du Bra'haus
 (9, montée du Château,
 tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9,*
en permanence.

Anne Mühler et
Nico Schmitz : Fieldworks

photographies, jardin du Bra'haus
 (9, montée du Château,
 tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 17.5,*
en permanence.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance

(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette,
ma. - di. 14h - 18h.

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 18h.*
En raison de la phase finale du réaménagement des expositions
permanentes, le musée sera fermé au public jusqu'à début 2017.

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,
je. - lu. 10h - 18h, me. 10h - 23h (galeries 22h).

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg,
ma., je. - di. 10h - 18h, me. 18h - 20h.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg,
lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange,
me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.

Fermeture annuelle jusqu'au 28.2.

The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux,
me. - di. + jours fériés 12h - 18h.

Fermeture annuelle jusqu'au 28.2.

EXPO	
<p>Christian Tagliavini : Voyages extraordinaires photographies Arcades I (Grand-Rue), <i>jusqu'au 29.9, en permanence.</i></p> <p>Differdange</p> <p>Monique Kemp : Crying Women peintures, Aalt Stadhaus (38, avenue G.-D. Charlotte, tél. 5 87 71-19 00, www.stadhaus.lu), <i>jusqu'au 4.2, lu. 10h - 20h, lu. - sa. 10h - 18h.</i></p> <p>Dudelange</p> <p>Bande dessinée et immigration : un siècle d'histoire(s) Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), <i>jusqu'au 22.1, ve. - di. 15h - 18h.</i></p> <p>Chantal Maquet: Uns verbindet nichts NEW centre d'art Dominique Lang (Gare-Ville), <i>vom 21.1. bis zum 18.2., Mi. - So. 15h - 19h.</i></p> <p><i>Eröffnung an diesem Samstag, dem 21.1. um 11h30.</i></p> <p>Daniel Wagener : What You See Is What You Get NEW centre d'art Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), <i>du 21.1 au 18.2, me. - di. 15h - 19h.</i></p> <p><i>Vernissage ce samedi 21.1. à 11h30.</i></p> <p>Echternach</p> <p>Alain Schumacher Fotografie, Trifolion (Tel. 26 72 39-1), <i>bis zum 11.3., während der Veranstaltungen.</i></p> <p>Raffaela Zenoni peintures, Romantik Hotel Bel-Air (1, rte de Berdorf, tél. 72 93 83), <i>jusqu'au 17.4, tous les jours 8h - 21h.</i></p> <p>Esch</p> <p>23e Salon d'auteurs du Photo Club Esch photographies, galerie d'art du théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), <i>jusqu'au 29.1, ma. - di. 15h - 19h, fermé les jours fériés.</i></p> <p>Georg Barinov und Marc Pierrard: Propaganda Pavillon du Centenaire (Nonnewisen), <i>bis zum 28.1., Di. - So. 15h - 19h.</i></p>	<p>For the Love of Individual Creativity: A Remix of Self-Expressions University of Luxembourg, Maison du savoir, ground floor (11, porte des Sciences, Tel. 46 66 44-40 20), <i>until 12.2., Mo. - Fr. 9h - 20h.</i></p> <p>Je me souviens passeurs de mémoire et témoins de la deuxième génération, Musée national de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), <i>jusqu'au 25.6, ma. - di. 14h - 18h.</i></p> <p><i>Visites pour groupes sur rendez-vous tous les jours à partir de 8h.</i></p> <p>Lucien Roef peintures, galerie De Jaeger (7, rue Dicks, 2e étage, tél. 26 72 13 66), <i>jusqu'au 18.2, me. - sa. 10h - 18h et sur rendez-vous.</i></p> <p>Eupen (B)</p> <p>Christoph Gielen : Suburban Bubble - Zoned for Monoculture NEW Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B, Tel. 0032 87 56 01 10), <i>vom 25.1. bis zum 23.4., Di. - So. 13h - 18h.</i></p> <p><i>Eröffnung an diesem Sonntag, dem 22.1. um 15h.</i></p> <p>Ressentiment - Kulturen des Dissens NEW Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B, Tel. 0032 87 56 01 10), <i>vom 25.1. bis zum 23.4., Di. - So. 13h - 18h.</i></p> <p><i>Eröffnung an diesem Sonntag, dem 22.1. um 15h.</i></p> <p>Koerich</p> <p>Robert Brandy, Pierre Buraglio et Nicolas Momein galerie Bernard Ceysson (13-15, rue d'Arlon, tél. 26 20 20 95), <i>jusqu'au 25.3, me. - sa. 12h - 18h et sur rendez-vous.</i></p> <p>Luxembourg</p> <p>Pascal Bernier : Ultralibéral Wild Project Gallery (22, rue Louvigny, wildprojectgallery@gmail.com), <i>jusqu'au 28.1, me. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h30 + 14h - 17h.</i></p> <p>Elena Bienfait et Daniel Henrich : Fragmenta Konschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), <i>jusqu'au 29.1, ma. - di. 10h30 - 18h30.</i></p> <p><i>Finissage le 28.1 à 11h.</i></p> <p>Blackouts - Trous de mémoire exposition participative, Archives nationales (plateau du Saint-Esprit, tél. 47 86 66-1), <i>jusqu'au 28.2, lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.</i></p> <p><i>« Une idée simple qui relie mémoire et histoire, trous de mémoire et mémoire collective. Simple dans sa mise en place, mais incroyablement belle et efficace. » (Karolina Markiewicz)</i></p> <p>Agnès Boulloche galerie Cultureinside (8, rue Notre-Dame, tél. 26 20 09 60), <i>jusqu'au 4.3, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 11h - 17h30 et sur rendez-vous.</i></p> <p>Albrecht Bouts and the Image of the Passion peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), <i>jusqu'au 12.2, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.</i></p> <p><i>Visites guidées je. 18h (F), di. 15h (L/D). Groupes uniquement sur demande au tél. 47 93 30-214.</i></p>

Les peintures de Lucien Roef seront à la galerie De Jaeger à Esch jusqu'au 18 février.



EXPOTIPP

EXPO



PEINTURES

Devant la loi

Luc Caregari

« **The Crushing Force of the Unappeasable Law** », la deuxième exposition personnelle du peintre David Russon à la galerie Nosbaum & Reding, est d'une noirceur contemporaine qui interpelle.

Qu'elles soient kafkaïennes ou simplement liées à la gravité, transgressées ou respectées, notre univers comme nos sociétés sont régis par des lois. Parfois des garde-fous nécessaires, parfois fondamentalement injustes ; toujours est-il qu'elles reflètent aussi la relation qu'entretient la société avec les individus qui la composent. Et ce sont ces reflets qui se retrouvent sur les toiles de David Russon.

Tenues dans des couleurs sombres - souvent même carrément en noir et blanc -, celles-ci se distinguent par un hyperréalisme qui confirme la maîtrise technique du peintre. On pense par exemple aux séries que Gerhard Richter a consacrées aux commandos de la RAF. Mais ici, point de terroristes humanisés, mais des individus qui se trouvent sous l'emprise d'une loi. Dans la première salle, il y a surtout le médaillon morbide d'une petite fille endormie qui interpelle le regard. Ce portrait, qui rappelle les premiers pas de la photographie, quand on ne tirait le portrait que des personnes

décédées pour des raisons d'éclairage, suggère - aussi par son titre « Where Will it End » - un memento mori ou une douce supplication contre la loi intransigeante.

Un autre motif est plus politique : « Ragpicker in a Sea of Toxic Fumes » montre des silhouettes se déplaçant sur des tonnes de débris, essayant de trouver des objets valables afin d'assurer leur survie. Le fait que des millions de personnes sont réduites à fouiller les poubelles de ceux qui sont rassasiés est devenu d'une banalité aussi étonnante que déplorable. En sublimant celles et ceux qui sont écrasés par la loi du plus fort - économiquement parlant -, Russon ne fait pas uniquement vibrer une corde sociale-romantique, mais il les éternise comme témoins d'une époque de plus en plus brutale.

Mais ce ne sont pas uniquement les réalités économiques qui font souffrir. Il y a plus banal, comme le passage difficile à l'âge adulte et l'acceptation de certaines lois qui régissent la vie de ceux qui ne sont plus des enfants. Cela semble être au cœur du tableau « Suicide Girls », où l'on voit deux filles se balancer sur un muret entouré de fils barbelés. Ici, c'est surtout le mouvement des deux figures - elles avancent

de côté en direction du spectateur - qui interpelle et qui donne presque envie de s'interposer.

Mais David Russon sait aussi transformer des faits divers en tableaux poignants. Comme le montre « Valentine's Day (The Lonesome Death of Reeva Steenkamp) » - un portrait de l'ex-mannequin sud-africaine assassinée le 14 février 2013 par son petit ami, le sportif Oscar Pistorius, qui avait défrayé la chronique en participant aux Jeux olympiques malgré son handicap.

Les œuvres de Russon sont des instantanés qui exhalent des vérités et des constats universels. Outre la sublimation du réel - qu'il soit vécu ou vu à la télé importe peu -, le peintre confronte le public à ses propres émotions en le mettant en porte-à-faux, entre lui-même et le sujet peint. Il le contraint en quelque sorte à une réaction. Un procédé fort et qui marche sans artifices.

Jusqu'au 4 mars à la galerie Nosbaum & Reding.

Jimmy Frédéric Cadet : Exode

galerie Toxic (2, rue de l'Eau, tél. 26 20 21 43), jusqu'au 24.2, me. + ve. 14h - 18h et sur rendez-vous.

Continuous Cities

selected video works by Peter Downsbrough, Beatrice Gibson, Johan Grimmonprez, Ken Kobland, Nicolas Provost and Shelly Silver, BlackBox au Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 30.1, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les di. 15h (F/L/D/GB). Visite guidée parents-bébés le 26.01 : 11h.

Chiara Debize : La Jungle de Calais

NEW chapelle du centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), du 28.1 au 26.2, tous les jours 11h - 18h.

Vernissage le 27.1 à 18h30 sur inscription via contac@neimuenster.lu

Emilceramic

Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, côté rue du Curé), jusqu'au 12.2, en permanence.

Football Hallelujah!

Musée d'histoire de la Ville (14, rue du Saint-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 12.3, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. 10h - 20h.

Visites guidées les je. 18h (F/L), di. 15h (L) + 16h (GB).

« Quoiqu'équipée d'un excellent fil rouge au départ, l'expo se perd un peu dans la diversité de la thématique et fait des sauts pas toujours très lisibles. » (da)

Fort : Night Shift

NEW Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), du 28.1 au 9.4, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les di. 15h (L/F/D/GB).

Vernissage le 27.1 à 18h.

EXPO

Images d'un monde serein

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), *jusqu'au 5.3, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

Visites guidées les ve. 18h (F) et di. 15h (L/D).

Kent Iwemyr : It's Not That Damned Easy

peintures, galerie Clairefontaine espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), *jusqu'au 25.2, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.*

Corine Ko

galerie Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 4.2, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

Joseph Kutter

peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 26.3, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Visites guidées je. 18h (F) + di. 15h (L).

Yvon Lambert : Cuba

NEW photographies, espace 2 de la galerie Clairefontaine (21, rue du Saint-Esprit, tél. 47 23 24), *jusqu'au 25.2, ma. - ve. 10h30 - 18h30, sa. 10h - 17h.*

Cristina Lucas : Trading Transcendence

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 14.5, je. - lu. 10h - 18h, me. 10h - 22h (galeries) ou 23h (café).*

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« L'exposition (...) est une excellente façon de se remémorer les ravages du système capitaliste sur notre inconscient collectif. » (ft)

Mixed Media Xmas

exposition collective, Krome Gallery (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), *jusqu'au 4.2, je. - sa. 12h - 18h.*

Pont Adolphe 1903

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien info@m3e.public.lu),



So einfach ist es wirklich nicht... „It's Not That Damned Easy“, die Malereien vom Kent Iwemyr sind noch bis zum 25. Februar in der Galerie Clairefontaine zu sehen.

jusqu'au 8.5, ma., je. - di. 10h - 18h, me. 18h - 20h. Fermé les 1.5, 23.6 + 1.11.

Visites guidées en F/D/L : me 18h + di. 15h.

Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30-214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

« En somme (...) une exposition plutôt réussie et équilibrée qui n'intéressera pas que les touristes - les locaux aussi peuvent (re)découvrir les trésors que recèle ce monument devenu partie intégrante de leur quotidien. » (lc)

David Russon : The Crushing Force of the Unappeasable Law

Nosbaum Reding Projects (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 4.3, ma. - sa. 11h - 18h. Voir article ci-contre.*

Têtes chercheuses

photographies de Séverine Pfeiffer et Joël Nepper, Archives nationales (plateau du Saint-Esprit, tél. 47 86 66-1), *jusqu'au 28.2, lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.*

« (...) réussit dans son intention de rendre la recherche dans les archives

plus humaine en lui donnant des visages concrets et multiples. » (lc)

The Cuban Revolution

NEW photographies, espace 2 de la galerie Clairefontaine (21, rue du Saint-Esprit, tél. 47 23 24), *jusqu'au 25.2, ma. - ve. 10h30 - 18h30, sa. 10h - 17h.*

Welcome to Wes'

NEW 10 clés d'accès au monde de Wes Anderson, « Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé, tél. 47 96 51 33), *du 28.1 au 12.3, tous les jours 11h - 19h.*

Visites guidées sa. 11h.
Visite guidée en tête-à-tête avec Beryl Koltz le ma. 14.2 à 12h30.

Vernissage le 27.1 à 18h.

Désirée Wickler + Olga Karpinsky + Nathalie Noé Adam : Parasite Paradise 1 + 2 + 3

œuvres graphiques, salles voûtées du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 5.2, tous les jours 11h - 18h.*

« (...) une exposition féminine qui montre le potentiel des trois artistes

qui déclinent leurs talents sur un thème choisi et précis. Même si le résultat est inégal, un passage à Neumünster vaut le coup. » (lc)

Wie bin ich unglücklich

NEW Werke von Berta Fischer, Gregor Hildebrandt, Alicja Kwade, Isa Melsheimer, Marcel Odenbach und Thomas Zitzwitz, Galerie Zidoun-Bossuyt (6, rue Saint-Ulric, Tél. 26 29 64 49), *bis zum 11.3., Di. - Sa. 11h - 19h.*

Wise Women

NEW bibliothèque municipale (3, rue Genistre), *jusqu'au 11.2, ma. - ve. 10h - 19h, sa. 10h - 18h.*

Darrin Zammit Lupi : Isle Landers

NEW photographies, cloître Lucien Wercollier au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), *du 21.1 au 26.2, tous les jours 11h - 18h.*

Vernissage ce vendredi 20.1 à 18h30 sur inscription via contact@neimenster.lu

EXPO

Mersch

**Jean Delvaux:
Im Schatten der Sphinx**

Künstlerbücher, Nationales Literaturarchiv (2, rue E. Servais, Tel. 32 69 55-1), bis zum 28.4, Mo. - Fr. 9h - 17h.

« Un assemblage captivant, pas aussi hétéroclite qu'il n'y paraît de prime abord, où la mythologie côtoie la géométrie euclidienne. » (ft)

Monique Mathieu: Een Abléck

Fotoen, Brasserie beim alen Tuurm (5-6, rue Jean Majerus, Tel. 32 68 55), bis de 24.6., Dë. - Sa. 11h30 - 14h + 18h - 21h30.

Vernissage den 11.3. um 17h.

**Marc Schoentgen:
Die Dynastie Luxemburg-Nassau**

Mierscher Kulturhaus (53, rue G.-D. Charlotte, Tel. 26 32 43-1), bis zum 31.1., Di. - Do. 14h - 16h und nach Absprache. Während der Schulferien bleibt das Kulturhaus geschlossen.

Metz (F)

Musicircus

œuvres phares du Centre Pompidou, Centre Pompidou, grande nef (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 17.7, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Regards sur le monde

collection photographie de la Fnac, galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 26.3, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

Un musée imaginé

trois collections européennes : Centre Pompidou, Tate et MMK, galerie 1 au Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 27.3, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Niederanven

Anne Michaux

photographies et installations vidéos, Kulturhaus (145, rte de Trèves, tél. 26 34 73-1), jusqu'au 15.2, ma. - sa. 14h - 17h.



Mit „Mythos und Alltag“ lockt die Galerie Neuheisel in Saarbrücken zu den Bildern von Henri Deparade - vom 20. Januar bis zum 3. März.

Saarbrücken (D)

Altes und neues Glas

Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16, Tel. 0049 681 9 54 05-0), bis zum 5.3., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

Öffentliche Führung jeweils sonntags 15h.

Jeden 4. Sonntag um 16h in frz. Sprache.

Wie aus Kelten Römer wurden, Führung mit Dr. Michael Glaser am 22.1. um 16h.

Kuratorenführung am 15.2. um 18h mit Carsten Feil.

Weibliche Antike - Göttinnen und Legendenfiguren, Führung mit Dr. Ulrike Bock am 19.2. um 16h.

Die Kelten im Saarland und ihre Fürsten, Führung mit Moncia Scilipot am 19.3. um 16h.

**Hans Jürgen Burkhard:
Unterwegs im Auftrag des Stern**

Fotografien, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 31.3., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Führungen Sa., So. + Feiertage 15h. Führung für Kinder: So. + Feiertage 16h15.

**Das Fenster von
Burg Siersberg - ein
mittelalterlicher Neufund**

Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16, Tel. 0049 681 9 54 05-0), bis zum 19.2., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

**Henri Deparade:
Mythos und Alltag**

NEW Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3A, Tel. 0049 681 3 90 44 60), vom 21.1. bis zum 3.3., Mo. - Fr. 9h - 18h30, Sa. 9h - 14h.

Eröffnung an diesem Freitag, dem 20.1. um 19h.

Strassen

**Raphael Gindt, Daniel Lloyd et
Claus Beeskow : Urban Art**

NEW galerie A Spiren (203, rte d'Arlon, tél. 31 02 62-456), du 25.1. au 5.2, ma. - di. 14h30 - 18h30.

Vernissage le 24.1 à 19h.

Trier (D)

Gestapo-Terror in Luxemburg

Wanderausstellung, VHS (Palais Walderdorff's, Domfreihof 1b, Tel. 0049 651 7 18 14 34), bis zum 13.2., Mo. - Fr. 8h30 - 19h, Sa. 9h - 14h.

Am 27.1. um 16h30: thematische Führung „Operation Gelb - Der Überfall auf Luxemburg und der Beitrag Triers“. Treffpunkt Karl-Marx-Haus, Brückenstraße 10.

**Klaus Maßem:
Liquid Drawing Experience**

KM9 - Spielplatz der Kunst (Karl-Marx-Str. 9, Tel. 0049 175 3 79 02 76), bis zum 5.2., Di. + Do. 14h - 19h, Sa. + So. 14h - 17h.

Im Rahmen der Ausstellung, findet am 26.1. eine interaktive Zeichenperformance von Klaus Maßem in der Europäischen Kunstakademie statt.

**Anita Reichardt und
Veit Helmut Goris :
Formen und Farben**

NEW SWR Studio Trier (Hosenstraße 20, Tel. 0049 651 97 85 40), vom 27.1. bis zum 3.3., Mo. - Fr. 10h - 17h. An Feiertagen bleibt die Ausstellung geschlossen.

Eröffnung am 26.1. um 18h.

Völklingen (D)

Buddha

2.000 Jahre buddhistische Kunst, Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 19.2., täglich 10h - 19h.

**Buddha: Der Pfad der
Erkenntnis**

acht Meditationsstationen, Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 19.2., täglich 10h - 19h.

Welchenhausen (D)

Luc Ewen : The Zeppelin Story

Fotografien, wArtehalle (www.artehallewelchenhausen.de), bis zum 14.4., täglich.

AVIS

Fonds pour le développement du logement et de l'habitat

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 10/03/2017 Heure : 10:00

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Soumission pour les travaux d'installation électriques pour le projet

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Le dossier de soumission peut être réservé par fax ou par e-mail, en y indiquant l'adresse d'expédition en précisant l'intitulé complet du marché 2346 - Construction de 5 résidences Alferweiher à Echternach - travaux d'installation électriques. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire par DHL dans un délai de 6 jours au plus tard après réception de la demande de dossier. Le dossier de soumission peut être téléchargé sur: www.pmp.lu
Modalités visite des lieux/réunion d'information : La visite des lieux est laissée à l'appréciation de l'opérateur économique.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

La version intégrale de l'avis n° 1700094 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 03/03/2017 Heure : 10:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de construction en entreprise générale d'une salle des sports sur le site de l'INS à Luxembourg.

Description succincte du marché :
Cahier des charges à objectifs pour la construction d'hall des sports d'un volume d'environ 10'000 m³.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix global non révisable.
La durée prévisible des travaux est de 250 jours ouvrables.
Début prévisionnel des travaux : 2e semestre 2017.
La fin des travaux concernant les équipements et meubles est prévue pour début septembre 2018.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés, soit électroniquement via le portail des marchés publics (www.pmp.lu). Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel de l'opérateur économique occupé dans le métier concerné : 70 personnes (sur chantier minimum 10 personnes)
Chiffre d'affaires annuel minimum dans le métier concerné pour le dernier exercice légalement disponible : EUR 7.000.000
Nombre minimal de références pour des ouvrages analogues et de même nature: 2 références

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de construction en entreprise générale d'une salle des sports sur le site de l'INS à Luxembourg » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 16/01/2017

La version intégrale de l'avis n° 1700087 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 01/03/2017 Heure : 10:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux d'installations de chauffage, ventilation et sanitaire des bâtiments 2,3 (1ière phase) et 4 (2e phase) à exécuter dans l'intérêt de la Ligue HMC à Capellen.

Description succincte du marché :

- 1 chaudière à pellets d'une puissance de 200 kW
- ca. 150 corps de chauffe et ca. 3.500 m de tuyauteries
- ca. 8 groupes de ventilation avec gainage d'air et accessoires
- ca. 1.500 m de conduites d'eau, ca. 800 m de conduites d'évacuation
- ca. 223 appareils sanitaires avec accessoires.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.
La durée prévisible du marché est de 240 jours ouvrables (phase 1) et 140 jours ouvrables (phase 2).
Début des Travaux : 2e semestre 2017.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu). La remise électronique est autorisée pour cette soumission.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel requis : 40 personnes.
Chiffre d'affaires annuel minimum requis : EUR 3.800.000.
Références : 3.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux d'installations de chauffage, ventilation et sanitaire dans l'intérêt de la Ligue HMC à Capellen. » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 16/01/2017

La version intégrale de l'avis n° 1700084 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Fonds pour le développement du logement et de l'habitat

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 09/03/2017 Heure : 10:00

Intitulé attribué au marché :
Soumission pour les travaux d'installation d'ascenseurs pour le projet 2346 - Construction de 5 résidences Alferweiher à Echternach.

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Le dossier de soumission peut être réservé par fax ou par e-mail, en y indiquant l'adresse d'expédition en précisant l'intitulé complet du marché 2346 - Construction de 5 résidences Alferweiher à Echternach - travaux d'installation d'ascenseurs. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire par DHL dans un délai de 6 jours au plus tard après réception de la demande de dossier. Le dossier de soumission peut être téléchargé sur: www.pmp.lu

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

La version intégrale de l'avis n° 1700089 peut être consultée sur www.marches-publics.lu



Les horaires

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent

XXX = bon

XX = moyen

X = mauvais

Commentaires:

da = David Angel

lc = Luc Caregari

cat = Karin Enser

lm = Raymond Klein

ft = Florent Toniello

rw = Renée Wagener

dw = Danièle Weber

Multiplex:

Luxembourg-Ville

Utopolis

Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Esch/Alzette

Utopolis Belval

Luxembourg-Ville

Cinémathèque

KINO | 20.01. - 24.01.



In „A Street Cat Named Bob“ mausert sich ein streunender Kater zum Sozialarbeiter - neu im Utopia.

extra

The Sleeping Beauty

Klassisches Ballet. Musik von Pjotr Iljitsch Tschaikowsky. Choreographie von Marius Petipa. 170'. Direktübertragung aus Bolshoi Theater Moskau.

Utopia, Utopolis Belval

Die Handlung dieses Ballets beruht in weiten Teilen auf dem Märchen „La belle au bois dormant“ von Charles Perrault aus dem Jahr 1696.

And I Also Passed by There and Had Paper Shoes to Wear

GR 2014, documentary by Vassilis Loules. 91'. Ov., engl. st. Cinéclub hellénique.

Utopia

Grandmothers and grandfathers living in rural villages of Trikala in central Greece tell fairytales and stories of universal and timeless appeal, stories they themselves were told as children. The hand gestures, the facial expressions, the silences, the body language, and the sense of humor convey the power and the individuality of each storyteller, giving an unusually candid view of the participants engaged in a time-honored oral tradition that dates back to Homer.

Les amigues de l'Àgata

E 2016 de Laia Alabart, Alba Cros, Laura Rius et Marta Verheyen. Avec Elena Martín, Marta Caña et Victoria Serra. 70'. V.o. Dans le cadre du Cycle catalan.

Utopia

Dans cette fresque moderne et authentique sur la jeunesse actuelle déclinée au féminin, le quotidien de quatre amies est dépeint avec un réalisme transportant. Mar, Ari, Carla et Àgata, très soudées, sont à l'âge où l'on existe qu'à travers le groupe. Mais Àgata semble déjà vouloir s'émanciper et affirmer son individualité.

Romé et Juliette

USA 2017. 195'. V.o., s.-t. angl. (Utopia) + v.o., s.-t. fr. Live from the Metropolitan Opera New York.

Utopia, Utopolis Belval und Kirchberg

The electrifying team of Vittorio Grigolo and Diana Damrau reunites for a new production of Gounod's opera based on the Shakespeare play. Damrau makes her role debut as Juliette in Bartlett Sher's new production, conducted by Gianandrea Nosedà. Elliot Madore sings Mercutio and Mikhail Petrenko sings Frère Laurent. Sher's staging is a La Scala production, initially presented by the Salzburg Festival, where it premiered in 2008.

KINO | 20.01. - 24.01.

vorpremiere

La La Land

USA 2016 von Damien Chazelle.
Mit Ryan Gosling, Emma Stone und John Legend. 126'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Mia ist eine leidenschaftliche Schauspielerin, die ihr Glück in Los Angeles sucht. Sebastian will dort ebenfalls seinen Durchbruch schaffen, allerdings nicht als Schauspieler, sondern als Musiker, der Menschen des 21. Jahrhunderts für traditionellen Jazz begeistern möchte. Mia und Sebastian müssen sich mit Nebenjobs durchschlagen, um ihren Lebensunterhalt zu sichern - sie arbeitet in Cafés, er sitzt in Clubs wie dem von Boss am Keyboard. Nachdem sie ein Paar geworden sind, arbeiten sie zu zweit daran, groß rauszukommen.

Un sac de billes

F 2017 de Christian Duguay.
Avec Dorian Le Clech, Batyste Fleurial et Patrick Bruel. 110'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopolis Kirchberg

Dans la France occupée, Maurice et Joseph, deux jeunes frères juifs livrés à eux-mêmes, font preuve d'une incroyable dose de malice, de courage et d'ingéniosité pour échapper à l'invasion ennemie et tenter de réunir leur famille à nouveau.

programm

A Street Cat Named Bob

NEW GB 2016 von Roger Spottiswoode. Mit Luke Treadaway, Ruta Gedmintas und Joanne Froggatt. 103'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia

James ist ein Ex-Junkie auf Entzug und hält sich mit seinem mageren Einkommen, das er als Straßenmusiker verdient, gerade so über Wasser. Er wohnt in einer kleinen Sozialwohnung im Londoner Stadtteil Hackney, die ihm die engagierte Betreuerin Val vermittelte. Eines Tages findet James einen völlig abgemagerten und verletzten Kater vor seiner Tür und obwohl er knapp

bei Kasse ist, beschließt James den kleinen Vierbeiner, der von der netten Nachbarin Betty den Namen Bob verpasst bekommen hat, bei sich aufzunehmen und aufzupäppeln.

Arrival

USA 2016 von Denis Villeneuve.
Mit Amy Adams, Jeremy Renner und Forest Whitaker. 116'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

Zwölf Alien-Raumschiffe landen auf der Erde, jeweils in unterschiedlichen Regionen. Die Menschen versuchen, mit den Außerirdischen zu kommunizieren, aber niemand versteht die walartigen Laute, die von den Aliens abgesondert werden. Im Auftrag der US-Regierung stellt Colonel Weber darum ein Team um die Linguistin Louise Banks und den Physiker Ian Donnelly zusammen, das eine Kommunikation mit den fremden Wesen herstellen soll, um deren Absichten in Erfahrung zu bringen. **XXX** Le cinéma de Denis Villeneuve porte toujours en lui des interrogations sur la vie et ses méandres. Ici, le décodage d'un langage extraterrestre est prétexte à une réflexion sur le temps et ses distorsions. Un film maîtrisé où les effets spéciaux ne sont pas les stars, et qui n'a pas à rougir de l'inévitable comparaison avec « Close Encounters of the Third Kind ». (ft)

Assassin's Creed

USA 2016 von Justin Kurzel.
Mit Michael Fassbender, Marion Cotillard und Jeremy Irons. 116'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Callum Lynch wartet im Todestrakt auf seine Hinrichtung. Der Wissenschaftler Joseph bietet ihm jedoch die Möglichkeit, Teil eines außergewöhnlichen Experiments zu sein: Callum wird Proband für eine Maschine namens Animus, die es seinen Nutzern ermöglicht, die Erinnerungen ihrer Vorfahren zu durchleben. Zur Zeit der spanischen Inquisition verkörpert Callum so den Assassinen Aguilar de Agararobo, Mitglied eines im Schatten operierenden Geheimordens und Sohn eines ihrer größten Anführer. Im Zentrum seiner gelebten Erinnerung steht der Jahrhunderte alte Konflikt zwischen den Assassinen und den machthungrigen Templern.

Ballerina

F/CDN 2016, film d'animation pour enfants d'Éric Summer et Éric Warin. 89'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopolis Belval und Kirchberg

Félicie est une jeune orpheline bretonne qui n'a qu'une passion : la danse. Avec son meilleur ami Victor qui aimerait devenir un grand inventeur, ils mettent au point un plan rocambolesque pour

s'échapper de l'orphelinat, direction Paris, ville lumière et sa Tour Eiffel en construction ! Félicie devra se battre comme jamais, se dépasser et apprendre de ses erreurs pour réaliser son rêve le plus fou : devenir danseuse étoile à l'Opéra de Paris...

Captain Fantastic

USA 2016 von Matt Ross.
Mit Viggo Mortensen, Frank Langella und George Mackay. 120'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia

Tief in den nordwestlichen Wäldern der USA haben Ben und seine Frau Leslie ein eigenes Refugium für sich und ihre sechs Kinder geschaffen. In mühsamer Handarbeit haben sie ein Anwesen errichtet, auf dem sie sich, von der Außenwelt abgeschottet, selbst versorgen können und wo Ben seinen Kindern alles Notwendige beibringt, um in den Wäldern zu überleben. Doch das paradiesische Mini-Utopia wird jäh von einem Schicksalsschlag erschüttert, der die Familie dazu zwingt, nach vielen Jahren wieder einen Fuß in die Zivilisation zu setzen.

XXX Souvent drôle et parfois grave, le film ne prêche pas ouvertement la décroissance, mais met cartes sur table : reste-t-il encore une possibilité de vivre autrement sans pour autant se condamner à être ostracisé ? (ft)

Ist es Trumps chinesisches Vorbild? - «The Great Wall» - neu im Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg.



FILMKRITIK

KINO | 20.01. - 24.01.



In „Nocturnal Animals“ kann Amy Adams wieder einmal ihre beeindruckende Wandelbarkeit unter Beweis stellen.

NOCTURNAL ANIMALS

Emotionale Wüste

Tessie Jakobs

Vergangene Woche ist im Ciné Utopolis der neue Film von Tom Ford angelaufen - ein ästhetischer Psychothriller, an dem sich die Geister scheiden.

Im Zentrum der auf mehreren Zeitebenen ablaufenden Handlung von „Nocturnal Animals“ steht die unglückliche, ihrem Lebensgefährten entfremdete Galerie-Inhaberin Susan Morrow (Amy Adams), die eines Tages ein von ihrem Ex-Mann Edward Sheffield (Jake Gyllenhaal) verfasstes Romanmanuskript erhält. Dieses trägt nicht nur eine an sie gerichtete Widmung, sondern nimmt auch im Titel Bezug auf den Kosenamen, den der Autor etwa zwei Jahrzehnte zuvor der chronisch Schlaflosen gegeben hatte: Nocturnal animals. In dem Buch geht es um Tony Hastings (ebenfalls von Gyllenhaal gespielt), der auf einer nächtlichen Fahrt mit seiner Ehefrau und seiner Tochter eine Begegnung mit einer Gruppe junger Männer hat, die zu einem traumatischen Erlebnis wird. Über Susans Lektüre nimmt das Publikum an ihrem Innenleben teil - an der Art und Weise, wie sie die Erzählung imaginiert und sich ihr dabei immer wieder Erinnerungen an die vergangene Beziehung aufdrängen.

Vor sieben Jahre kam Tom Fords Erstlingswerk „A Single Man“ mit Colin Firth, Nicholas Hoult und Julianne Moore in die Kinos. Der Film zeigt einen Tag im Leben des Protagonisten George Falconer, der seit dem Verlust seines langjährigen Partners jede Lebensfreude verloren hat. In langsamem Tempo voranschreitend, gewährt der Film mit seiner besonde-

ren visuellen Ästhetik tief berührende Einblicke in die Psyche dieses Mannes. „A Single Man“ erntete größtenteils positive Kritiken, und die Erwartungen an Fords zweites Filmprojekt waren dementsprechend hoch.

Auch „Nocturnal Animals“, der auf dem Roman „Susan and Tony“ von Austin Wright beruht, kreist um Themen wie Einsamkeit, Erinnerung, Männlichkeit und Verlust, doch bleibt die emotionale Wirkung hier eher mäßig. Einzig der von Amy Adams gezielten Hauptfigur gelingt es, die ZuschauerInnen in die Geschichte hineinzuziehen. Sie reiht sich in die Darstellungen von Frauen ein, die von Schuldgefühlen und dem Nachtrauern verlorener Lebenschancen geplagt sind und einen wachsenden Frust gegenüber der Leere ihrer Existenz empfinden. Wie beispielsweise in Sam Mendes' „Revolutionary Road“ findet auch in „Nocturnal Animals“ eine fortwährende Reflexion über die Vergangenheit der weiblichen Protagonistin statt. Sowohl Susan als auch April erfüllen ihre Alltagspflichten nur noch zum Schein, sind im Grunde nur noch Schatten ihres ehemaligen, hoffnungsvolleren Selbst.

Der Soundtrack, der bei „A Single Man“ wesentlich zum atmosphärischen Ton beitrug, liegt in „Nocturnal Animals“ schwerfällig und forciert auf Szenen, deren emotionale Wirkung durch mehr akustische Zurückhaltung möglicherweise stärker zur Geltung käme. Dass Ford eigentlich ein gutes Gespür für Ton als Erzählmittel hat, zeigt sich immer dann, wenn die subjektive Wahrnehmung der Figuren

durch ein Ausblenden der Hintergrundgeräusche in den Vordergrund gerückt wird. Solche Momente erinnern an seine eigentliche Stärke, die „A Single Man“ zu einem besonderen Filmerlebnis hatte werden lassen: den Blick für die unausgesprochene, sich in fast unmerklichen Augenblicken offenbarende innere Zerrissenheit seiner Figuren. Leider bilden solche Elemente in „Nocturnal Animals“ die Ausnahme in der Fülle plumper Expositionsdialoge.

Vor allem jedoch die Thriller-Ebene des Films, nämlich die Visualisierung der im Buch erzählten Geschichte, enttäuscht in ihrer müden Formelhafteit. Die Szenen sind zwar handwerklich solide inszeniert und genuin beängstigend, doch schrecken sie durch ihre Vorhersehbarkeit, Gewaltlastigkeit und sexistische Tendenz ab. Vor allem bleibt die Frage offen, worin eigentlich die Parallelen zwischen der Handlung des Buchs und der einstigen Ehe Susans und Edwards bestehen und welcher Mehrwert sich daraus ergibt, diese Botschaft auf derart umständliche Weise zu vermitteln.

Obwohl „Nocturnal Animals“, oberflächlich betrachtet, über alle notwendigen Zutaten für einen richtig guten Psychothriller verfügt, weiß das Resultat nicht zu überzeugen. Zu viele Fragen bleiben unbeantwortet, und die Einzelteile wollen sich einfach nicht zu einem kohärenten Ganzen zusammenfügen. Es bleibt unklar, was Ford mit diesem zynischen Film eigentlich zum Ausdruck bringen wollte.

Im Utopolis Kirchberg

Collateral Beauty

USA 2016 von David Frankel.
Mit Will Smith, Kate Winslet und Keira Knightley. 94'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 6.

Utopolis Belval und Kirchberg

Howard Inlet hat eigentlich alles wovon er immer geträumt hat. Als aber eines Tages eine schreckliche Tragödie vor seinen Augen stattfindet, verfällt der New Yorker in eine tiefe Depression und sein Leben gerät immer mehr aus den Fugen. Schließlich fängt er in seiner Verzweiflung sogar an, Briefe an die verschiedensten abstrakten Dinge und Konzepte zu schreiben. Wenigstens hat der Werbefachmann Mitarbeiter und Freunde, die sich um ihn sorgen und gar nicht daran denken, ihren Chef seiner Trauer zu überlassen. ✕ (...) un véritable tire-larmes. En plus on a droit à une double révélation finale. Mais c'est fait au prix de la roublardise dans le scénario pour égarer le spectateur, et le cabotinage des acteurs prend souvent le pas sur l'émotion. Pas désagréable, mais tout à fait dispensable. (ft)

Dalida

F 2016 de Lisa Azuelos. Avec Sveva Alviti, Riccardo Scamarcio et Jean-Paul Rouve. 124'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

De sa naissance au Caire en 1933 à son premier Olympia en 1956, de son mariage avec Lucien Morisse, patron de la jeune radio Europe n° 1, aux soirées disco, de ses voyages initiatiques en Inde au succès mondial de Gigi l'Amoroso en 1974, le film est le portrait intime d'une femme absolue, complexe et solaire. Une femme moderne à une époque qui l'était moins.

Demain tout commence

F 2016 de Hugo Gélin. Avec Omar Sy, Clémence Poésy et Gloria Colston. 118'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopolis Kirchberg

Samuel vit sa vie sans attaches ni responsabilités, au bord de la mer sous le soleil du sud de la France, près des gens qu'il aime et avec qui il travaille sans trop se fatiguer. Jusqu'à ce qu'une de ses anciennes conquêtes lui laisse sur les bras un bébé de quelques mois, Gloria : sa fille ! Incapable de s'occuper d'un bébé et bien décidé à rendre l'enfant à sa mère, Samuel se précipite à Londres pour tenter de la retrouver, sans succès. Huit ans plus tard, alors

KINO | 20.01. - 24.01.

que Samuel et Gloria ont fait leur vie à Londres et sont devenus inséparables, la mère de Gloria revient dans leur vie.

Egon Schiele - Tod und Mädchen

D 2016 von Dieter Berner.

Mit Noah Saavedra, Maresi Riegner und Valerie Pachner. 109'. O.-Ton. Ab 12.

Le Paris, Starlight, Utopia

Der junge Egon Schiele gehört im Wien am Anfang des 20. Jahrhunderts zu den Künstlern, über die am meisten diskutiert wird. Seine originellen, expressionistischen, erotischen Werke bieten reichlich Gesprächsstoff. Inspiriert wird Egon von schönen Frauen wie seiner Schwester Gerti, die für ihn Modell steht. Doch mehr und mehr Mädchen lassen sich von ihm malen, unter ihnen die rothaarige Wally Neuzil die Egon von Gustav Klimt vorgestellt wird.

✂ Le film s'attache à décrire en partie la vie tourmentée du peintre autrichien, mais reste bien lisse dans son évocation d'un artiste provocateur à la personnalité complexe. (ft)

Elle

REPRISE F/D 2016 de Paul Verhoeven. Avec Isabelle Huppert, Laurent Lafitte et Virginie Efira. 130'. V.o. À partir de 16 ans.

Utopia

Michèle fait partie de ces femmes que rien ne semble atteindre. À la tête d'une grande entreprise de jeux vidéo, elle gère ses affaires comme sa vie sentimentale : d'une main de fer. Sa vie bascule lorsqu'elle est agressée chez elle par un mystérieux inconnu. Inébranlable, Michèle se met à le traquer en retour. Un jeu étrange s'installe alors entre eux. Un jeu qui, à tout instant, peut dégénérer.

✂ Même si le jeu qui se déploie entre les deux personnages principaux crée une certaine tension, le spectateur n'est jamais pris d'effroi. Peut-être parce que le film est tellement centré sur l'actrice principale qu'il en devient hermétique. (lc)

Fai bei sogni

(Fais de beaux rêves) I/F 2016 de Marco Bellocchio. Avec Valerio Mastandrea, Bérénice Bejo et Guido Caprino. 130'. V.o., s.-t. fr. À partir de 6 ans.

Utopia

Turin, 1969. Massimo, un jeune garçon de neuf ans, perd sa mère dans des



Quand les Belges s'y mettent, leur roi n'est pas la limite : « King of the Belgians », une comédie qui promet - nouveau au Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus et Kursaal.

circonstances mystérieuses. Quelques jours après, son père le conduit auprès d'un prêtre qui lui explique qu'elle est désormais au Paradis. Massimo refuse d'accepter cette disparition brutale. Année 1990. Massimo est devenu un journaliste accompli, mais son passé le hante. Alors qu'il doit vendre l'appartement de ses parents, les blessures de son enfance tournent à l'obsession.

Fantastic Beasts and Where to Find Them

USA/GB 2016 von David Yates. Mit Eddie Redmayne, Katherine Waterston und Dan Fogler. 132'. Ab 6.

Utopolis Kirchberg

Der exzentrische und einzigartig begabte britische Zauberer Newt Scamander erforscht magische Wesen auf dem ganzen Planeten. In seinem unscheinbaren, aber im Inneren durch Magie vergrößerten Koffer beherbergt er eine ganze Sammlung seltener und gefährdeter magischer Kreaturen samt ihrer Lebensräume. 1926 reist er schließlich in das magie-phobische Amerika. Schnell wird ihm klar, dass sich die magische Gemeinschaft in den USA regelrecht vor den No-Maj versteckt. Und die Zauberer und Hexen dort sorgen sich sogar noch mehr um die öffentliche Enthüllung der Magie als jene im Vereinigten Königreich.

✂ Au programme, avalanche d'effets spéciaux et créatures gentiment décalées, dans un scénario basé sur des recettes éprouvées plutôt que la créativité. Ouvertement destiné

aux amateurs de la série « Harry Potter », le film ne convertira pas les réfractaires. (ft)

Hacksaw Ridge

USA 2016 von Mel Gibson. Mit Andrew Garfield, Vince Vaughn und Teresa Palmer. 131'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Orion, Scala, Starlight, Sura

Die wahre Geschichte über den amerikanischen Army-Sanitäter Desmond T. Doss, der sich im Zweiten Weltkrieg als erster Soldat dem Dienst verweigerte und keine Waffen tragen wollte. Er wurde vor ein Gericht gestellt und musste zurück an die Front. Doch zurück bei den anderen Soldaten, wurde Doss erst einmal zum Opfer deren Repressalien. Während eines Angriffes auf seine Einheit wuchs er dann über sich hinaus und rettete im Kampf um Okinawa unter permanentem Beschuss des Gegners mehr als 75 seiner Kameraden.

King of the Belgians

NEW B/NL/BG 2016 de Peter Brosens et Jessica Hope Woodworth. Avec Peter Van den Begin, Lucie Debay et Titus de Voogdt. 94'. V.o., s.-t. angl. + fr. À partir de 12 ans.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Kursaal

Le roi des Belges est en visite d'État à Istanbul lorsque la Wallonie déclare son indépendance. Il doit

immédiatement rentrer pour tenter de sauver son royaume. Au même moment, une tempête solaire paralyse l'espace aérien et les réseaux de communication. Il n'y a donc plus ni avion, ni téléphone. Avec l'aide d'un réalisateur anglais et d'une troupe de chanteuses folks bulgares, le roi et sa suite parviennent à s'enfuir. Commence alors une odyssée à travers les Balkans durant laquelle le roi part à la découverte de son moi profond tout autant que du monde qui l'entoure.

Les pépites

F 2016, documentaire de Xavier de Lauzanne. 88'. V.o.

Utopia

Aujourd'hui, ils ont 25 ans et finissent leurs études ou commencent à travailler. Tous, lorsqu'ils étaient enfants, devaient fouiller, pour survivre, dans la décharge « à ciel ouvert » de Phnom-Penh, au Cambodge. C'est là que Christian et Marie-France, un couple de voyageurs français, les rencontrent, il y a plus de vingt ans. Ils décident alors de se battre sans limite pour sortir ces enfants de cet enfer. A ce jour, ils ont permis à près de 10.000 enfants d'accéder à l'éducation pour se construire un avenir.

KINO | 20.01. - 24.01.

Programm in den regionalen Kinos ...

BETTEMBOURG / LE PARIS

Egon Schiele - Tod und Mädchen
Passengers
Sing
Snowden
The Salesman
Vier gegen die Bank

DIEKIRCH / SCALA

Hacksaw Ridge
Ritter Rost: Das Schrottkomplott
Rogue One: A Star Wars Story
Sing
Snowden
The Great Wall
Vaiana
Vier gegen die Bank

DUDELANGE / STARLIGHT

Egon Schiele - Tod und Mädchen
Hacksaw Ridge
Passengers
Ritter Rost: Das Schrottkomplott
Rogue One: A Star Wars Story
Sing
Snowden
The Great Wall
The Salesman
Vaiana
Vier gegen die Bank

ECHTERNACH / SURA

Hacksaw Ridge
Passengers
Ritter Rost: Das Schrottkomplott
Rogue One: A Star Wars Story
Sing
The Great Wall
Vaiana
Vier gegen die Bank

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Passengers
Ritter Rost: Das Schrottkomplott
Rogue One: A Star Wars Story
Saul fia

Sing
The Salesman
Trolls
Vaiana
Vier gegen die Bank

MERSCH / CINÉ ERMESINDE

King of the Belgians
Sing
Vier gegen die Bank

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

King of the Belgians
Passengers
Ritter Rost: Das Schrottkomplott
Rogue One: A Star Wars Story
Sing
Vaiana
Vier gegen die Bank

RUMELANGE / KURSAAL

King of the Belgians
Nellys Abenteuer
Passengers
Ritter Rost: Das Schrottkomplott
Rogue One: A Star Wars Story
Sing
Vaiana
Vier gegen die Bank

TROISVIERGES / ORION

Hacksaw Ridge
Ritter Rost: Das Schrottkomplott
Rogue One: A Star Wars Story
The Salesman
Vier gegen die Bank

WILTZ / PRABELI

Passengers
Ritter Rost: Das Schrottkomplott
Rogue One: A Star Wars Story
Sing
Snowden
The Great Wall
Vier gegen die Bank

Little Men

USA 2016 von Ira Sachs.
Mit Theo Taplitz, Michael Barbieri und Greg Kinnear. 85'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia

Der junge Jake zieht nach dem Tod seines Opas mit seinen Eltern Brian und Kathy in ein Haus, das sie geerbt haben und dessen neue Vermieter sie werden. Dort freundet er sich schnell mit dem Nachbarsjungen Tony an, dessen Mutter Leonor im unteren Geschoss des Hauses einen Bekleidungsladen hat. Die beiden Jungs verstehen sich immer besser, doch sie ahnen nicht, dass unterdessen die Erwachsenen auf ein unlösbares Problem zusteuern: Weil sie in finanzielle Nöte kommen, verlangen Jakes Eltern von Tonys Mutter, dass sie mehr Miete zahlen soll. Von jedem Pathos befreit, ist die neutrale und bedächtige Sicht auf den Mikrokosmos aller Protagonisten im Moloch New York eine reine Wohltat, und macht diesen kleinen Film ganz groß. (cat)

Live by Night

NEW USA 2016 von und mit Ben Affleck. Mit Zoe Saldana und Elle Fanning. 128'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Im Boston der wilden 1920er-Jahre fließt während der Prohibition der Schnaps fernab der Öffentlichkeit weiterhin in Strömen, Kugeln fliegen durch die Luft und ein Mann, Joe Coughlin, will sich ein Denkmal setzen. Er hat sich vom ehrlichen Leben, das sein Vater, ein angesehener Polizist, ihm vorgelebt hat, abgewendet und genießt den Nervenkitzel und den angsteinflößenden Ruf, ein Gangster zu sein. Die Situation wird für ihn jedoch schnell brenzlig, denn er verliebt sich unsterblich in die wunderschöne Emma Gould, die Freundin eines mächtigen Gangsterbosses. Bei der unausweichlichen Konfrontation kann er sich glücklich schätzen, dass er nur im Gefängnis landet.

Nellys Abenteuer

D 2016, Kinderfilm von Dominik Wessely. Mit Flora Li Thiemann, Julia Richter und Kai Lentrodt. 97'. O.-Ton. Ab 6.

Kursaal

Auf die Sommerferien in Rumänien hat die 13-jährige Nelly Klabund

überhaupt keine Lust. Doch Vater Robert und Mutter Anne sind unnachgiebig. In der Walachei angekommen, wo der Flieger außerplanmäßig landete, erfährt Nelly vom seltsamen Reiseleiter Holzinger dann auch noch, dass aus dem Urlaub in Rumänien ein Daueraufenthalt werden soll, weil ihr Vater in Siebenbürgen einen begehrten Job bekommen hat. Nelly ist wütend darüber, dass ihre Eltern ihr nichts von dem Plan gesagt haben und läuft weg.

Neruda

Chile/ARG/F/E 2016 de Pablo Larraín. Avec Luis Gnecco, Gael García Bernal et Mercedes Morán. 108'. V.o., s.-t. fr.

Utopia

1948, la Guerre Froide s'est propagée jusqu'au Chili. Au Congrès, le sénateur Pablo Neruda critique ouvertement le gouvernement. Le président Videla demande alors sa destitution et confie au redoutable inspecteur Óscar Peluchonneau le soin de procéder à l'arrestation du poète. Neruda et son épouse, la peintre Delia del Carril, échouent à quitter le pays et sont alors dans l'obligation de se cacher. Il joue avec l'inspecteur, laisse volontairement des indices pour rendre cette traque encore plus dangereuse et plus intime.

Nocturnal Animals

USA 2016 von Tom Ford.
Mit Amy Adams, Isla Fisher und Jake Gyllenhaal. 117'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

Eines Tages erhält Galeristin Susan, die mit Hutton verheiratet ist, Post von ihrem Ex Edward. Der war ein junger Schriftsteller mit großen Plänen, als sie ihn verliebte. Seit 20 Jahren hat Susan nichts mehr von ihm gehört, nun hat er ihr ein Manuskript mit dem Titel „Nocturnal Animals“ geschickt. In der Geschichte geht es um Tony Hastings, der mit seiner Frau Laura und Tochter India auf einem Highway in Texas unterwegs ist. Die Familie wird von einer Gruppe Männer um Ray Marcus bedrängt, die beiden Frauen werden schließlich entführt. Tony und der Sheriff Bobby Andes versuchen, Laura und India zu finden, bevor ihnen etwas passiert.

Siehe Artikel S. 18

www.astm.lu

d'solidaritéit:
de geste, deen zielt !

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000

astm

ACTION SOLIDARITE TIERS MONDE

KINO | 20.01. - 24.01.

Passengers

USA 2016 von Morten Tyldum.
Mit Jennifer Lawson, Chris Pratt und Michael Sheen. 117'. Ab 12.

Cinémaaacher, Ciné Waasserhaus, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Ein Raumschiff transportiert Tausende von Menschen quer durchs Weltall. Es befindet sich auf einer Jahrzehnte andauernden Reise zu einer Kolonie auf einem fernen Planeten. Die Passagiere an Bord bleiben jedoch von der verstreichenden Zeit unberührt, denn erst bei der Ankunft sollen sie aus ihrem Kälteschlaf erwachen. Aber es kommt zu einer Fehlfunktion, wodurch der Mechaniker Jim Preston und die Journalistin Aurora Lane lange vor allen anderen geweckt werden - 90 Jahre zu früh.

Paterson

USA 2016 von Jim Jarmusch.
Mit Adam Driver, Golshifteh Farahani und Kara Hayward. 118'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia

Paterson arbeitet als Busfahrer in einer Kleinstadt, die genauso heißt wie er selbst: Paterson im US-Bundesstaat New Jersey. Jeden Tag geht er dort seiner Routine nach - er fährt dieselbe Route, beobachtet dabei das Geschehen außerhalb seiner Windschutzscheibe und hört Bruchstücke von Gesprächen seiner Passagiere. In seiner Mittagspause setzt er sich in einen Park und schreibt Gedichte in sein kleines Notizbuch. Am Abend geht er mit seinem Hund spazieren, bindet ihn vor einer Bar an

und trinkt exakt ein Bier. Anschließend kehrt er nach Hause zurück, zu seiner künstlerisch ambitionierten Frau Laura.

*** Un film nonchalant, attachant et drôle qui nous apprend une leçon sur la valeur de la vie et de la poésie sans forcer le trait. (lc)

Ritter Rost: Das Schrottkomplot

D 2016, Kinderanimationsfilm von Thomas Bodenstein und Marcus Hamann. Mit Jella Haase, Christoph Maria Herbst und Tom Gerhardt. 87'. O.-Ton.

Ciné Waasserhaus, Cinémaaacher, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Es ist aus mit Ruhm und Ehre, denn Schrottland ist pleite und auf einmal sitzen Ritter Rost und seine Freunde auf der Straße. Während seine Kumpanen wie das Burgfräulein Bö und der Drache Koks versuchen, das Beste aus der Situation zu machen, verkriecht sich Ritter Rost in seiner Burg. Doch dann entdeckt er die geheime Werkstatt seines Vaters und Geist, der ihn dazu bringt, die Erfindungen seines Vaters zu vollenden. Schon bald hat Ritter Rost großen Erfolg und seine Erfindungen finden reißenden Absatz. Doch dann übernimmt eine feindliche Gruppe die Macht über Schrottland und ausgerechnet Rosts Erfindungen sind es, die sie so stark machen. Rost muss sich erst seine Fehler eingestehen, ehe er zusammen mit seinen Freunden losziehen kann, um das Land zu retten. Alles steht auf dem Spiel und eine letzte Schlacht soll alles entscheiden.

Rogue One: A Star Wars Story

USA 2016 von Gareth Edwards.
Mit Felicity Jones, Diego Luna und Ben Mendelsohn. 133'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Ciné Waasserhaus, Cinémaaacher, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Schwere Körperverletzung, Besitz gestohlener Güter, Fälschung imperialer Dokumente - Jyn Erso hat eine Reihe Schandtaten in ihrem Lebenslauf, als sie von den Rebellen angeheuert wird. Andererseits war Jyns Vater Galen Erso maßgeblich daran beteiligt, die neue Superwaffe des Imperiums zu bauen, weswegen sein Insiderwissen und Jyns Verbindung zu ihm wertvoll sind. Insofern ist



Ob das Amerika der 1920er-Jahre rauer war, als die Trump-Ära, die an diesem Freitag über uns hereinbricht? „Live by Night“ hilft beim Vergleichen - neu im Utopolis Belval und Kirchberg.

die undisziplinierte junge Frau, die sich seit ihrem 15. Lebensjahr allein durchschlägt, genau die Richtige für ein Team, das Galen finden und eine Himmelfahrtsmission ausführen soll: Das Imperium will den Todesstern testen und die Rebellen wollen wissen, was genau die Waffe kann - und wie man sie zerstört.

Saul fia

REPRISE (Son of Saul) H 2015 von László Nemes. Mit Géza Röhrig, Levente Molnár und Urs Rechn. 107'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Cinémaaacher

Auschwitz 1944: Einer der Gefangenen ist gezwungen, die Leichen der anderen zu verbrennen. Moralische Erlösung findet er nur, als er ein totes Kind „rettet“, den Leichnam fortan wie seinen Sohn behandelt.

✖ (...) son mérite cinématographique n'est pas proportionnel à son intérêt historique et à la justesse de sa cause. Et s'il faut se féliciter qu'il contribue à un travail de mémoire, il ne faut cependant pas en faire un pinacle de la filmographie des camps, qui

reste encore à compléter et à revoir, toujours. (ft)

Sing

USA 2016, Animationsfilm von Garth Jennings. 110'. Ab 6.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Cinémaaacher, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Koala Buster Moon leitet ein Theater, um das es nicht sonderlich gut bestellt ist. Als er merkt, dass er ohne Anstrengungen nicht aus den roten Zahlen kommt, ruft Buster kurzerhand zu einem Gesangswettbewerb auf. Gemeinsam mit seinem Freund Eddie - einem schwarzen Schaf, lädt er zum Vorsingen. Unter den Teilnehmern des Wettbewerbs sind der rappende Jung-Gorilla Johnny, die alleinerziehende Schweine-Mama Rosita, die betrügerische Jazz-Maus Mike, die unter Lampenfieber leidende Elefanten-Teenagerin Meena und Stachelschwein-Weibchen Ash, das seinen arroganten Freund loswerden will. Jedes der stimmungsgewaltigen Tiere träumt von der großen Karriere.

FILMFLOP**The Birth of a Nation**

Auch wenn dieser Versuch, das überaus rassistische Original wettzumachen, sicher gut gemeint war, ist „The Birth of a Nation“ ein steifes Drama geworden - nicht zuletzt wegen des sehr plakativen Hauptdarstellers. Zu einem guten Historienstreifen braucht es eben mehr als die Mischung aus Blut, Glaube und Gewalt.

Im Utopolis Kirchberg und Belval

Luc Caregari



KINO | 20.01. - 24.01.

Snowden

USA 2016 von Oliver Stone.
Mit Joseph Gordon-Levitt, Shailene Woodley und Melissa Leo. 89'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12

Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight,

Er arbeitete im paradiesischen O'ahu, wohnte dort mit Freundin Lindsay Mills - und flieht wenig später nach Russland, gejagt von US-Geheimdiensten: Edward Snowden tauscht seine Arbeit als IT-Spezialist, sein Privatleben und seine Freiheit gegen das Exil, weil er irgendwann nicht mehr dazu schweigen will, dass die NSA in Kooperation mit anderen Geheimdiensten das Internet zu einer Sphäre weltweiter Massenüberwachung pervertierte, unter Duldung der Politik.

Souvenir

NEW F 2016 de Bavo Defurne.
Avec Isabelle Huppert, Kévin Azaïs et Johan Leysen. 90'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Une chanteuse oubliée, qui a autrefois participé à l'Eurovision, rencontre un jeune boxeur qui va la convaincre de tenter un come-back.

Sully

USA 2016 von Clint Eastwood.
Mit Tom Hanks, Aaron Eckhart und Laura Linney. 96'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia

Am 15. Januar 2009 wurde der Pilot Chelsey B. Sullenberger zum absoluten Helden in den USA, aber auch auf der ganzen Welt, weil „Sully“, so sein Spitzname, mit seinem Airbus A320 eine Notwasserung auf dem Hudson River in New York durchführen musste und diese wie durch ein Wunder auch schaffte. Ein Schwarm Vögel war nur kurz nach dem Start vom LaGuardia Flughafen in das Triebwerk des Fliegers geraten und hatte für deren Ausfall gesorgt, so dass die Maschine abstürzen drohte. Alle 155 Personen überlebten die Notlandung nahezu unverletzt und trotzdem musste der Pilot bei den nachfolgenden Untersuchungen zu dem Unfall und der Notlandung um seinen guten Ruf als erfahrener Pilot fürchten, den er sich mit mehr als 20.000 Flugstunden hart erarbeitet hatte.

✖ Eastwood continue son exploration des héros américains. Les scènes de l'amerrissage sur l'Hudson et du sauvetage qui s'ensuit sont



Des grandes scènes au travail à la chaîne et retour ? « Souvenir » avec Isabelle Huppert, nouveau à l'Utopia.

évidemment bien filmées et dégagent une émotion certaine. L'enquête sur les circonstances de cette manœuvre d'urgence, par contre, souffre de l'opposition simpliste entre bureaucrates tatillons et commandant droit dans ses bottes. (ft)

The Birth of a Nation

USA 2016 von und mit Nate Parker.
Mit Armie Hammer und Mark Boone Junior. 120'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia

Nat Turner ist ein gebildeter Prediger, allerdings lebt er zur Zeit der Sklaverei in den Südstaaten Amerikas und ist selbst ein Sklave. Sein Besitzer Samuel Turner, der in einer angespannten finanziellen Situation steckt, akzeptiert ein Angebot, Nat vor anderen rebellischen Sklaven predigen zu lassen und bekommt dafür Geld. Während seiner Predigten wird Nat nicht nur Zeuge von etlichen Gräueltaten, sondern selbst auch Opfer von Folter. Daraufhin fädelt einen Aufstand ein.
Voir filmflop p. 21

The Bye Bye Man

USA 2016 von Stacey Title.
Mit Carrie-Anne Moss, Douglas Smith und Michael Trucco. 96'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Drei College-Studenten aus Wisconsin ziehen in ein altes Haus abseits des Campus und stoßen dabei auf die Ursprünge einer ebenso alten wie

unheilvollen Geschichte: Dort soll das pure, verfluchte Böse hausen, das die Einheimischen hier nur den „Bye Bye Man“ nennen. Fortan hat die Gruppe nur noch ein einziges Ziel: Das eigene Überleben sichern.

The Great Wall

NEW USA/China von Zhang Yimou.
Mit Matt Damon, Jing Tian, Pedro Pascal. 104'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Die Wüste Gobi im 15. Jahrhundert: William Garin und Pero Tovar, zwei Söldner, flüchten vor einer Attacke des Volkes Kitan. Durch einen Zufall kommt William in Besitz der Klaue einer unbekannten Kreatur - und wenig später stehen die zwei Soldaten einer riesigen Horde dieser Monster gegenüber: Nachdem William und Pero an einer Festung in der Chinesischen Mauer angekommen sind, werden sie nämlich von einer Elitarmee unter Führung General Shaos gefangen genommen, damit sie gegen die Wesen Tao Tie kämpfen.

The Handmaidens

Südkorea 2016 von Park Chan-Wook.
Mit Kim Min-hee, Kim Tae-ri und Ha Jung-woo. 145'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopia

Korea in den 1930er Jahren, während der Besatzung durch die japanischen Invasoren: Die junge Sookee ist eine

gerissene Taschendiebin, die sich von der reichen japanischen Erbin Hideko als Dienstmädchen einstellen lässt. Sookee zieht auf das abgelegene Anwesen, auf dem Hideko völlig zurückgezogen mit ihrem Onkel Kouzuki lebt. Was Hideko allerdings nicht weiß: Sookees Anstellung als Dienerin ist Teil eines perfiden Plans. ✖✖✖ Un film d'une exceptionnelle richesse : scénario intelligent, belles images et un contexte qu'on ne voit que trop rarement au cinéma. (lc)

The Happiest Day in The Life of Olli Mäki

FIN 2016 von Juho Kuosmanen.
Mit Jarkko Lahti, Oona Airola und Eero Milonoff. 93'. O-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia

Finnland, 1962: Der talentierte Boxer Olli Mäki lebt ein bescheidenes Leben in einfachen Verhältnissen und ist damit zufrieden, denn schließlich hat er sich eben erst frisch in Raija verliebt. Sein Manager Elis Ask hat hingegen ganz andere Pläne im Sinn. Er möchte seinen Fäuste schwingenden Schützling als glamourösen Boxstar ganz groß rausbringen und dazu soll dieser den amtierenden Weltmeister Davey Moore in die Knie zwingen. Aber während die Kampf vorbereitungen anlaufen, ist Olli mit seinen Gedanken statt beim Training häufiger bei Raija. Schnell stellt er fest, dass Liebe, das Leben auf dem Land und die finnische Boxszene einfach unvereinbar zu sein scheinen.

The Salesman

Iran 2016 von Asghar Farhadi.
Mit Shahab Hosseini, Taraneh Alidoosti und Babak Karimi. 123'. O-Ton, nl. + fr. Ut. Ab 12.

Cinémaacher, Le Paris, Orion, Starlight

In ihrer alten Wohnung können der Lehrer Emad und seine Frau Rana nicht mehr wohnen, zu groß sind dort die Schäden, nachdem das Haus abgesackt ist. Sie müssen also wohl oder übel umziehen, aber zum Glück kann ihnen ein Kollege aus der Theatergruppe eine neue Bleibe vermitteln. Doch dort wird Rana eines Abends von einem unbekannten Mann überfallen und verletzt zurückgelassen. Denn was das Paar nicht wusste: Ihre neue Wohnung gehörte zuvor einer Prostituierten und Ranas Angreifer war wohl ein Freier, der nichts von den neuen Mietern wusste. Das junge Paar merkt zunächst nicht, dass ihre Beziehung an den Folgen des Angriffs zu zerbrechen droht.

KINO | 20.01. - 24.01.

✖✖ Ein durchaus gelungener Film, der die Allgemeinheit menschlicher Abgründigkeit aufzeigt. (lc)

Trolls
USA 2016, Animationsfilm für Kinder von Mike Mitchell. 92'.

Cinémaacher, Utopia

20 Jahre schon leben die immer gutgelaunten Trolle in Frieden, seit ihr Anführer König Peppy sie aus der Gefangenschaft der fiesen Bergen befreit hat, für die es nichts Besseres gibt, als die kleinen Geschöpfe mit den langen Haaren zu verspeisen. Für die Trolle gilt es deswegen nur noch jeden Tag eine große Party nach der anderen zu schmeißen. Doch die ständige Feierei ruft die Bergen wieder auf den Plan, die eines Tages fast die gesamte Troll-Bevölkerung entführen.

Underworld: Blood Wars
NEW USA 2016 von Anna Foerster. Mit Kate Beckinsale, Theo James und Tobias Menzies. 91'. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Vampirkriegerin Selene muss erkennen, dass sich die Welt gewandelt hat und das Geheimnis um die Existenz von Vampiren und Werwölfen gelüftet wurde, woraufhin die Menschen alles daran setzen, beide Seiten auszulöschen. Indes denkt der Anführer des Lykaner-Clans,

Werwolf Marius, selbst im Angesicht der gemeinsamen Bedrohung nicht an einen Frieden mit den Vampiren. Selene kehrt schließlich aufs Schlachtfeld zurück.

Vaiana
USA 2016 Animationsfilm von John Musker und Ron Clements. 95'. Ab 6.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Sportlich, flink, temperamentvoll, unfassbar clever und immer nach dem Motto lebend „geht nicht, gib't's nicht“ - das ist die 16-jährige Vaiana, Häuptlingstochter der Bewohner von Motunui. Seit ihrer Geburt hat sie eine ganz besondere Verbindung zum Ozean, weshalb es sie ziemlich stört, dass sich ihre Stammesgenossen mit ihren Booten nie über das nahe Riff hinaustrauen, das ihre Insel umschließt. Doch als ihre Familie schließlich Hilfe braucht, setzt sie die Segel und reist los.
✖ Techniquement maîtrisé, le film peine pourtant à renouveler un univers déjà bien connu. (ft)

Vier gegen die Bank
D 2016 von Wolfgang Petersen. Mit Til Schweiger, Matthias Schweighöfer und Josef Liefers. 96'. O.-Ton. Ab 6.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

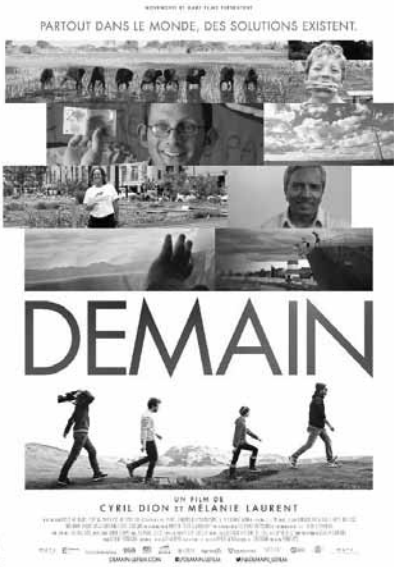
Peter ist ein Schauspieler, der noch vom Ruhm längst vergangener Tage zehrt, aber sein Kontostand nähert sich langsam dem Tiefststand. Werbeprofi Max hat die Nase voll von seinen Chefs, will eine eigene Agentur aufmachen. Und Boxer Chris will ein Trainingsstudio bauen, in erster Linie um seine zahlreichen Groupies zu beeindrucken. Peter, Max und Chris brauchen also Geld - doch als sich die drei online über ihre Anlagen informieren, müssen sie mit Erschrecken feststellen, dass aus ihren Aktien nichts geworden ist. Schnell ist der Sündenbock gefunden: Der verklemmte Anlageberater Tobias.

Why Him?
USA 2016 von John Hamburg. Mit James Franco, Bryan Cranston und Zoey Deutch. 111'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 6.

Utopolis Belval und Kirchberg

Der überfürsorgliche Vater Ned will in den Ferien seine Tochter Stephanie am College besuchen, gemeinsam mit Ehefrau Barb und ihrem 15-jährigen Sohn Scotty. Was wie ein vergnüglicher Trip beginnt, wird für Ned schnell zum Albtraum, als er den gutmütigen, aber sehr verschrobene reiche Freund seiner Tochter kennenlernt: Laird

last minute



Demain
F 2015, documentaire de Cyril Dion et Mélanie Laurent. 118'. V.o.

Prabbeli 26 janvier à 19h.

Suite à la publication d'une étude qui annonce la possible disparition d'une partie de l'humanité d'ici 2100, les réalisateurs sont partis enquêter pour comprendre ce qui pourrait provoquer cette catastrophe et comment l'éviter. Ils ont rencontré des pionniers qui réinventent l'agriculture, l'énergie, l'économie, la démocratie et l'éducation. La projection sera suivie d'une discussion: » Où sont nos héros locaux ? »

Blutsaugende Vampire, heulende Werwölfe und ... vielleicht ja sogar eine funktionierende Geschichte erwarten die KinogängerInnen in „Underworld: Blood Wars“ - neu im Utopolis Belval und Kirchberg.



Ned, der sich als Geschäftsmann aus einer Kleinstadt in Lairds glamouröser, schnelllebiger Welt nicht besonders zu Hause fühlt, kann mit dem hippen Typ so gar nichts anfangen. Laird wiederum versucht, seinen potenziellen Schwiegervater mit allen Mitteln zu beeindrucken.
✖ (...) pubertärer, absolut witzloser, überlanger amerikanischer Weihnachtsschinken. (cat)

CINÉMATHEQUE | 20.01. - 29.01.



Un des films les plus loufoques et visionnaires jamais réalisés : « El Topo » de Alejandro Jodorowsky - mardi à la Cinémathèque.

cinémathèque

Stranger than Paradise

USA 1984 de Jim Jarmusch.
Avec John Lurie, Richard Edson et Eszter Balint. 90'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 20.1., 18h30.

L'histoire de la rencontre d'Eva, la Hongroise, avec son neveu américain et l'ami de ce dernier. Une réflexion sur l'incapacité de s'ouvrir à autrui, la découverte d'un autre visage de l'Amérique, triste et froid, au-delà des clichés.

Mulholland Drive

USA 2001 de David Lynch.
Avec Justin Theroux, Naomi Watts et Laura Elena Harring. 146'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 20.1., 20h30.

Une actrice jalouse tue une autre actrice, dont elle est amoureuse. Prise de remords, elle se réfugie dans un monde imaginaire où la tuée vit encore.

*** Lynch se cite beaucoup lui-même et semble donc tourner un peu en rond. Ce qui n'empêche pas que ce film reste mille fois meilleur que la grande majorité des productions peuplant nos cinémas. (Germain Kerschen)

La famiglia

I 1987 d'Ettore Scola.
Avec Vittorio Gassman, Philippe Noiret et Fanny Ardant. 128'. V.o., s.-t. fr.

Sam, 21.1., 18h30.

Un appartement à la périphérie de Rome. Entouré par les siens, Carlo se souvient. Il est né il y a 80 ans.

Blade Runner

USA 1982 de Ridley Scott.
Avec Harrison Ford, Rutger Hauer et Sean Young. 116'. V.o., s.-t. fr. + nl.

Sam, 21.1., 21h30.

Los Angeles en 2019. Des robots à apparence humaine sont employés sur des chantiers cosmiques. Quatre de ces répliquants se sont échappés et se sont infiltrés dans la cité. Deckard, un « Blade Runner », est chargé de les abattre. Pour les reconnaître, on sait seulement qu'ils n'ont pas d'affectivité et pas de mémoire.

Fantastic Mr. Fox

USA 2007, Animationsfilm
von Wes Anderson. 88'. Fr. Fass.

Dim, 22.1., 15h.

Mr. Fox war immer der beste Hühnerdieb, doch aus Liebe zu seiner Frau und seinem kleinen Ash hat er seine Passion aufgegeben. Dann reizen ihn seine drei gierigen Nachbarn Grimm, Gräulich und Grob mit ihren Geflügelzuchten doch zu sehr. Mit seinem Freund Kylie führt er drei perfekte Raubzüge durch.

Million Dollar Baby

USA 2004 von Clint Eastwood.
Mit Hilary Swank, Morgan Freeman und Clint Eastwood. 130'. O.-Ton, fr. Ut.

Dim, 22.1., 17h.

Eine Frau boxt sich nach vorn: Maggie möchte sich ihren Platz in der Gesellschaft durch Erfolg im Ring erkämpfen. Dabei schließt sie Freundschaft mit ihrem eigenbrötlerischen Trainer Frankie. *** In der ersten Hälfte konventionelle Success-Story, danach packendes Drama. Clint Eastwood überzeugt mit dieser zutiefst menschlichen Geschichte. (Tom Van Goidsenoven)

Uccellacci e uccellini

(Des oiseaux petits et gros) I 1966
de Pier Paolo Pasolini.
Avec Totò, Ninetto Davoli et Femi Benussi. 88'. V.o., s.-t. fr.

Dim, 22.1., 20h30.

Errant sur les routes, un père et son fils rencontrent un corbeau doté de la parole qui se met à les suivre. L'oiseau savant va alors se mettre à discuter tous les événements emblématiques qui vont survenir. Lassés par ses théories ardues et obscures, les deux compères décident de se débarrasser

de ce compagnon de voyage devenu indésirable.

Romeo Is Bleeding

USA 1994 de Peter Medak.
Avec Gary Oldman, Juliette Lewis et Lena Olin. 110'. V.o., s.-t. fr.

Lun, 23.1., 18h30.

Jack Grimaldi, flic corrompu, tombe dans les filets d'un des pontes de la mafia, qui l'entraîne dans une course sordide et infernale ou se mêlent sexe, violence et perversion.

The Rain People

USA 1969 de Francis Ford Coppola.
Avec James Caan, Shirley Knight et Robert Duvall. 100'. V.o., s.-t. fr. + all.

Lun, 23.1., 20h30.

Une jeune femme enceinte fuit son foyer car elle ne sait si elle pourra assumer cette responsabilité. Elle prend en stop un jeune homme, champion de football rejeté après

Wes Andersons Trickfilm-Meisterwerk „Fantastic Mister Fox“ läuft diesen Sonntag in der Cinémathèque.



CINÉMATHEQUE | 20.01. - 29.01.



Reviving the outdoor banquet business is not as easy as it sounds... "Zong pu shi" will be shown Saturday at the Cinémathèque.

un accident qui en a fait un simple d'esprit.

You're a Big Boy Now
USA 1967 de Francis Ford Coppola.
Avec Elizabeth Hartman, Peter Kastner
et Geraldine Page. 96'. V.o., s.-t. fr.

Mar, 24.1., 18h30.

Un garçon tourmenté par une puberté prolongée tombe amoureux d'une danseuse de cabaret, violée dans son adolescence par un psychanalyste unijambiste. Un des premiers essais de Coppola avec d'excellents moments surréalistes.

El Topo
MEX 1971 de et avec
Alejandro Jodorowsky.
Avec Brontis Jodorowsky,
Mara Lorenzo et Alfonso Arau. 124'.
V.o., s.-t. fr.

Mar, 24.1., 20h30.

El Topo entreprend un voyage spirituel dans le désert avec son fils. Il y rencontrera violences rituelles et difformités physiques.

Créajeune 2015/16
projection des courts métrages du
concours avec à 21h la remise des prix.

Mer, 25.1., 18h30.

Créajeune réunit de nombreux courts métrages de genres différents : films de fiction, documentaires et reportages, films d'animation et clips de jeunes réalisateurs de Sarre, Lorraine, Luxembourg, Rhénanie-Palatinat et Wallonie. Un jury indépendant constitué de jeunes adultes originaires de la Grande

Région sélectionneront les lauréats qui seront primés lors de cette cérémonie de remise des prix qui se déroule pour la sixième fois à la Cinémathèque.

Finian's Rainbow
USA 1968 de Francis Ford Coppola.
Avec Fred Astaire, Petula Clark et
Tommy Steele. 140'. V.o., s.-t. fr. + all.

Jeu, 26.1., 18h30.

Un Irlandais et sa fille, tous deux un peu sorciers, débarquent dans le Sud profond des États-Unis pour y faire régner le bonheur et l'amour alors que des politiciens racistes sont à l'œuvre. La découverte d'un trésor dérobé à un lutin sème le trouble.

Wild at Heart
USA 1990 von David Lynch.
Mit Nicholas Cage, Laura Dern und
Willem Dafoe. 122'. O.-Ton. fr. Ut.

Jeu, 26.1., 21h.

Ein junger Mann flieht mit seiner Geliebten, vom tödlichen Hass ihrer Mutter verfolgt, quer durch Amerika. Vor einem wahren Horror-Szenario von Gewalt, Schmutz, Armut, Verrat und Tod wächst das Vertrauen der beiden zueinander. Nach einem gescheiterten Banküberfall und der Verbüßung einer mehrjährigen Haftstrafe findet der Mann endlich den Mut, sich seiner Liebe zu stellen.

Bananas
USA 1971 de et avec Woody Allen.
Avec Louise Lasser et
Carlos Montalban. 82'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 27.1., 18h30.

Mellish est testeur. Il essaie tout, du cercueil aux produits de beauté. Il

part en Amérique latine pour tester la révolution.

Nanook of the North
USA 1922 (Nanouk l'esquimau)
documentaire muet de Robert
Flaherty. Avec Nanouk et sa famille.
79'. Intertitres anglais. Animation
musicale au piano en direct.

Ven, 27.1., 20h30.

Dans le Grand Nord canadien vit une famille d'Inuit : Nanouk et les siens. Ce dernier est doté d'une fantaisie indomptable. Il se débat avec les éléments hostiles de la nature pour glaner son bonheur quotidien : un steak de morse, un frottement de nez avec son épouse, une partie de glissades avec son fils, la construction d'un igloo avec une niche pour chiots, les courses en kayak et en traîneau à chiens. Au cours d'un voyage, la famille est surprise par une tempête de neige et trouve refuge dans un igloo abandonné.

Zong pu shi
(Zone Pro Site) Taiwan 2013
de Yu-Hsun chen. Avec Mei-Hsiu Lin,
Tony Yo-ning Yang et Kimi Hsia. 145'.
V.o., s.-t. angl.

Sam, 28.1., 19h.

More than twenty years ago, there were three Ban-doh (outdoor banquet) master chefs who dominated the catering business in Taiwan. They were known as Master Silly Mortal, Master Ghost Head and Master Fly Spirit. However, the outdoor banquet business has been in decline since Taiwan's economic take-off.

Symphonie bizarre
USA/F/I 1905-1930, programme
de sept courts métrages muets
avec accompagnement musical. 45'.

Dim, 29.1., 15h.

Entre dessin animé, film colorisé et effets spéciaux du début du 20e siècle, chaque univers musical est subtilement souligné par des bruitages donnant à ces joyaux une dimension onirique et ludique qui ravit petits et grands.

The Last of the Mohicans
USA 1991 de Michael Mann.
Avec Daniel Day Lewis, Madeleine
Stowe et Jodhi May. 120'. V.o., s.-t. fr.

Dim, 29.1., 17h.

État de New York, 1757. Anglais et Français luttent pour la possession des terres indiennes. Hawkeye, un Occidental élevé par le Mohican Chingachgook, sauve Cora et Alice Munro d'une embuscade alors qu'elles se rendent au fort William Henry.

L'arbre, le maire et la médiathèque
F 1993 d'Eric Rohmer.
Avec Arielle Dombasle, Fabrice Luchini
et Pascal Greggory. 105'. V.o.

Dim, 29.1., 20h30.

Julien Dechaumes est le maire socialiste de Saint-Juire, un charmant petit village de Vendée. Dans un but politique il essaie d'obtenir une subvention du ministère de la Culture afin de doter son village d'une médiathèque.